

Официален вестник

на Европейския съюз

L 347



Издание
на български език

Законодателство

Година 53
31 декември 2010 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 1264/2010 на Съвета от 20 декември 2010 година за изменение на Регламент (ЕС) № 7/2010 за откриване и управление на автономни тарифни квоти на Съюза за някои селскостопански и промишлени продукти 1
- ★ Регламент (ЕС) № 1265/2010 на Съвета от 20 декември 2010 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1255/96 за временно суспендиране на автономните мита по Общата митническа тарифа за определени промишлени и селскостопански и рибни продукти 9
- ★ Регламент (ЕС) № 1266/2010 на Комисията от 22 декември 2010 година за изменение на Директива 2007/68/ЕО по отношение на изискванията за етикетирание на вината ⁽¹⁾ 27

РЕШЕНИЯ

2010/815/ЕС:

- ★ Решение на Комисията от 15 декември 2009 година относно държавна помощ С 21/05 (ex PL 45/04), която Полша планира да приведе в действие за Poczta Polska като компенсация за задълженията за предоставяне на универсална пощенска услуга (нотифицирано под номер С(2009) 9962) ⁽¹⁾..... 29

Цена: 4 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

2010/816/ЕС:

- ★ Решение № 2/2010 на Съвместния комитет за въздушен транспорт между Общността и Швейцария, създаден съгласно Споразумението между Европейската общност и Швейцарската конфедерация по въпроси на въздушния транспорт от 26 ноември 2010 година, заменящо приложението към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт 54



II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1264/2010 НА СЪВЕТА

от 20 декември 2010 година

за изменение на Регламент (ЕС) № 7/2010 за откриване и управление на автономни тарифни квоти на Съюза за някои селскостопански и промишлени продукти

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 31 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) За да се осигури достатъчно и непрекъснато снабдяване с някои стоки, чието производство в Съюза е недостатъчно, и да се избегнат смущенията на пазара за някои селскостопански и промишлени стоки, с Регламент (ЕС) № 7/2010 на Съвета бяха открити автономни тарифни квоти⁽¹⁾. Продуктите в рамките на тези тарифни квоти могат да бъдат внасяни с намалени или с нулеви ставки на митата. Поради същите причини, считано от 1 януари 2011 г., за още някои продукти следва да бъдат открити нови тарифни квоти с подходящ размер, с нулева ставка на митото.

(2) Размерът на автономните тарифни квоти с поредни номера 09.2977 и 09.2635 е недостатъчен за задоволяване на нуждите на промишлеността на Съюза за текущия квотен период, който приключва на 31 декември 2010 г. Следователно посоченият размер на квотите следва да бъде увеличен, считано от 1 юли 2010 г.

(3) Съюзът вече няма интерес да продължава да предоставя през 2011 г. тарифни квоти за някои продукти, за които бяха открити квоти през 2010 г. Поради това посочените квоти следва да бъдат закрити, считано от 1 януари 2011 г., и съответните продукти следва да бъдат заличени от списъка в приложението към Регламент (ЕС) № 7/2010.

(4) С оглед на многото промени, които предстои да бъдат направени, изискването за яснота налага приложението към Регламент (ЕС) № 7/2010 да бъде заменено изцяло.

(5) Следователно Регламент (ЕС) № 7/2010 следва да бъде съответно изменен.

(6) Тъй като тарифните квоти ще се прилагат от 1 януари 2011 г., настоящият регламент следва да се прилага от същата дата и да влезе в сила незабавно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложението към Регламент (ЕС) № 7/2010 се заменя с текста от приложението към настоящия регламент.

Член 2

Считано от 1 юли 2010 г., в приложението към Регламент (ЕС) № 7/2010:

— размерът на тарифната квота с пореден номер 09.2977 се определя на 40 000 тона,

— размерът на тарифната квота с пореден номер 09.2635 се определя на 1 300 000 km.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2011 г.

⁽¹⁾ ОВ L 3, 7.1.2010 г., стр. 1.

Член 2 се прилага от 1 юли 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 20 декември 2010 година.

За Съвета
Председател
J. SCHAUVLIEGE

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Пореден номер	Код по КН	ТАРИК	Описание	Период за квотата	Размер на квотата	Мито за квотата в (%)
09.2849	ex 0710 80 69	10	Гъби от вида <i>Auricularia polytricha</i> (неварени или варени във вода или на пара), замразени, предназначени за производството на готови храни ⁽¹⁾ ⁽²⁾	1.1.-31.12.	700 тона	0 %
09.2913	ex 2401 10 35 ex 2401 10 70 ex 2401 10 95 ex 2401 10 95 ex 2401 10 95 ex 2401 20 35 ex 2401 20 70 ex 2401 20 95 ex 2401 20 95 ex 2401 20 95	91 10 11 21 91 91 10 11 21 91	Естествен суров необработен тютюн, дори нарязан в правилна форма, с митническа стойност, не по-ниска от 450 Евро за 100 kg нетно тегло, предназначен за използване като покриващи или обвиващи листа при производството на стоки от подпозиция 2402 10 00 ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	6 000 тона	0 %
09.2841	ex 2712 90 99	10	Смеси от 1-алкени, съдържащи тегловно 80 % или повече 1-алкени, с дължина на веригата от 20 до 22 въглеродни атома	1.1.-31.12.	10 000 тона	0 %
09.2703	ex 2825 30 00	10	Ванадиеви оксиди и хидроксиди, предназначени изключително за производството на сплави ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	13 000 тона	0 %
09.2806	ex 2825 90 40	30	Волфрамов триоксид, в това число син волфрамов оксид	1.1.-31.12.	12 000 тона	0 %
09.2837	ex 2903 49 80	10	Бромхлорметан	1.1.-31.12.	600 тона	0 %
09.2933	ex 2903 69 90	30	1,3-Дихлорбензен	1.1.-31.12.	2 600 тона	0 %
09.2950	ex 2905 59 98	10	2-Хлоретанол, за производството на течни тиопласти от подпозиция 4002 99 90 ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	15 000 тона	0 %
09.2851	ex 2907 12 00	10	О-Крезол с чистота не по-малка от 98,5 % тегловно	1.1.-31.12.	20 000 тона	0 %
09.2767	ex 2910 90 00	80	Алилглицидилетер	1.1.-31.12.	2 500 тона	0 %
09.2624	2912 42 00		Етилванилин (3-етокси-4-хидроксибензалдехид)	1.1.-31.12.	600 тона	0 %
*09.2638	2915 21 00	10	Оцетна киселина с чистота 99 тегловни % или повече	1.1.-31.12.	500 000 тона	0 %
09.2972	2915 24 00		Оцетен анхидрид	1.1.-31.12.	20 000 тона	0 %
09.2769	ex 2917 13 90	10	Диметилсебацат	1.1.-31.12.	1 300 тона	0 %
09.2634	ex 2917 19 90	40	Додекандиова киселина, с чистота повече от 98,5 % тегловно	1.1.-31.12.	4 600 тона	0 %

Пореден номер	Код по КН	ТАРИК	Описание	Период за квотата	Размер на квотата	Мито за квотата в (%)
09.2808	ex 2918 22 00	10	o-Ацетилсалицилова киселина	1.1.-31.12.	120 тона	0 %
09.2975	ex 2918 30 00	10	Бензофенон-3,3',4,4'-тетракарбоксилон дианхидрид	1.1.-31.12.	1 000 тона	0 %
09.2632	ex 2921 22 00	10	Хексаметилендиамин	1.1.-31.12.	35 000 тона	0 %
09.2602	ex 2921 51 19	10	o-Фенилендиамин	1.1.-31.12.	1 800 тона	0 %
09.2977	2926 10 00		Акрилонитрил	1.1.-31.12.	30 000 тона	0 %
09.2917	ex 2930 90 13	90	Цистин	1.1.-31.12.	600 тона	0 %
09.2603	ex 2930 90 99	79	Бис(3-триетоксипропил)тетрасулфид	1.1.-31.12.	9 000 тона	0 %
09.2810	2932 11 00		Тетраhydroфуран	1.1.-31.12.	20 000 тона	0 %
09.2955	ex 2932 19 00	60	Флуртамон (ISO)	1.1.-31.12.	300 тона	0 %
09.2812	ex 2932 29 85	77	Хексан-6-Олид	1.1.-31.12.	4 000 тона	0 %
09.2615	ex 2934 99 90	70	Рибонуклеинова киселина	1.1.-31.12.	110 тона	0 %
09.2945	ex 2940 00 00	20	D-Ксилоза	1.1.-31.12.	400 тона	0 %
09.2908	ex 3804 00 00	10	Натриев лигносулфонат	1.1.-31.12.	40 000 тона	0 %
09.2889	3805 10 90		Терпентиново масло, получено при производството на целулоза по сулфатен метод	1.1.-31.12.	20 000 тона	0 %
09.2935	ex 3806 10 00	10	Колофони и смолни киселини от балсамова смола	1.1.-31.12.	280 000 тона	0 %
09.2814	ex 3815 90 90	76	Катализатор, съдържащ титанов диоксид и волфрамов триоксид	1.1.-31.12.	2 200 тона	0 %
09.2829	ex 3824 90 97	19	Твърд екстракт, неразтворим в алифатни разтворители, остатък получен при екстракцията на колофон от дървен материал, имащ следните характеристики: — теглово съдържание на смолна киселина непревишаващо 30 %, — киселинно число непревишаващо 110, и — точка на топене 100 °C или повече	1.1.-31.12.	1 600 тона	0 %

Пореден номер	Код по КН	ТАРИК	Описание	Период за квотата	Размер на квотата	Мито за квотата в (%)
09.2986	ex 3824 90 97	76	Смес от третични амини съдържаща: — 60 % тегловно или повече додецилдиметиламин, — 20 % тегловно или повече диметил(тетрадецил)амин, — 0,5 % тегловно или повече хексадецилдиметиламин, предназначена за производството на оксиди на амините ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	14 315 тона	0 %
09.2907	ex 3824 90 97	86	Смес от фитостероли, в прахообразна форма, с тегловно съдържание на: — стероли – 75 % или повече, — станоли – не повече от 25 %, използвана за производството на станоли/стероли или станолови/стеролови естери ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	2 500 тона	0 %
09.2140	ex 3824 90 97	98	Смес от третични амини, съдържаща тегловно: — 2,0-4,0 % N,N-диметил-1-октанамин — минимум 94 % N,N-диметил-1-деканамин — максимум 2 % N,N-диметил-1-додеканамин	1.1.-31.12.	4 500 тона	0 %
09.2992	ex 3902 30 00	93	Пропилен-бутиленов съполимер, съдържащ тегловно не по-малко от 60 %, но не повече от 68 % пропилен и не по-малко от 32 %, но не повече от 40 % бутилен, с вискозитет на стопилката, непревишаващ 3 000 mPa при 190 °C, определен по метод ASTM D 3236, предназначен за употреба като лепило при производство на продукти от подпозиция 4818 40 ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	1 000 тона	0 %
*09.2947	ex 3904 69 80	95	Поли(винилиденфлуорид), под формата на прах, предназначен за приготвяне на бои или лакове за нанасяне върху метал ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	1 300 тона	0 %
*09.2639	3905 30 00		Поли(винил алкохол)	1.1.-31.12.	18 000 тона	0 %
*09.2640	ex 3905 99 90	91	Поливинил бутирал	1.1.-31.12.	8 000 тона	0 %
09.2616	ex 3910 00 00	30	Полидиметилсилоксан със степен на полимеризация 2 800 мономерни звена (± 100)	1.1.-31.12.	1 300 тона	0 %
*09.2816	ex 3912 11 00	20	Целулозен ацетат под формата на люспи	1.1.-31.12.	58 500 тона	0 %

Пореден номер	Код по КН	ТАРИК	Описание	Период за квотата	Размер на квотата	Мито за квотата в (%)
*09.2641	ex 3913 90 00	87	Нестерилен натриев хиалуронат със: — със средно тегловно молекулно тегло (Mw) не по-голямо от 900 000, — с ниво на ендотоксин не по-високо от 0,008 Ендотоксинни единици (EU)/mg, — тегловно съдържание на етанол не повече от 1 %, — тегловно съдържание на изопропанол не повече от 0,5 %	1.1.-31.12.	200 kg	0 %
09.2813	ex 3920 91 00	94	Съкструдиран трислоен филм от поли(винилбутирал) без градуирана цветна лента, съдържащ тегловно 29 % или повече, но не повече от 31 % 2,2'-етилendioксиетил бис(2-етилхексаноат) като пластификатор	1.1.-31.12.	2 000 000 m ²	0 %
09.2818	ex 6902 90 00	10	Огнеупорни тухли с — дължина на ръба над 300 mm и — тегловно съдържание на TiO ₂ не повече от 1 % — тегловно съдържание на Al ₂ O ₃ не повече от 0,4 % — изменение на обема по-малко от 9 % при 1 700 °C	1.1.-31.12.	75 тона	0 %
09.2815	ex 6909 19 00	70	Подложки за катализатори или филтри, съставени от пореста керамика, изготвена главно от алуминиеви и титанови оксиди; с общ обем не повече от 65 литра и с поне един канал (отворен в единия или в двата края) на cm ² от напречното сечение	1.1.-31.12.	380 000 броя	0 %
09.2628	ex 7019 52 00	10	Мрежеста тъкан от стъклени влакна, обвити с пластмаса, с тегло 120 g/m ² (± 10 g/m ²), от вида на използваните за производство на трансперанти и мрежи с фиксирана рамка против насекоми	1.1.-31.12.	350 000 m ²	0 %
09.2799	ex 7202 49 90	10	Ферохром, съдържащ тегловно 1,5 % или повече, но не повече от 4 % въглерод и не повече от 70 % хром	1.1.-31.12.	50 000 тона	0 %
09.2629	ex 7616 99 90	85	Алуминиеви телескопични дръжки, предназначени да бъдат използвани в производството на куфари и пътни чанти ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	240 000 броя	0 %

Пореден номер	Код по КН	ТАРИК	Описание	Период за квотата	Размер на квотата	Мито за квотата в (%)
*09.2636	ex 8411 82 80	20	Използвани в промишлеността авиационни газотурбинни двигатели с мощност 64 MW, за вграждане в промишлени електрогенераторни агрегати за върхов и среден товар, работещи по-малко от 5 500 часа годишно и с к.п.д. при прост цикъл над 40 %	1.1.-31.12.	10 броя	0 %
09.2763	ex 8501 40 80	30	Променливотоков комутаторен еднофазен електродвигател, с мощност над 750 W, с работна мощност над 1 600 W, но не повече от 2 700 W, с външен диаметър над 120 mm ($\pm 0,2$ mm), но не повече от 135 mm ($\pm 0,2$ mm), с номинални обороти над 30 000 грт, но не повече от 50 000 грт, снабден със засмукващ вентилатор и използван в производството на прахосмукачки (1) (1)	1.1.-31.12.	2 000 000 броя	0 %
*09.2642	ex 8501 40 80	40	Монтажен възел, състоящ се от: — променливотоков колекторен монофазен електродвигател, с изходна мощност на вала 480 W или повече, но не повече от 1 400 W, консумирана мощност над 900 W, но не повече от 1 600 W, с външен диаметър над 119,8 mm, но не повече от 135,2 mm с номинални обороти над 30 000 min ⁻¹ , но не повече от 50 000 min ⁻¹ и — смукателен вентилатор, използван в производството на прахосмукачки (1)	1.1.-31.12.	120 000 броя	0 %
*09.2633	ex 8504 40 82	20	Електрически адаптер с мощност не повече от 1 kVA, предназначен за използване при производството на апарати за епилация (1)	1.1.-31.12.	4 500 000 броя	0 %
*09.2643	ex 8504 40 82	30	Захранващи платки, използвани в производството на стоки от позиция 8521 и 8528 (1)	1.1.-31.12.	1 038 000 броя	0 %
09.2620	ex 8526 91 20	20	Сглобка за GPS система с функция определяне на местоположение	1.1.-31.12.	3 000 000 броя	0 %
09.2003	ex 8543 70 90	63	Честотен генератор, управляем с напрежение, състоящ се от активни и пасивни елементи, монтирани върху печатна платка, затворена в корпус с външни размери непревишаващи 30 × 30 mm	1.1.-31.12.	1 400 000 броя	0 %

Пореден номер	Код по КН	ТАРИК	Описание	Период за квотата	Размер на квотата	Мито за квотата в (%)
*09.2635	ex 9001 10 90	20	Оптични влакна за производство на кабелите от стъклени влакна от позиция 8544 ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	2 600 000 km	0 %
09.2631	ex 9001 90 00	80	Стъклени лещи, призми и залепени елементи без държатели, използвани за производство на стоки с кодове по КН 9005, 9013 и 9015 ⁽¹⁾	1.1.-31.12.	5 000 000 броя	0 %

⁽¹⁾ Освобождаването от или намаляването на митните сборове се предоставя съгласно условията, предвидени в съответните разпоредби на Съюза с оглед на митническия контрол относно специфичното предназначение на тези стоки (вж. членове 291—300 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията — ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1 и последващите изменения).

⁽²⁾ Въпреки това, мярката не се разрешава, когато обработката се извършва от търговци на дребно или от предприятия за кетъринг.

^(*) Нова или променена позиция“

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1265/2010 НА СЪВЕТА

от 20 декември 2010 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1255/96 за временно суспендиране на автономните мита по Общата митническа тарифа за определени промишлени и селскостопански и рибни продукти

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 31 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) В интерес на Съюза е да суспендира напълно автономните мита по Общата митническа тарифа за някои нови продукти, които към момента не са включени в приложението към Регламент (ЕО) № 1255/96 на Съвета ⁽¹⁾

(2) Седем продукта с кодове по КН и по ТАРИК 2805 30 90 10, 2805 30 90 20, 2825 50 00 10, 2933 79 00 40, 3908 90 00 20, 3920 62 19 88 и 8525 80 19 30, включени понастоящем в приложението към Регламент (ЕО) № 1255/96, следва да бъдат заличени от списъка, тъй като вече не представлява интерес за Съюза да поддържа суспендирането на автономните мита по Общата митническа тарифа за тези продукти.

(3) Необходимо е да бъдат направени промени в описанията на 18 суспендираня в приложението към Регламент (ЕО) № 1255/96, за да се отчете техническото развитие на продуктите и икономическите тенденции на пазара. Тези суспендираня следва да бъдат заличени от списъка в посоченото приложение и да бъдат въведени отново като нови суспендираня с нови описания. Освен това е необходимо да се променят кодовете по КН за 20 продукта и кодове по ТАРИК за 11 продукта.

(4) Суспендиранята, за които са необходими тези технически промени, следва да бъдат заличени от списъка на суспендиранята в приложението към Регламент (ЕО) № 1255/96 и следва да бъдат включени отново в този списък, като се използват новите описания на продукти, новите кодове по КН или новите кодове по ТАРИК.

(5) С цел постигане на по-голяма яснота променените вписвания следва да бъдат отбелязани със звездичка (*)

в списъците на вмъкнатите и заличените суспендираня, включени в текста на приложение I и приложение II към настоящия регламент.

(6) Опитът показва, че е необходимо да се определи дата на изтичане на срока на суспендиранята, изброени в Регламент (ЕО) № 1255/96, за да се отчетат технологичните и икономическите промени. Това не следва да изключва възможността за прекратяване на някои мерки на ранен етап или тяхното продължаване след изтичането на срока, ако са посочени икономически причини в съответствие с принципите, определени в Съобщението на Комисията от 1998 г. относно автономните мерки за суспендиране на митата и относно тарифните квоти ⁽²⁾.

(7) Следователно Регламент (ЕО) № 1255/96 следва да бъде съответно изменен.

(8) Тъй като суспендиранята, предвидени в настоящия регламент, следва да породят действие, считано от 1 януари 2011 г., настоящият регламент следва да се прилага от същата дата и да влезе в сила незабавно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложението към Регламент (ЕО) № 1255/96 се изменя, както следва:

1. създават се редове за продуктите, изброени в приложение I към настоящия регламент;

2. заличават се редовете за продуктите, за които в приложение II към настоящия регламент са определени кодове по КН и по ТАРИК.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2011 г.

⁽¹⁾ ОВ L 158, 29.6.1996 г.

⁽²⁾ ОВ C 128, 25.4.1998 г., стр. 2.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 20 декември 2010 година.

За Съвета
Председател
J. SCHAUVLIEGE

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Продукти, посочени в член 1, параграф 1

Код по КН	ТАРИК	Описание	Ставка на автономното мито	Период на валидност
ex 2805 30 90	30	Редкоземни метали, скандий и итрий с чистота 98,5 тегл. % или повече	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2825 50 00	11	Меден (I или II) оксид, съдържащ тегловно 78 % или повече мед и не повече от 0,03 % хлорид	0 %	1.1.2011-31.12.2013
ex 2825 50 00	19			
ex 2904 20 00	10	Нитрометан	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2904 20 00	20	Нитроетан	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2904 20 00	30	1-Нитропропан	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2905 39 95	10	Пропан-1,3-диол	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2909 50 00	20	Убихинол	0 %	1.1.2011-31.12.2015
2912 41 00		Ванилин (4-хидрокси-3-метоксибензалдехид)	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2914 29 00	30	(R)-p-Мента-1(6),8-диен-2-он	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2914 50 00	20	3'-Хидроксиацетофенон	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2914 70 00	60	4'-терт-Бутил-2',6'-диметил-3',5'-динитроацетофенон	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2915 90 00	60	Етил-6,8-дихлорооктаноат	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2916 20 00	60	3-Циклохексилпропионова киселина	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2916 39 00	25	2-Метил-3-(4-флуорофенил)-пропионилхлорид	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2916 39 00	30	2,4,6-Триметилбензоил хлорид	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2917 19 90	50	Тетрадекандиова киселина	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2917 39 95	20	Дибутил -1,4-бензендикарбоксилат	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2917 39 95	30	Бензен-1,2:4,5-тетракарбоксиллов дианхидрид	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2918 30 00	50	Метил (3-оксо-2-пентилциклопентил)ацетат	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2921 29 00	40	Декаметилендиамин	0 %	1.1.2011-31.12.2015

Код по КН	ТАРИК	Описание	Ставка на автономното мито	Период на валидност
ex 2921 30 99	30	1,3-Циклохександиметанамин	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2921 49 00	70	2-Хлоробензиламин	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2922 29 00	75	4-(2-Аминоетил)фенол	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2922 39 00	20	2-Амино-5-хлорбензофенон	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2928 00 90	25	Ацеталдехид оксим във воден разтвор	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2930 90 99	50	[S-(R *, R *)]-2-Амино-1-[4-(метилтио)-фенил]-1,3-пропандиол	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2931 00 99	10	Диетилметоксидборан	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2931 00 99	15	Триетилборан	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2932 19 00	50	2-Метилфуран	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2932 99 00	50	7-Метил-3,4-дихидро-2H-1,5-бензодиксепин-3-он	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2932 99 00	60	(3aR,5aS,9aS,9bR)-3a,6,6,9a-Тетраметил-2,4,5,5a,7,8,9,9b-октахидро-1H-бензо[e][1]бензофуран	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2933 39 99	49	2-[[[3-Метил-4-(2,2,2-трифлуороетокси)-2-пиридинил]метилтио]-1H-бензимидазол	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2933 39 99	70	2-Хлорометил-4-метокси-3,5-диметилпиридин хидрохлорид	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2933 39 99	80	5-Дифлуорометокси-2-[[[3,4-диметокси-2-пиридил]метилтио]-1H-бензимидазол	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2933 49 90	30	Хинолин	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2933 49 90	40	Изохинолин	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2933 69 80	60	Цианурова киселина	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2933 79 00	70	(S)-N-[(диетиламино)метил]-алфа-етил-2-оксо-1-пирролидина-цетамид L-(+)-таратрат	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2934 20 80	60	Бензотиазол-2-ил-(Z)-2-триилоксиимино-2-(2-аминотиазол-4-ил)-тиоацетат	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2934 20 80	70	N,N-бис(1,3-бензотиазол-2-илсулфанил)-2-метилпропан-2-амин	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2934 99 90	25	2,4-Диетил-9H-тиоксантен-9-он	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2934 99 90	40	2-Тиофен етиламин	0 %	1.1.2011-31.12.2015

Код по КН	ТАРИК	Описание	Ставка на автономното мито	Период на валидност
ex 2934 99 90	50	10-[1,1'-Бифенил]-4-ил-2-(1-метилетил)-9-оксо-9H-тиоксантен хексафлуорофосфат	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 2938 90 30	10	Амониев глициридат	0 %	1.1.2011-31.12.2015
*ex 3208 90 19	60	Съполимер на хидроксистирен с едно или повече от следните съединения: — стирен — алкоксистирен — алкилакрилати разтворени в етиллактат	0 %	1.1.2011-31.12.2011
ex 3402 11 90	10	Натриев лауроил метил изетионат	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3402 90 10	30	Повърхностноактивен препарат, състоящ се от смес на натриев докузат и етоксилан 2,4,7,9-тетраметилдек-5-ин-4,7-диол	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3402 90 10	50	Повърхностноактивен препарат, състоящ се от смес на полисилоксан и поли(етилден гликол)	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3701 30 00	30	Алуминиева плака за сух офсетов печат:	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 8442 50 80	10	— с пластмасово покритие, — без печатно изображение		
*ex 3707 10 00	15	Светлочувствителна емулсия, съдържаща: — не повече от 12 тегловни % естер на диазооксонафтален-сулфоновата киселина — Фенолни смоли в разтвор, съдържащ поне 2-метокси-1-метилетилацетат или етиллактат или метил 3-метоксипропионат или 2-хептанон	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 3707 10 00	35	Светлочувствителна емулсия или препарат, съдържащи един или повече:	0 %	1.1.2011-31.12.2011
*ex 3707 90 90	70	— акрилатни полимери, — метакрилатни полимери, — производни на полимери на стирена, с тегловно съдържание не повече от 7 % от изходната светлочувствителна киселина, разтворени в органичен разтворител, съдържащ поне 2-метокси-1-метилетил ацетат		
ex 3707 90 90	80	Противоотразяващо покритие, състоящо се от силоксанов полимер или органичен полимер, съдържащ фенолна хидроксилна група, модифицирана с хромофорна група, под формата на разтвор на органичен разтворител, съдържащ 1-етокси-2-пропанол или 2-метокси-1-метилетил ацетат, съдържащ тегловно не повече от 10 % полимер	0 %	1.1.2011-31.12.2015

Код по КН	ТАРИК	Описание	Ставка на автономното мито	Период на валидност
ex 3808 99 90	10	Оксамил (ISO) в разтвор на циклохексанон и вода	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3812 30 80	40	Смес от: — 80 тегловни % (± 5 %) 2-етилхексил 10-етил-4,4-диметил-7-оксо-8-окса-3,5-дитиа-4-станатетрадеканоат и — 20 тегловни % (± 5 %) 2-етилхексил 10-етил-4[[2-[(2-етилхексил)окси]-2-оксоетил]тио]-4-метил-7-оксо-8-окса-3,5-дитиа-4-станатетрадеканоат	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3824 90 97	24	Разтвор на (хлорометил)бис(4-флуорофенил)метилсилан с номинална концентрация 65 % в толуен	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3824 90 97	27	Препарат, състоящ се от смес на 2,4,7,9-тетраметилдек-5-ин-4,7-диол и пропан-2-ол	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3824 90 97	28	Препарат, с тегловно съдържание: — 85 % или повече, но не повече от 95 % α -4-(2-циано-2-бутоксикарбонил)винил-2-метокси-фенил- ω -хидроксихекса(оксиетилен) и — 5 % или повече, но не повече от 15 % полиоксиетилен (20) сорбитан моноалмитат	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3902 10 00	50	Високо изотактичен полипропилен (ННРР), дори оцветен, предназначен за производството на пластмасови компоненти за ароматизатори със следните свойства: — плътност 0,880 g/cm ³ или повече, но не повече от 0,913 g/cm ³ (определена по метода ASTM D 1505), — якост на опън при провлачване 350 kg/cm ² или повече, но не повече от 390 kg/cm ² (определена по метода ASTM D 638) — температура на огъване 135 °C или повече при натоварване 0.45 МРа (определена по метода ASTM 648) (1)	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3903 90 90	50	Кристален съполимер от стирен и р-метилстирен: — с температура на топене 240 °C или по-висока, но не по-висока от 260 °C, — с тегловно съдържание на р-метилстирен 5 % или повече, но не повече от 15 %	0 %	1.1.2011-31.12.2015
*ex 3903 90 90	86	Смес с тегловно съдържание: — 45 % или повече, но не повече от 65 % полимери на стирена — 35 % или повече, но не повече от 45 % поли(фениленетер) — не повече от 10 % други добавки	0 %	1.1.2011-31.12.2013

Код по КН	ТАРИК	Описание	Ставка на автономното мито	Период на валидност
		и с един или повече от следните специални цветови ефекти: — маталически или перлен блясък с видима ъглова метамерия, дължаща се на поне 0,3 % люспест пигмент — флуоресценция, с типично излъчване на светлина при поглъщане на ултравиолетово лъчение — с ярък бял цвят, характеризиращ се с L* не по-малко от 92, b* не по-малко от 2 и а* между -5 и 7 по цветната скала CIELAB		
ex 3904 69 80	81	Поли(винилиден флуорид)	0 %	1.1.2011-31.12.2015
*ex 3904 69 80	93	Съполимер на етилен и хлортрифлуоретилен, под една от формите, упоменати в Забележка б б) към глава 39	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 3904 69 80	94	Съполимер на етилен и тетрафлуоретилен	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 3904 69 80	96	Полихлортрифлуоретилен, под една от формите, упоменати в Забележка б а) и б) към глава 39	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 3904 69 80	97	Съполимер на хлортрифлуоретилен и винилиден дифлуорид	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 3905 99 90	92	Полимер на винилпиролидон и диметиламиноетил метакрилат, съдържащ тегловно 97 % или повече, но не повече от 99 % винилпиролидон, под формата на воден разтвор	0 %	1.1.2011-31.12.2013
ex 3906 90 90	40	Прозрачен акрилен полимер в опаковки с тегло, непревишаващо 1 kg и непредназначен за продажба на дребно, със: — вискозитет, непревишаващ 50 000 Pa.s при 120 °C, определен по изпитвателния метод ASTM D 3835 — средно тегловно молекулно тегло (Mw) над 500 000, но не повече от 1 200 000 съгласно изпитването с гел-проникваща хроматография (GPC), — съдържание на остатъчни мономери по-малко от 1 %	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3907 20 11	40	Полиетиленгликол с дължина на веригата на етиленовия оксид не по-голяма от 30, с бутил-2-циано 3-(4-хидроксибензил)акрилат- крайни групи, използван като бариера за ултравиолетовите лъчи в течни мастербачи (1)	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3907 99 90	30	Поли(хидроксиалканоат), състоящ се предимно от поли(3-хидроксибутират)	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3912 11 00	30	Целулозен триацетат	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3912 11 00	40	Целулозен диацетат на прах	0 %	1.1.2011-31.12.2015

Код по КН	ТАРИК	Описание	Ставка на автономното мито	Период на валидност
*ex 3919 10 80	21	Отразяващ лист, състоящ се от:	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 3919 90 00	21	— слой от поликарбонатен или акрилен полимер, с равномерна шампована шарка от едната страна,		
*ex 3920 61 00	20	— с покритие от двете страни от един или повече слоеве от пластмаса, — покрит или не от едната страна с лепящ слой и отделящ се лист		
*ex 3919 10 80	50	Залепващо фолио, състоящо се от основа от съполимер на етилен и винилацетат (EVA) с дебелина 70 µm ли повече	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 3919 90 00	41	и акрилов лепящ слой с дебелина 5 µm или повече, предназначен за шлифване и/или нарязване на силициеви дискове		
*ex 3920 10 89	25	(1)		
*ex 3919 10 80	65	Самозалепващ отразяващ лист, под формата или не на отделни парчета:	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 3919 90 00	57	— с еднородна шарка, — със или без слой от залепваща лента, — състоящ се от слой от акрилен полимер, следван от слой от поли(метил метакрилат), съдържащ микропризми, — съдържащ или не допълнителен слой от полиестер и — лепящ слой с отделящ се лист		
*ex 3919 90 00	35	Светлоотразителен слоест лист на ролки, с широчина над 20 cm, с равномерна шампована структура, състоящ се от поливинилхлоридно фолио с едностранно покритие от: — слой от полиуретан, съдържащ стъклени микрогранули — слой от поли(етилен винил ацетат), — лепящ слой и — антиадхезионен (отлепващ се) лист	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 3919 90 00	37	Поглъщащо ултравиолетовото лъчение фолио от поли(винилхлорид): — с дебелина 78 µm или повече, — покрито от едната страна с лепящ слой и отделящ се лист, — с адхезионна способност от 1 764 mN/25 mm или по-висока	0 %	1.1.2011-31.12.2014
ex 3919 90 00	60	Светлоотразяващо фолио, съдържащо: — слой от поли(винилхлорид), — полиуретанов слой, — слой от стъклени микросфери, — слой, съдържащ или не знак за сигурност и/или официален идентификационен знак, който променя вида си в зависимост от ъгъла на наблюдение; — метилазиран с алуминий слой и — залепващ слой, покрит едностранно с отделяща се подложка	0 %	1.1.2011-31.12.2015

Код по КН	ТАРИК	Описание	Ставка на автономното мито	Период на валидност
ex 3919 90 00	65	Самозалепващо се фолио с дебелина 40 µm или повече, но не повече от 400 µm, състоящо се от един или повече слоя от прозрачен, метализиран или оцветен поли(етилентерефталат), с покритие, устойчиво на надраскване, от едната страна и със залепващо се при натиск лепящо вещество и силиконова отделяща се подложка от другата страна	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3919 90 00	70	Самозалепващи се полираши дискове от микропорест полиуретан, дори и с мека подложка	0 %	1.1.2011-31.12.2015
*ex 3920 20 29	92	Моноаскиално ориентирано фолио, с обща дебелина непревишаваща 75 µm, съставено от два или три слоя, всеки от които е съставен от смес от полипропилен и полиетилен, със среден слой със или без съдържание на титанов диоксид, притежаващо: — якост на опън по посока на изтеглянето от 140 МПа или повече, но не повече от 270 МПа и — якост на опън в напречната посока от 20 МПа или повече, но не повече от 40 МПа както е определено по метода на изпитване ASTM D882/ISO 527-3	0 %	1.1.2011-31.12.2013
ex 3920 62 19	47	Листове или рула от поли(етилен терефталат):	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 3920 62 19	49	— покрит от двете страни със слой от акрилна епоксидна смола, — с обща дебелина 37 µm (± 3 µm)		
*4106 31 00 *4106 32 00 4106 40 90 4106 92 00		Кожии от други животни, обезкосмени, неподготвени допълнително освен дъбенето, различни от кожии от позиция 4114	0 %	1.1.2011-31.12.2013
ex 5402 47 00	20	Двукомпонентна монофилна прежда с плътност не повече от 30 децитета, състояща се от: — сърцевина от полиетилентерефталат и — външен слой от съполимер от полиетилентерефталат и полиетиленизофталат използван в производството на филтърни тъкани (1)	0 %	1.1.2011-31.12.2015
*ex 5603 12 90	70	Нетъкани материали от полипропилен:	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 5603 13 90	70	— със слой, получен по аеродинамичния метод от стопилка, ламиниран от всяка страна с нетъкани нишки, получени от стопилка на полипропилен,		
*ex 5603 92 90	40	— с дебелина не по-голяма от 550 µm,		
*ex 5603 93 90	10	— с тегло не по-голямо от 150 g/m ² , — нацяло или просто изрязани във форма на квадрати или правоъгълници и — неимпрегнирани		

Код по КН	ТАРИК	Описание	Ставка на автономното мито	Период на валидност
ex 6805 10 00	10	Абразив под формата на частици с идентична форма върху подложка	0 %	1.1.2011-31.12.2013
ex 6805 20 00	10			
*ex 6805 30 00	10			
*ex 6909 19 00	20	Ролки или топчета от силициев нитрид (Si ₃ N ₄)	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 6909 19 00	50	Изделия от керамика, направени от безкрайни нишки от керамични оксиди, съдържащи теловно: — 2 % или повече диборен триоксид, — 28 % или по-малко силициев диоксид и — 60 % или повече диалуминиев триоксид	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 6914 90 00	20			
*ex 6914 90 00	30			
*ex 7019 12 00	01	Ровинг с линейна плътност 2 600 tex или повече, но не превишаваща 3 300 tex и със теловни загуби при горене 4 % или повече, но не превишаващи 8 %, определени по метод ASTM D 2584-94	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 7019 12 00	21			
*ex 7019 12 00	02	Ровинг с линейна плътност 650 tex или повече, но не превишаваща 2 500 tex, обвит със слой от полиуретан, дори смесен с други материали	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 7019 12 00	22			
*ex 7019 12 00	03	Ровинг, с линейна плътност 392 tex или повече, но не превишаваща 2 884 tex, обвит със слой от акрилов съполимер	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 7019 12 00	23			
*ex 7019 12 00	04	Ровинг, с линейна плътност 417 tex или повече, но не превишаваща 3 180 tex, обвита със слой от поли(натриев акрилат) и поли(акрилова киселина)	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 7019 12 00	24			
*ex 7019 19 10	41	Прежди с линейна плътност 33 tex или многократно на 33 tex (± 7,5 %), получени от годни за предене безконечни стъквени нишки с номинален диаметър 3,5 µm или 4,5 µm, в които преобладават нишките с диаметър 3 µm или повече, но не превишаващ 5,2 µm, различни от тези, които са обработени за адхезия към еластомери	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 7019 19 10	61			
*ex 7019 19 10	42	Прежди с линейна плътност 22 tex (± 1,6 tex), получени от изпредени безконечни стъквени нишки с номинален диаметър 7 µm, в които преобладават нишките с диаметър 6,35 µm или повече, но не превишаващ 7,61 µm	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 7019 19 10	62			
*ex 7019 19 10	43	Стъквена корда с висок коефициент (К) импрегнирана с каучук, произведена от прежди от усукани нишки от стъкло с висок коефициент, покрити с латекс, състоящ се от най-малко една резорцинол-формалдехидна смола с или без винилпиридин и/или хидрогениран акрилонитрил-бутадиенов каучук (HNBR)	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 7019 19 10	63			
ex 7019 90 99	30			

Код по КН	ТАРИК	Описание	Ставка на автономното мито	Период на валидност
*ex 7019 19 10	44	Стъклена корда, импрегнирана с каучук или пластмаса, произведена от прежди от усукани стъклени нишки, покрити с латекс, състоящ се от най-малко една резорцинол-формалдехид-винилпиридинова смола и акрилонитрил-бутадиенов каучук (NBR)	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 7019 19 10	64			
ex 7019 90 99	20			
*ex 7019 19 10	45	Стъклена корда, импрегнирана с каучук или пластмаса, произведена от прежди от усукани стъклени нишки, покрити с латекс, състоящ се от най-малко една резорцинол-формалдехидна смола и хлорсулфониран полиетилен	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 7019 19 10	65			
ex 7019 90 99	10			
*ex 7019 19 10	46	Стъклена корда, импрегнирана с каучук или пластмаса, произведена от стъклени нишки К или U, направени от:	0 %	1.1.2011-31.12.2014
*ex 7019 19 10	66			
		— 9 % или повече, но не повече от 16 % магнезиев оксид, — 19 % или повече, но не повече от 25 % алуминиев оксид, — 0 % или повече, но не повече от 2 % борен оксид, — без калциев оксид, с покритие от латекс, включващо поне резорцин-формалдехидна смола и хлорсулфониран полиетилен		
ex 7202 99 80	10	Сплав от желязо и диспросий с тегловно съдържание: — 78 % или повече диспросий и — 18 % или повече, но не повече от 22 % желязо	0 %	1.1.2011-31.12.2015
*ex 7606 12 92	20	Лента от алуминиево-магнезиева сплав, с тегловно съдържание на: — 93,3 % или повече алуминий, — 2,2 % или повече, но ненадвишаващо 5 % магнезий, и — не повече от 1,8 % други елементи, на рулони, с дебелина 0,14 mm или повече, но ненадвишаваща 0,4 mm, и с широчина 12,5mm или повече, но ненадвишаваща 89 mm, с якост на опън от 285 N/mm ² или по-голяма и с относително удължение при разрушаване 1,0 % или повече	0 %	1.1.2011-31.12.2012
ex 7607 11 90	20			
*ex 7607 20 90	10	Алуминиево ламинирано фолио с обща дебелина, непревишаваща 0,123 mm, съдържащо слой алуминий с дебелина, непревишаваща 0,040 mm, и носещ филм от полиамид и полипропилен, както и защитно покритие срещу корозия от флуороводородна киселина, за производството на литиево-полимерни батерии(1)	0 %	1.1.2011-31.12.2012
ex 8108 90 30	30	Жица от сплав от титан, алуминий и ванадий (TiAl6V4), отговаряща на стандарти AMS 4928 и 4967	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 8413 70 35	20	Монофазна центробежна помпа: — с дебит най-малко 400 cm ³ течност за минута, — с ограничено до 6 dBA ниво на шума,	0 %	1.1.2011-31.12.2015

Код по КН	ТАРИК	Описание	Ставка на автономното мито	Период на валидност
		— с вътрешен диаметър на смукателния отвор и на изпускателния отвор не повече от 15 mm и — работеща при околна температура не по-ниска от -10°C		
ex 8414 59 20	40	Осов вентилатор с електродвигател и изходна мощност не повече от 2 W, предназначен за производството на продукти от позиция 8528 (1)	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 8501 33 00	30	Електрическо задвижване за моторни превозни средства, с изходна мощност непревишаваща 100 kW и: — постояннотоков електродвигател с предавателен механизъм, — силова електроника, свързана чрез кабел	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 8504 50 95	40	Дроселна бобина със: — индуктивност 4,7 μH ($\pm 20\%$), — съпротивление за постоянен ток не повече от 0,1 Ohms, — изолационно съпротивление 100 MOhms или повече при 500 V (постоянно напрежение) предназначена за производството на токозахранващи блокове за течнокристални и светодиодни модули (1)	0 %	1.1.2011-31.12.2015
*ex 8505 90 20	91	Соленоид с подвижна сърцевина, работещ при номинално напрежение 24 V при номинален постоянен ток от 0,08 A, предназначен за направата на изделия от позиция № 8517(1)	0 %	1.1.2011-31.12.2013
ex 8507 80 30	60	Литиево-йонни акумулаторни батерии: — с дължина 1 213 mm, — ширина 245 mm, — височина 755 mm, — тегло 265 kg, — и номинален капацитет 66,6 Ah, — под формата на пакети по 48 модула	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 8507 80 30	70	Правоъгълни модули за вграждане в литиево-йонни акумулаторни батерии: — с дължина 350 mm или 312 mm, — ширина 79,8 mm или 225 mm, — височина 168 mm или 35 mm, — тегло 6,2 kg или 3,95 kg — и номинален капацитет 129 Ah или 66,6 Ah	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 8507 80 30	80	Литиево-йонен акумулатор с правоъгълна форма със: — метална кутия, — дължина 171 mm (± 3 mm), — ширина 45,5 mm (± 1 mm), — височина 115 mm (± 1 mm), — номинално напрежение 3,75 V и — номинален капацитет 50 Ah предназначен за производство на презаредими акумулаторни батерии за моторни превозни средства (1)	0 %	1.1.2011-31.12.2015

Код по КН	ТАРИК	Описание	Ставка на автономното мито	Период на валидност
*ex 8518 40 80	91	Блок под формата на електронна платка, включващ декодиране на цифров аудио сигнал, обработка на аудио сигнал и усилване, с функционални възможности за два и/или повече канала	0 %	1.1.2011-31.12.2014
ex 8518 40 80	92	Сглобка от електронна платка, включваща следните схеми - токозахранване, активен еквалайзер и усилвател на мощността	0 %	1.1.2011-31.12.2015
*ex 8521 90 00	20	Цифрово устройство за видеозапис: — без твърд диск, — със или без оптичен диск тип DVD с възможност за презапис (DVD-RW), — с датчик за движение или способност за откриване на движение посредством свързване към интернет по протокол IP чрез локална мрежа (LAN), — със или без сериен порт тип USB, предназначено за производството на затворени телевизионни системи за видеонаблюдение (CCTV) (1)	0 %	1.1.2011-31.12.2014
*ex 8522 90 80	84	Задвижващ механизъм за устройства Blu-ray, със или без възможности за запис, за използване с дискове Blu-ray, DVD и компактдискове, съдържащ най-малко: — оптична четяща глава с лазерни диоди, работещи с три различни дължини на вълната, — шпинделен електродвигател, — стъпков електродвигател	0 %	1.1.2011-31.12.2013
ex 8525 80 19	31	Камери за затворена телевизионна система за видеонаблюдение (CCTV), независимо дали са поместени в корпус или не, със: — тегло не повече от 960 g, — или с единичен прибор със зарядна връзка (CCD), или със сензор тип CMOS, — с не повече от 440 000 ефективни пиксела	0 %	1.1.2011-31.12.2013
*ex 8528 59 40	20	LCD цветен видеомонитор с входно DC напрежение 7 V или по-високо, но непревишаващо 30 V, с диагонал на екрана 33,2 cm или по-малък, подходящ за вграждане в изделия от глави от 84 до 90 и 94	0 %	1.1.2011-31.12.2013
ex 8529 90 65	55	Светодиодна платка за общо осветление, предназначена за вграждане в продукти от позиция 8528(1)	0 %	1.1.2011-31.12.2015
ex 8529 90 65	65	Печатна платка предназначена за подаване на захранващо напрежение и на контролни сигнали директно към електронна верига за управление, намираща се върху стъклен панел тип TFT на един LCD модул	0 %	1.1.2011-31.12.2015
*ex 8529 90 65	75	Модули, съдържащи поне полупроводникови интегрални схеми за: — генерирането на управляващи сигнали за адресиране на пиксели или за — управляване на адресирането на пиксели	0 %	1.1.2011-31.12.2012

Код по КН	ТАРИК	Описание	Ставка на автономното мито	Период на валидност
ex 8529 90 92	25	Течнокристални модули без средства за чувствителен на допир екран, състоящи се само от: — една или повече стъклени или пластмасови клетки с тънкослойни транзистори (TFT), — лят радиатор, — блок за подсвет, — една печатна платка с микроконтролер и — интерфейс LVDS (диференциален сигнал с ниско напрежение), предназначени за производството на радиоприемници за моторни превозни средства (1)	0 %	1.1.2011- 31.12.2015
ex 8535 90 00	30	Полупроводников модул на електронен превключвател в корпус:	0 %	1.1.2011- 31.12.2015
ex 8536 50 80	83	— състоящ се от IGBT транзисторен чип (биполярен транзистор с изолиран гейт) и диоден чип върху една или повече изводни рамки (lead frames), — за напрежение 600 V или 1 200 V		
*ex 8540 11 00	91	Цветна електроннолъчева тръба с презерна цветоразделителна маска, с електронен прожектор и отклонителна бобина, с отношение ширина/височина на екрана 4/3 и диагонал на екрана не по-голям от 42 cm	0 %	1.1.2011- 31.12.2011
*ex 8540 11 00	92	Цветна електроннолъчева тръба от типа „full square“ с извит екран, снабдена с електронен прожектор и отклоняваща бобина и с съотношение ширина/височина на екрана 4/3 и диагонал на екрана 68 cm (± 2 mm)	0 %	1.1.2011- 31.12.2011
*ex 8540 11 00	93	Цветна електроннолъчева тръба с електронен прожектор, разположени един до друг (копланарна технология), с диагонал на екрана 79 cm или повече	0 %	1.1.2011- 31.12.2011
*ex 8540 11 00	94	Цветна електроннолъчева тръба снабдена с електронен прожектор и отклонителна бобина и със съотношение ширина/височина на екрана 4/3 и диагонал на екрана превишаващ 72 cm)	0 %	1.1.2011- 31.12.2013
*ex 8540 11 00	95	Цветна електроннолъчева тръба, със съотношение на екрана ширина/височина 9/16 и диагонал на екрана 39,8 cm ($\pm 0,3$ cm)	0 %	1.1.2011- 31.12.2013
ex 8543 70 90	40	Висококачественият усилвател, състоящ се от една или повече интегрални схеми и дискретни елементи — чип-кондензатори — върху метален фланец в корпус	0 %	1.1.2011- 31.12.2015
*ex 8544 42 90	10	Кабел за предаване на данни с преносен капацитет 600 Mbit/s или повече с: — напрежение 1,25 V ($\pm 0,25$ V), — монтирани в един или в двата края съединители, поне един от които съдържа щифтове със стъпка 0,5 mm, — външна екранировка, използван само за комуникация между течнокристален или плазмен дисплей и електронни схеми за обработка на видеосигнали	0 %	1.1.2011- 31.12.2013
*ex 8545 19 00	20	Карбонови електроди, предназначени за направата на цинк-въглеродни батерии(1)	0 %	1.1.2011- 31.12.2013
*ex 8547 10 00	10	Изолационни принадлежности от керамика, съдържащи тепловно 90 % или повече алуминиев оксид, метализирани, под формата на кух цилиндър с външен диаметър 20 mm или по-голям, но не превишаващ 250 mm, предназначени за направата на вакуумни прекъсвачи (1)	0 %	1.1.2011- 31.12.2013

Код по КН	ТАРИК	Описание	Ставка на автономното мито	Период на валидност
ex 9001 90 00	85	Световоден панел, изготвен от поли(метилметакрилат): — нарязан или не, — печатен или не, предназначен за производството на модули за подсвет за телевизори с плосък екран (1)	0 %	1.1.2011- 31.12.2015
*ex 9022 90 00	10	Панел за рентгенов апарат (плосък рентгенов сензор/рентгенов сензор), състоящ се от стъклена плоча с матрица от тънкослойни транзистори, със слой аморфен силиций, с покритие от сцинтилиращ цезиев йодид и метализиран защитен слой, с активна повърхност $409,6 \text{ mm}^2 \times 409,6 \text{ mm}^2$ и разстояние между пикселите $200 \text{ }\mu\text{m}^2 \times 200 \text{ }\mu\text{m}^2$	0 %	1.1.2011- 31.12.2013
ex 9405 40 39	30	Електрически осветителен блок, съдържащ: — печатни платки и — светодиоди (LED), предназначен за производството на модули за подсвет за телевизори с плосък екран (1)	0 %	1.1.2011- 31.12.2015
ex 9503 00 75	10	Умалени пластмасови модели на кабинков лифт, със или без двигател, за отпечатване(1)	0 %	1.1.2011- 31.12.2015
ex 9503 00 95	10			

(*) Суспендирания, свързани с продукт от приложението към Регламент (ЕО) № 1255/96, чийто код по КН или ТАРИК или описание, са променени от настоящия регламент.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Продукти, посочени в член 1, параграф 2

Код по КН	ТАРИК
ex 2805 30 90	10
ex 2805 30 90	20
ex 2825 50 00	10
ex 2933 79 00	40
*ex 3208 90 19	60
*ex 3707 10 00	15
*ex 3707 10 00	35
*ex 3707 90 90	70
*ex 3903 90 90	86
*ex 3904 69 90	81
*ex 3904 69 90	93
*ex 3904 69 90	94
*ex 3904 69 90	96
*ex 3904 69 90	97
*ex 3905 99 90	94
ex 3908 90 00	20
*ex 3919 10 80	21
*ex 3919 10 80	50
*ex 3919 10 80	65
*ex 3919 90 00	21
*ex 3919 90 00	35
*ex 3919 90 00	37
*ex 3919 90 00	41
*ex 3919 90 00	57
*ex 3920 10 89	25
*ex 3920 20 29	92
*ex 3920 61 00	20
ex 3920 62 19	88

Код по КН	ТАРИК
*4106 31 10	
*4106 32 90	
*4106 40 90	
*4106 92 00	
*ex 5603 12 90	70
*ex 5603 13 90	70
*ex 5603 92 90	40
*ex 5603 93 90	10
*ex 6805 10 00	10
*ex 6805 20 00	10
*ex 6805 30 80	10
*ex 6909 19 00	20
*ex 6909 19 00	50
*ex 6914 90 90	20
*ex 6914 90 90	30
*ex 7019 12 00	10
*ex 7019 12 00	15
*ex 7019 12 00	50
*ex 7019 12 00	70
*ex 7019 19 10	10
*ex 7019 19 10	30
*ex 7019 19 10	55
*ex 7019 19 10	60
*ex 7019 19 10	70
*ex 7019 19 10	80
*ex 7019 90 99	10
*ex 7019 90 99	20
*ex 7019 90 99	30
*ex 7606 12 10	10
*ex 7607 11 90	20

Код по КН	ТАРИК
*ex 7607 20 99	10
*ex 8505 90 10	91
*ex 8518 40 89	91
*ex 8521 90 00	20
*ex 8522 90 80	84
ex 8525 80 19	30
*ex 8528 59 90	20
*ex 8529 90 65	75
*ex 8540 11 11	95
*ex 8540 11 15	20
*ex 8540 11 19	91
*ex 8540 11 19	93
*ex 8540 11 91	31
*ex 8544 42 90	10
*ex 8545 19 90	20
*ex 8547 10 10	10
*ex 9022 90 90	10

(*) Суспендирания, свързани с продукт от приложението към Регламент (ЕО) № 1255/96, чиито код по КН или ТАРИК или описание, са променени от настоящия регламент.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1266/2010 НА КОМИСИЯТА

от 22 декември 2010 година

за изменение на Директива 2007/68/ЕО по отношение на изискванията за етикетиране на вината

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно етикетирането, представянето и рекламата на храните⁽¹⁾, и по-специално член 21 от нея,

като има предвид, че:

- (1) С Директива 2007/68/ЕО на Комисията⁽²⁾ се изменя списъкът от приложение IIIа към Директива 2000/13/ЕО, в което се посочват съставките, които трябва да бъдат означавани на етикета на храните, тъй като е вероятно да причинят неблагоприятни реакции при податливи хора; с нея също така се изготвя списък на някои вещества, произхождащи от съставките, изброени в приложение IIIа, за които е научно установено, че при определени обстоятелства няма вероятност да причинят неблагоприятни реакции и поради това са изключени от изискванията за етикетиране. Освен това с нея се отменя Директива 2005/26/ЕО на Комисията от 21 март 2005 г. за определяне на списък с хранителни съставки или вещества, временно изключени от приложение IIIа към Директива 2000/13/ЕО⁽³⁾.
- (2) Тъй като промените в етикетирането засягат промишлеността, и основно малките и средните предприятия, които се нуждаят от период на адаптиране за плавния преход към новите изисквания за етикетиране, в Директива 2007/68/ЕО се предвиждат временни мерки за улесняване на прилагането на новите правила, като се разрешава продажбата на храни, пуснати на пазара и етикетираны преди 31 май 2009 г., които са в съответствие с изискванията на Директива 2005/26/ЕО, до изчерпване на складовите наличности.
- (3) С Регламент (ЕО) № 415/2009 на Комисията⁽⁴⁾ преходният период, предвиден с тези временни мерки, бе продължен до 31 декември 2010 г. по отношение на вината, така както са определени в приложение IV към Регламент (ЕО) № 479/2008 на Съвета⁽⁵⁾.
- (4) Вследствие на отмяната на Регламент (ЕО) № 479/2008 вината понастоящем са определени в приложение XIб към

Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета⁽⁶⁾. Поради това позоваването следва да бъде към посоченото приложение.

- (5) В съответствие с член 6, параграф 11, първа алинея от Директива 2000/13/ЕО списъкът, фигуриращ в приложение IIIа, се преразглежда систематично и, когато това е необходимо, се актуализира въз основа на последните постижения на научното познание.
- (6) Винаро-лозарският сектор проведе нови научни изследвания относно алергизиращото действие на казеина и яйчния албумин, получени съответно от мляко и от яйца, когато са използвани като избистрящи агенти във винопроизводството. Според заявителя тези изследвания се основават на нови научни данни, които сочат, че няма вероятност вината, избистрени с казеин и яйчен албумин при спазване на добрата производствена практика, да предизвикат неблагоприятни реакции при алергични към мляко или яйца лица.
- (7) На 8 юни и 19 юли 2010 г. Международната организация по лозата и виното отправи искане за изключение от изискванията за етикетиране по отношение на казеина и яйчния албумин, използвани при производството на вино като спомагателно средство при преработката с цел избистряне.
- (8) На 14 юли и 30 юли Комисията отправи искане до ЕОБХ за изготвяне на научни становища относно горепосочените вещества.
- (9) За да се избегне налагането на излишни тежести на икономическите оператори поради промени в правилата за етикетиране, задължителното прилагане на Директива 2007/68/ЕО във винаро-лозарския сектор следва да бъде отложено до извършването на научната оценка от страна на ЕОБХ.
- (10) Вследствие на това датата, предвидена в член 3, трета алинея от Директива 2007/68/ЕО, с която се определя продължителността на преходния период, следва да бъде фиксирана на 30 юни 2012 г. за вина, пуснати на пазара или етикетираны преди тази дата и до изчерпване на техните складови наличности, при условие че съответстват на предходните действащи разпоредби, а именно — на разпоредбите на Директива 2005/26/ЕО.
- (11) Поради това Директива 2007/68/ЕО следва да бъде съответно изменена.
- (12) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните и нито Европейският парламент, нито Съветът възразиха срещу тях,

⁽¹⁾ ОВ L 109, 6.5.2000 г., стр. 29.⁽²⁾ ОВ L 310, 28.11.2007 г., стр. 11.⁽³⁾ ОВ L 75, 22.3.2005 г., стр. 33.⁽⁴⁾ ОВ L 125, 21.5.2009 г., стр. 52.⁽⁵⁾ ОВ L 148, 6.6.2008 г., стр. 1.⁽⁶⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

В член 3 от Директива 2007/68/ЕО третата алинея се заменя със следното:

„Държавите-членки разрешават вина, така както са определени в приложение XIб към Регламент (ЕО) № 1234/2007, пуснати

на пазара или етикетирани преди 30 юни 2012 г., които съответстват на разпоредбите на Директива 2005/26/ЕО, да се продават до изчерпване на складовите наличности.“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 декември 2010 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 15 декември 2009 година

относно държавна помощ С 21/05 (ex PL 45/04), която Полша планира да приведе в действие за Poczta Polska като компенсация за задълженията за предоставяне на универсална пощенска услуга

(нотифицирано под номер С(2009) 9962)

(само текстът на полски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/815/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

за инвестиции, свързани с предоставянето на универсални пощенски услуги.

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) ⁽¹⁾, и по-специално член 108, параграф 2, първа алинея от него,

(3) На 26 юли 2004 г., 26 ноември 2004 г. и 7 февруари 2005 г. Комисията поиска допълнителна информация. Полските власти предоставиха допълнителна информация с писма от: 10 септември 2004 г., 27 октомври 2004 г., 3 декември 2004 г. и 29 март 2005 г.

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

(4) На 25 октомври 2004 г. и 31 януари 2005 г. бяха проведени две срещи между полските власти и службите на Комисията. На 20 юни 2005 г. Комисията получи допълнителна информация от полските власти.

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с тези разпоредби ⁽²⁾ и като взе предвид техните мнения,

(5) С писмо от 29 юни 2005 г. Комисията уведоми Полша, че е решила да открие процедурата, предвидена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО, по отношение на двете схеми за помощ. Двете схеми за помощ бяха заведени под следните номера: С 21/05: Компенсация за РР за извършване на универсални пощенски услуги и С 22/05: Помощ за РР за инвестиции, свързани с предоставянето на универсални пощенски услуги.

като има предвид, че:

I. ПРОЦЕДУРА

(1) С електронно писмо от 30 април 2004 г. полските власти уведомиха за две схеми за помощ в полза на полския пощенски оператор Państwowe Przedsiębiorstwo Użyteczności Publicznej Poczta Polska (наричан по-долу „РР“) чрез „процедура за временен механизъм“, предвидена в приложение IV.3 към Акта за присъединяване, който е част от Договора за присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия към Европейския съюз.

(6) Решението на Комисията за откриване на процедурата беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽³⁾. Комисията прикани заинтересованите страни да представят мненията си.

(2) Двете схеми за помощ бяха заведени под следните номера: PL 45/04: Компенсация за РР за извършване на универсални пощенски услуги и PL 49/04: Помощ за РР

(7) Комисията не получи мнения от други заинтересовани страни.

⁽¹⁾ Считано от 1 декември 2009 г., членове 87 и 88 от Договора за ЕО стават съответно членове 107 и 108 от ДФЕС. Двете групи от разпоредби по същество са идентични. За целите на настоящото решение позоваванията на членове 107 и 108 от ДФЕС следва да се разбират като позовавания съответно на членове 87 и 88 от Договора за ЕО, когато е уместно.

⁽²⁾ ОВ С 274, 5.11.2005 г., стр. 14.

(8) Полша предостави мненията си с писмо от 9 август 2005 г. На 10 януари 2006 г. беше проведена среща между полските власти и Комисията. С писмо от 24 януари 2006 г. Комисията изиска допълнителна информация.

⁽³⁾ Вж. бележка под линия 2.

- (9) С писмо от 10 февруари 2006 г. полските власти уведомиха Комисията за намерението си да оттеглят уведомлението за схемата за помощ С 22/05: Помощ за РР за инвестиции, свързани с предоставянето на универсални пощенски услуги. В отговор на искането на Комисията от 27 февруари 2006 г. полските власти посочиха в писмо от 13 март 2006 г., че няма да осъществят проекта за помощта, включен в горепосоченото уведомление, и че са променили правната рамка на схемата, за да премахнат възможността за предоставяне на инвестиционна помощ ⁽⁴⁾.
- (10) С решение от 27 април 2006 г. Комисията реши да приключи процедурата съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО по отношение на помощ С 22/05: Помощ за РР за инвестиции, свързани с предоставянето на универсални пощенски услуги, поради това че е станала безпредметна ⁽⁵⁾, тъй като помощта никога не е била привеждана в действие.
- (11) С писмо от 23 февруари 2006 г. полските власти изпратиха до Комисията допълнителна информация във връзка с дело за държавна помощ С 21/05: Компенсация за РР за извършване на универсална пощенска услуга. При все това те посочиха, че през 2004 и 2005 г. не е предоставяна държавна компенсация на РР за изпълнение на задължението за предоставяне на пощенска услуга. Въпросната схема никога не е била финансирана и прилагана през 2004 и 2005 г.
- (12) С решение от 9 януари 2007 г. Комисията реши да приключи частично процедурата съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО по отношение на помощ С 21/05: Помощ за РР за извършване на универсална пощенска услуга за периода 2004—2005 г., поради това че е станала безпредметна, тъй като помощта не е била приведена в действие през 2004 и 2005 г. За периода от 1 януари 2006 г. нататък процедурата съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО остава отворена ⁽⁶⁾. С писмо от 3 януари 2007 г. Комисията поиска информация относно въпросната схема за помощ за периода от 2006 г. нататък. Полските власти отговориха с писмо от 1 февруари 2007 г.
- (13) РР е имал статут на предприятие за комунални услуги и е упражнявал своята дейност по силата на Закона за държавното предприятие за комунални услуги РР от 30 юли 1997 г. В своето решение от 24 април 2007 г. относно дело за държавна помощ Е 12/05: Неограничена държавна гаранция за Poczta Polska, Комисията счете, че невъзможността РР да изпадне в несъстоятелност поради
- неговия правен статут е осигурила на предприятието неограничена държавна гаранция ⁽⁷⁾.
- (14) Съгласно плана, приет от Министерския съвет на 11 април 2006 г., преобразуването на собствеността на Poczta Polska следва да бъде осъществено на два етапа, т.е. пускане на пазара и приватизация. На 25 юни 2008 г. Полша уведоми Комисията за влизането в сила на 25 април 2008 г. на нов закон за изменение на закона, предвиждащ невъзможността РР да бъде предмет на обичайно производство по несъстоятелност от 11 април 2008 г. Въз основа на новия закон Комисията обаче не е наясно какъв правен режим се прилага по отношение на РР, тъй като, както изглежда, неговият правен статут не е бил променен.
- (15) Първият етап от преобразуването беше осъществен съгласно Закона за пускане на пазара на предприятието за комунални услуги РР от 5 септември 2008 г. ⁽⁸⁾, като по този начин РР беше преобразуван от държавно предприятие в акционерно дружество (Spółka akcyjna), в което Министерството на финансите притежава 100 % от акциите. В резултат на това РР загуби правния статут, възпрепятстващ изпадането на предприятието в несъстоятелност. По този начин неограничената държавна гаранция в полза на РР беше отменена и понастоящем дружеството е предмет на обичайно производство по несъстоятелност.
- (16) Бяха проведени няколко срещи между полските власти и Комисията на 27 юни 2007 г., 20 юли 2007 г., 26 септември 2007 г. и 25 юли 2008 г.
- (17) След провеждането на тези срещи полските власти предоставиха допълнителна информация, която беше заведена от Комисията на 7 декември 2007 г. (A/40109/a), 8 февруари 2008 г. (A/2536), 15 април 2008 г. (A/7047), 28 април 2008 г. (A/8137), 18 юни 2008 г. (A/13261), 7 ноември 2008 г. (A/23609), 6 януари 2009 г. (A/191), 2 февруари 2009 г. (A/2483), 29 април 2009 г. (A/10409), 15 юни 2009 г. (A/14530), 4 септември 2009 г. (A/19121), 14 септември 2009 г. (A/19796), 25 септември 2009 г. (A/20558), 1 октомври 2009 г. (A/20997) и 2 ноември 2009 г. (A/23309).

⁽⁴⁾ Член 17 от Закона за държавното предприятие за комунални услуги РР от 30 юли 1997 г., който гласи, че „Полски пощи“ следва да получат ... субсидии от държавния бюджет ... „за финансиране на инвестиции“ е бил отменен. Новият член 52а в Закона за пощите не предвижда възможността за предоставяне на инвестиционна помощ.

⁽⁵⁾ ОВ С 223, 16.9.2006 г., стр. 11.

⁽⁶⁾ ОВ С 33, 15.2.2007 г., стр. 9.

⁽⁷⁾ Тази гаранция, определена като помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора, и доколкото тя обхваща всички дейности на РР и е неограничена по отношение на време и обхват и не е платена, е несъвместима с общия пазар. Тази държавна помощ отговаря на изискванията за съществуваща помощ по смисъла на приложение IV.3, точка 1 от Договора за присъединяване. На 25 април 2007 г. Комисията издаде препоръка към Полша с предложение за приемане на подходящи мерки по отношение на тази гаранция по смисъла на член 18 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 88 от Договора за ЕО. Тъй като полските власти вече са започнали законодателния процес, целящ премахване на държавната гаранция в полза на РР, произтичаща от невъзможността РР да бъде предмет на производство по несъстоятелност, и са поели задължението да я отменят най-късно до 30 юни 2008 г., Комисията установи, че полските власти са разгледали опасенията на Комисията, свързани с конкуренцията, и са приключили производството за съществуващата помощ съгласно член 19 от Регламент (ЕО) № 659/1999 (вж. ОВ С 284, 27.11.2007 г.).

⁽⁸⁾ Dziennik Ustaw (Държавен вестник) № 180, точка 1109.

II. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ

II.1. Получателят

- (18) РР е действащият понастоящем национален пощенски оператор, който е създаден на 1 януари 1992 г. по силата на наредбата на министъра на комуникациите от 4 декември 1991 г. и е резултат от преобразуването на Службата по пощи и далекосъобщения в пощенски и далекосъобщителни звена.
- (19) По силата на Закона от 12 юни 2003 г. — Закона за пощите (наричан по-долу „Закон за пощите“) ⁽⁹⁾, на РР е възложено ⁽¹⁰⁾ задължението за предоставяне на универсална пощенска услуга на цялата територия на Република Полша.
- (20) Чрез изпълнението на *Стратегията за развитие на РР за периода 2004—2006 г.* РР е преобразувано в холдингово дружество. В резултат от тези промени държавната група РР включва в състава си следните дъщерни дружества:
- Bank Pocztowy S.A., 75 % от което са собственост на РР (наричано по-долу „BP“),
 - Pocztylion-Arka Powszechnie Towarzystwo Emerytalne S.A., пенсионен фонд, 33 % от който са собственост на РР,
 - Poczтовая Agencja Usług Finansowych S.A., дружество за финансови услуги, 60 % от което са собственост на РР (наричано по-долу „PAUF“),
 - Post Media Serwis Sp. z o.o. ⁽¹¹⁾, официален доставчик на лизингови услуги, което понастоящем е съсредоточено върху извършването на дейности по реклама и популяризиране и издателска дейност; това дружество се притежава изцяло от РР,
 - Postdata S.A. (доставчик на ИТ системи, 51 % от което са собственост на РР),
 - Pocztowe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych, взаимноосигурително дружество, изцяло собственост на РР (наричано по-долу „PTUW“).
- (21) През 2007 г. дружеството предоставяше своите услуги чрез 8 692 пощенски служби, 53 % от които се намират в селски райони, а 47 % в градски райони. РР е най-големият работодател в Полша — през 2006 г. в предприятието са работили над 95 000 служители.
- (22) РР развива активна дейност основно в сектора на пощенските услуги. Освен универсалните пощенски услуги (резервирани и нерезервирани) дружеството извършва също така и свободно предоставяни услуги, които не са с универсален характер, каквито са услугите за експресни доставки, услугите в областта на филателията
- и разпространението на периодични издания или преките маркетингови услуги.
- (23) В резултат на тенденцията към непрекъснато намаляване на обемите на държавни пощенски услуги, особено в службите в селските райони, с оглед максимално използване на инфраструктурата и човешките ресурси, като същевременно спазва изискването за задължителна достъпност, полската пощенска служба от няколко години развива финансови и други търговски дейности и си сътрудничи с някои финансови или застрахователни дружества. В рамките на „коригиращата програма“, започната в края на 2008 г., понастоящем се премахват някои генериращи загуби търговски услуги. Освен това, „Полски пощи“ цели да увеличи в близко бъдеще броя и обема на услугите, предоставяни за Bank Pocztowy, PAUF и PTUW, което, заедно с текущия процес на преговаряне на трансферните цени, според очакванията на Полша следва да доведе в рамките на няколко години до осигуряване на задоволителни печалби за групата РР от дейности, извършвани от името на тези дъщерни дружества.
- (24) Извършваните от РР финансови дейности включват продажба на продукти на Bank Pocztowy (дъщерно дружество на РКО BP и РР), т.е. заеми, сметки и депозити, лизингови услуги (чрез дъщерното дружество на РР — Post Media Serwis), различни финансови услуги, включително и парични преводи по банкови сметки, доставка на пари в брой до дома на получателя под формата на платежна инструкция за плащане в брой от пощенската служба, събиране на лицензионни такси за радио- и телевизионни дейности и обработка на банкови чекове, издавани от различни банки, и кредити в брой. РР също така извършва активна дейност и на застрахователния пазар, като разпространява застрахователни и финансови продукти от предприятия, които имат капиталово участие в Poczta Polska, т.е. PAUF, OFE Pocztylion и TUW Pocztowe ⁽¹²⁾. РР също така управлява пенсионен фонд, наречен Pocztylion -Arka PTE S.A.
- (25) На последно място, РР също така предоставя ИТ услуги чрез неговото дъщерно дружество — Postdata, както и услуги по електронна търговия.
- (26) От организационна гледна точка РР се състои ⁽¹³⁾ от:
- 4 бизнес звена (центрове за реализиране на печалба): център за пощенски услуги, център за лицензирани услуги, логистичен център и център за пощенската мрежа,
 - 5 подпомагачи звена: център за информационни технологии; център за инфраструктура; център за финансови услуги, център за управление на сигурността и счетоводен център,
 - генералната дирекция.

⁽⁹⁾ 130 (1188 съгласно направените изменения).

⁽¹⁰⁾ Прилагането на член 46, параграф 2 Задължението за изпълнение на задачите на обществен оператор, описани в Закона за пощите, се възлага на Poczta Polska.

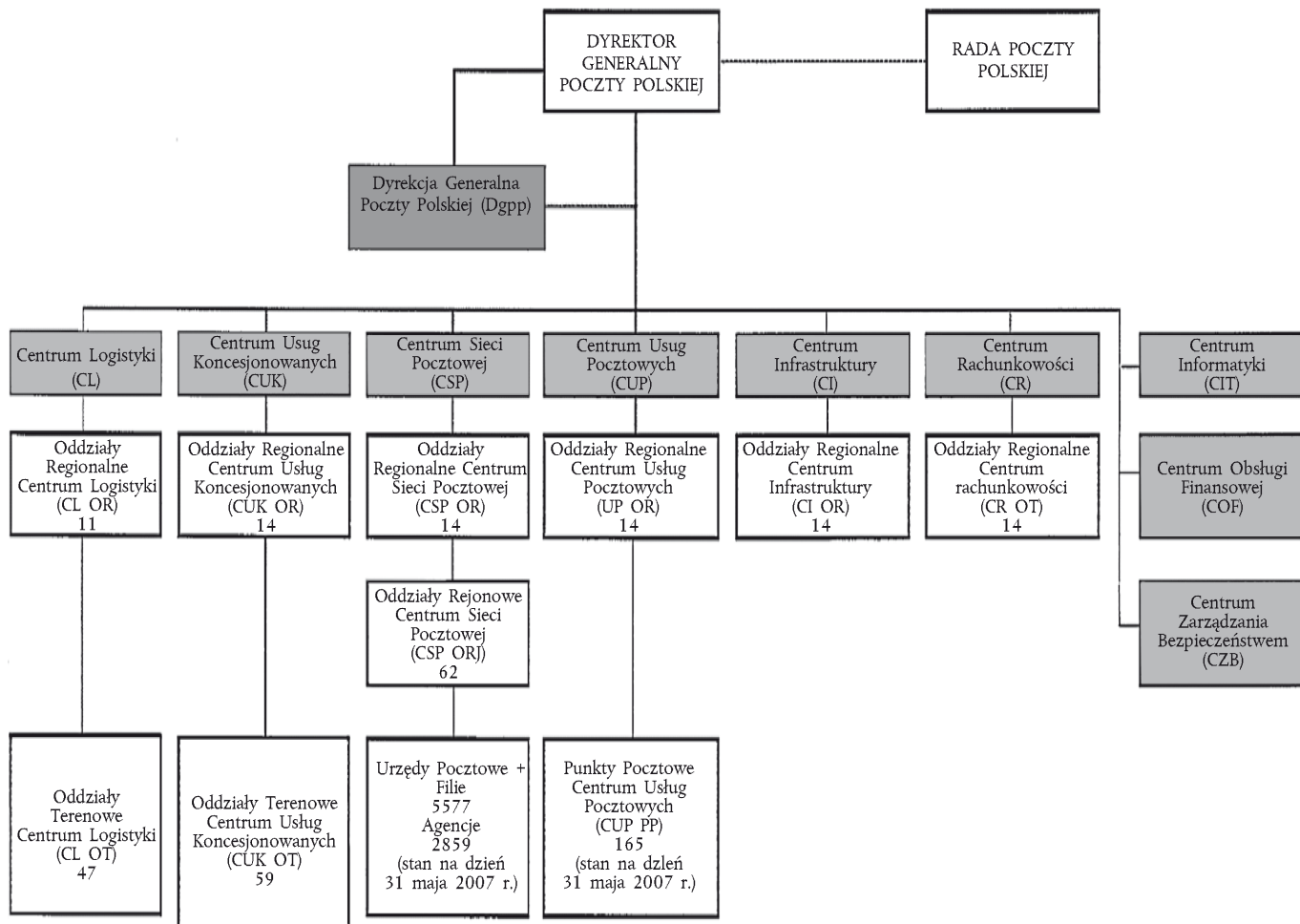
⁽¹¹⁾ Понастоящем с наименование POST-TEL Sp. z o.o., което в допълнение извършва ИТ дейности.

⁽¹²⁾ Poczтовая Agencja Usług Finansowych S.A. (PAUF), Otwarty Fundusz Emerytalny Pocztylion (OFE Pocztylion) и Pocztowe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych (PTUW).

⁽¹³⁾ Неотдавна са били извършени няколко преустройства на горепосочената структура. По-голямата част от горепосочените центрове имат регионални клонове.

Schemat 1

Schemat Organizacyjny Poczty Polskiej
(Struktura organizacyjna obowiązująca do 31 lipca 2007r.)



(27) През финансовата 2006 година PP реализира оборот в размер на 6 289 млн. PLN ⁽¹⁴⁾, оперативна печалба в размер на 146 млн. PLN и нетна печалба в размер на 124 млн. PLN. Към 31 декември 2006 г. собственият капитал възлизаше на 1 573 млн. PLN, общият размер на задълженията, включително провизиите за задължения, възлизаше на 2 597 млн. PLN, от които текущите задължения бяха в размер на 1 525 млн. PLN.

(28) Poczta Polska предоставя три вида услуги:

- основна дейност (универсални пощенски услуги, услуги, предоставяни по договор, и търговски услуги),
- допълнителна дейност (допълнителни дейности, извършвани за собствените нужди на PP ⁽¹⁵⁾ с цел подпомагане на основните дейности, продажбите и управлението, напр. транспортни услуги, защита на собствеността и извършвани от персонала дейности по охрана и съхранение на парични средства),

⁽¹⁴⁾ Ако бъде използван вероятен обменен курс от 1 EUR = 4 PLN, оборотът би възлизал на 1 572 млн. EUR.

⁽¹⁵⁾ Ако е налице свободен капацитет, тези дейности, като транспортни услуги, концесионни услуги, допълнително производство, могат да бъдат предоставяни на външен клиент.

- социална дейност (предоставяне на услуги за служителите, като услуги по жилищно настаняване, столове за хранене, медицинско обслужване и обучение ⁽¹⁶⁾).
- (29) През 2006 г. 99 % от оборота на РР е реализиран от основни дейности, които включват i) универсални пощенски услуги (резервирани и нерезервирани), ii) услуги, предоставяни по договор (основно други пощенски услуги, попадащи извън обхвата на универсалната пощенска услуга, финансови услуги като плащания в брой по банкови сметки и управление на заемите и депозитите от страна на Bank Pocztowy, управление на радио- и телевизионни лицензи и застрахователно посредничество), и iii) търговски услуги (основно продажба на търговски стоки, филателни продукти, поръчка на учебници по пощата, търговия с чуждестранна валута).
- II.2. Универсалната пощенска услуга, възложена на РР**
- (30) По силата на член 46, параграф 2 от Закона за пощите от 12 юли 2003 г. ⁽¹⁷⁾ на РР е възложено задължението за предоставяне на универсална пощенска услуга на територията на Република Полша.
- (31) В член 3, параграф 25 от Закона за пощите като универсални пощенски услуги се определят пощенските услуги:
- събиране, транспортиране и доставяне на:
 - писмовни пратки с тегло до 2 000 g, включително препоръчани писма и писма с обявена стойност,
 - пощенски колетети с тегло до 10 000 g, включително колетети с обявена стойност,
 - пощенски пратки за незрящи лица,
 - доставяне на пощенски колетети, изпратени от чужбина, с тегло до 20 000 g,
 - обработване на пощенски парични записи,
- предоставяни в рамките на национален и международен трафик на територията на Република Полша по последователен начин, при съвместими условия и на достъпни цени, като се поддържа изискваното от закона качество и се осигурява събиране на писмата от пощенските кутии и доставянето на пощенски пратки поне веднъж в рамките на всеки работен ден и не по-рядко от 5 дни в седмицата.
- (32) Условията за предоставяне на универсалната пощенска услуга са определени по силата на наредбата на министъра на инфраструктурата от 9 януари 2004 г. относно условията за предоставяне на универсални пощенски услуги ⁽¹⁸⁾.
- (33) Сроковете за насочване са определени по следния начин:
- писма с предимство: D + 1 82 %, D + 2 90 %, D + 3 94 %,
 - писма без предимство: D + 3 85 %, D + 5 97 %,
 - колетети с предимство: D + 1 80 %,
 - колетети без предимство: D + 3 90 %.
- (34) Пощенска служба трябва да функционира:
- за всеки 7 000 жители в градските райони,
 - за всеки 65 кв. км в селските райони.
- (35) Също така във всеки окръг (gmina) с повече от 2 500 жители трябва да функционира поне една пощенска служба. Окръг с по-малко от 2 500 жители може да бъде обслужван от пощенска служба на съседен окръг или от мобилна пощенска служба, при условие че тя осигурява по-добро качество на обслужване или има предварително съгласие от страна на местните органи. Всеки пощенски клон трябва да работи поне 5 дни в седмицата.
- (36) В член 47 от Закона за пощите се дава определение за услугите, които са резервирани за РР. Тези услуги са:
- събиране, транспортиране и доставяне на вътрешни пратки:
 - писмовни пратки (понастоящем с тегло не по-голямо от 50 g),
 - пряка пощенска реклама (понастоящем с тегло не по-голямо от 50 g),
 - пощенски пратки, различни от посочените по-горе, изпратени по начин, който не позволява разглеждане на съдържанието (понастоящем с тегло не по-голямо от 50 g),
 - събиране, транспортиране и доставяне на международни пощенски пратки (понастоящем с тегло не по-голямо от 50 g).
- (37) Съгласно член 47 от Закона за пощите таксите за предоставяне на универсални пощенски услуги следва да бъдат установявани във връзка с разходите за тяхното предоставяне, те трябва да бъдат единни за цялата територия на държавата, прозрачни и недискриминационни.
- (38) Освен това субсидирането на универсалните пощенски услуги, които не са резервирани с доходите от резервирани услуги, е изрично забранено в същия закон.

⁽¹⁶⁾ Ако е налице свободен капацитет, тези услуги, като медицински услуги, услуги по кетъринг, отдаване под наем на стаи за гости и учебни бази, могат да бъдат предоставяни на търговска основа на трети лица.

⁽¹⁷⁾ „Задължението за изпълнение на задачите на обществения оператор, описани в Закона за пощите, се възлага на Poczta Polska.“

⁽¹⁸⁾ ОВ № 5 (34), съгласно направените изменения.

- (39) Съгласно член 12 от Закона за държавното предприятие за комунални услуги РР от 30 юли 1997 г. „Полски пощи“ осъществява своята дейност въз основа на своите планове, като следва правилото за ефективност на разходите и икономическа ефективност.
- (40) Въз основа на Директива 2008/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 февруари 2008 г. за изменение на Директива 97/67/ЕО с оглед пълното изграждане на вътрешния пазар на пощенски услуги в Общността Полша възнамерява да забрани законовия монопол в сферата на пощенските услуги най-късно до 31 декември 2012 г.

II.3. Оценяваната мярка

- (41) Въз основа на член 17 от Закона за държавното предприятие за комунални услуги РР от 30 юли 1997 г. ⁽¹⁹⁾, въз основа на Закона за пощите, Наредбата на министъра на инфраструктурата от 9 януари 2004 г. относно условията за предоставяне на универсални пощенски услуги и Наредбата на министъра на финансите от 24 декември 2003 г. полските власти възнамеряват да отпуснат субсидии на РР с цел компенсиране на потенциалните загуби, понесени във връзка с предоставянето на универсалната пощенска услуга.
- (42) Тези субсидии ще бъдат отпуснати *ex post* въз основа на евентуалните отчетени загуби за дадена финансова година, ако има такива. Размерът на субсидиите ще бъде ограничен до размера на понесените загуби.
- (43) Обхватът на извършената от Комисията задълбочена оценка на схемата се съсредоточи върху това дали мярката съответства на условията за съвместимост, заложили в Рамката на Общността за държавна помощ под формата на компенсации за обществена услуга. Това проучване се съсредоточава основно върху постигането на приемливо ниво на сигурност за това, че държавата няма да предостави свръхкомпенсация за нетните допълнителни разходи ⁽²⁰⁾, които Poczta Polska ще направи при изпълнение на задължението за предоставяне на универсална обществена услуга.

III. МНЕНИЯ НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

- (44) Не бяха получени мнения от други заинтересовани страни.

IV. МНЕНИЯ НА ПОЛША

- (45) Полша предостави мненията си в хода на разследването (вж. съображение 17 по-горе).

⁽¹⁹⁾ Законът за държавното предприятие за комунални услуги РР от 30 юли 1997 г. беше отменен частично със Закона за пускане на пазара на държавното предприятие за комунални услуги РР от 5 септември 2008 г. Съдържащите се в член 17 разпоредби относно субсидиите, отпуснати на РР за предоставянето на универсални пощенски услуги, бяха привнесени в новосъздадения член 52а от съществуващия Закон от 12 юни 2003 г.

⁽²⁰⁾ Комисията счита, че нетните допълнителни разходи по задължението за предоставяне на обществена услуга са разходите, направени при изпълнение на задължението за предоставяне на обществена услуга, като се вземат предвид съответните приходи, както и една разумна печалба от изпълнението на тези задължения.

IV.1. Предоставена информация

- (46) Полша предостави информация относно организационната структура на РР, извършваните от него дейности и съответните пазари, на които предприятието развива активна дейност (вж. раздел II.1), приложимото законодателство, действащите счетоводни правила и методология, различни приложими данни и доклади от националния регулаторен орган относно съответствието на системата за аналитично счетоводство с член 52 от Закона за пощите и Наредбата на министъра на финансите от 24 декември 2003 г. (наричана по-долу „наредбата“).
- (47) По-специално Полша предостави на Комисията съответното законодателство, включващо Закона за държавното предприятие за комунални услуги РР от 30 юли 1997 г., Закона за пощите от 12 юли 2003 г. с последващите изменения към него, Наредбата на министъра на финансите от 24 декември 2003 г. и Закона за пускане на пазара на държавното предприятие за комунални услуги РР от 5 септември 2008 г.
- (48) Полша предостави подробна информация относно методологията за разделяне на счетоводството и разпределяне на разходите, приета от пощенския оператор с цел да се извърши количествена оценка на разходите ⁽²¹⁾ по предоставяне на универсалната пощенска услуга.
- (49) Полша представи данни относно различните категории разходи и приходи, произтичащи според сектора на дейност ⁽²²⁾, подробни резултати от отделните услуги, финансови отчети и други видове финансови данни.
- (50) На Комисията бяха предоставени всички доклади за минали периоди ⁽²³⁾, издавани ежегодно от националния регулаторен орган.

IV.2. Счетоводна система на РР

- (51) Полските власти посочиха, че системата за вътрешно счетоводство на РР се основава на прилагането на принципите на аналитичното счетоводство, които могат да бъдат обективно оправдани в съответствие с разпоредбите на Закона за пощите, транспониращи в полското законодателство член 14, параграф 2 от Директива 97/67/ЕО, който налага воденето на отделни сметки в рамките на системите за вътрешно счетоводство на доставчиците на универсалната услуга.

⁽²¹⁾ Вж. „Указанието за разходите на дружеството“, в което се установяват правила за записване и разделяне на разходите, методологията и честотата за изчисляване на методите, етапите на уреждане на разходите в края на отчетния период и правила за определяне на разходите за извършване на услугата. В него също така се определя обхватът на отговорност на организационните звена.

⁽²²⁾ Пощенски сектор: резервирани универсални услуги (РУУ), нерезервирани универсални услуги (НУУ) и неуниверсални услуги (НУ); Сектор на финансовите услуги и други услуги.

⁽²³⁾ Обобщени или пълни доклади, предоставени за 2004, 2005, 2006 и 2007 година.

(52) Въз основа на член 52, параграф 1⁽²⁴⁾ и член 52, параграф 2⁽²⁵⁾ от полския Закон за пощите РР трябва да води сметки по начин, който i) да позволява разходите да бъдат изчислени отделно за всяка резервирана услуга и общо за нерезервираните услуги (универсална услуга и неуниверсални услуги), както и ii) да дава възможност за изчисляване на разходите за единица продукция. В съответствие със Закона за пощите на 24 декември 2003 г. министърът на финансите издаде наредба относно метода за разпределяне на разходите на оператора, предоставящ универсална пощенска услуга⁽²⁶⁾. С тази наредба⁽²⁷⁾, която е влязла в сила на 1 януари 2004 г., се прилага член 14, параграф 3 от Директива 97/67/ЕО.

(53) РР разделя своята интегрирана счетоводна система на три основни категории:

- система за финансова отчетност: разходите и приходите се записват по вид;
- аналитична счетоводна система: разходите са разпределени към организационните звена на РР от централите по разходите;
- система за пряко и непряко разпределяне на разходите към продуктите.

IV.2.1. Система за разпределяне на разходите

(54) В рамките на системата за финансова отчетност а) разходите се записват по вид⁽²⁸⁾.

(55) В рамките на аналитичната счетоводна система б) счетоводните документи за разходите и приходите включват: — центрове на отговорност: т.е. организационните звена, отговорни за предоставяне на услугите, — канали за разпространение: т.е. звена, отговорни за продажбите.

(56) В рамките на системата за разпределяне на разходите към услугите в) разходите са разделени на:

- преки разходи: тези разходи могат да бъдат пряко начислени към конкретна услуга въз основа на пряка оценка или първичен документ. През 2006 г. тези разходи съставляваха [...] (*) от общите разходи на РР. Тези разходи включват например разходи за

формуляри, изисквани за извършване на конкретни услуги, окончателни плащания към чуждестранни пощенски администрации или разходи по функционирането на звена за обслужване на абонamenti за радио- и телевизионни услуги (РТВ),

— непреки разходи: тези разходи, които не могат да бъдат пряко отнесени към услугите, се записват в сметките за непреките разходи, а след това се разпределят между услугите чрез използване на специфични методи за разпределяне. През 2006 г. тези разходи представляваха [...] от общите разходи на РР. Основните категории непреки разходи⁽²⁹⁾ са:

а) Оперативни разходи⁽³⁰⁾: през 2006 г. тези разходи съставляваха [...] от общите разходи на РР. Тези разходи са свързани с технологичния процес на извършване на услугите събиране, сортиране и доставяне на пощенски пратки. В осъществяването на този процеса участват най-много служителите от персонала на РР, което обяснява високия размер на тези разходи. Освен това тези разходи включват също разходите за амортизация и поддръжка на съоръженията, използвани в технологичния процес, каквито са сортировъчните машини, транспортните ленти, везните и пр. Оперативните разходи се разпределят към услугите чрез използване на методи, базирани на времето, което е необходимо за предоставяне на услугите. Отделните операции, осъществявани в пощенските служби, главните управления и районите за доставка, са нормативно установени⁽³¹⁾. През 2006 г. нормативно установените операции в РР са били около 600, като тези операции се допълват периодично. Извършената през 2006 г. оценка обхваща 5 577 пощенски служби, 242 главни управления и 23 800 района на доставка;

б) Транспортни разходи⁽³²⁾: през 2006 г. тези разходи съставляваха [...] от общите разходи на РР. Тези разходи включват разходите за превоз на товари, съдържащи пощенски пратки, извършван от Логистичния център, и разходите за товари, съдържащи пощенски пратки,

⁽²⁴⁾ „Оператор, който предоставя универсални пощенски услуги, се задължава да води счетоводни книги и аналитично счетоводство по начин, който дава възможност за изчисляване на разходите: 1) отделно за всяка услуга от сектора на резервираните услуги; 2) общо за нерезервираните услуги с разделяне на: а) универсални пощенски услуги, б) услуги, които не спадат към категорията на универсалните пощенски услуги.“ „Министърът, отговарящ за въпросите на публичното финансиране, след консултация с министъра, отговарящ за пощите и далекосъобщенията, установява чрез наредба метода за разпределяне на разходите, като се основава на принципа, че този метод следва да създава възможност за изчисляване на разходите за единица продукция, имайки предвид раздел 1.“

⁽²⁵⁾ „Министърът, отговарящ за въпросите на публичното финансиране, след консултация с министъра, отговарящ за пощите и далекосъобщенията, установява чрез наредба метода за разпределяне на разходите, като се основава на принципа, че този метод следва да създава възможност за изчисляване на разходите за единица продукция, имайки предвид раздел 1.“

⁽²⁶⁾ ОВ № 232 (2327).

⁽²⁷⁾ Вж. точки от 2.1.1 до 2.1.4 от Наредбата на министъра на финансите от 24 декември 2003 г.

⁽²⁸⁾ Под следните бюджетни редове: амортизационни отчисления, разходи за използвани материали, разходи за изразходвана електроенергия, разходи за транспортни услуги, разходи по ремонтни дейности, разходи за услуги на трети страни, разходи за надници, разходи за услуги, предоставени от заетите лица, разходи за реклама и популяризиране, разходи за данъци и такси, разходи за банкови услуги, пътни разходи, разни.

(*) Търговска тайна.

⁽²⁹⁾ Не се правят допълнителни разяснения в текста относно разходите, свързани с предоставянето на лицензирани услуги, поради тяхното относително второстепенно значение, т.е. в размер на [...] от общите разходи на РР.

⁽³⁰⁾ Сметки 511 и 515: разходи за трудови възнаграждения и допълнителни разходи за възнаграждения; разходи за амортизация на компютри и компютърни програми; разходи за далекосъобщителни услуги; формуляри за потребление на материали и експлоатационни разходи; разходи за ремонтна дейност и поддръжка на пощенските съоръжения.

⁽³¹⁾ В „Полски пощи“ процесът на предоставяне на подобни услуги е разделен на подробни операции. За всяка от операциите е определен норматив за работно време, който уточнява колко време е необходимо за извършване на всяка операция. Впоследствие веднъж годишно се провежда изследване на работната натовареност, в рамките на което се отчита броят на извършените операции. След това се изчислява нормативно необходимото работно време за предоставянето на дадена услуга.

⁽³²⁾ Сметка 512: разходи, свързани с експлоатацията на товарни вагони за пощенски пратки; разходи за трудови възнаграждения, включително допълнителни разходи за охрана на пощенски пратки — свързани с превозването на пощенските пратки; лични разходи на служителите, които отговарят за микробусите за превозване на пощенските пратки; лични разходи на служителите от отдела за управление на пощенските вагони.

превозвани от чуждестранни превозвачи. Транспортните разходи се разпределят към услугите чрез използване на методи, базирани главно на теглото⁽³³⁾ на превозваната пощенска пратка;

- в) Разходи за поддръжка на мрежата⁽³⁴⁾: през 2006 г. тези разходи съставляваха [...] от общите разходи на РР. Тези разходи са свързани с поддръжката на пощенските служби, например разходи за наем, електроенергия, съоръжения, ремонтни дейности и поддръжка на сградите, данъци и такси. Според Полша тези разходи се разпределят между всички видове услуги, а не само между обществените пощенски услуги, за които е изградена и се поддържа тази мрежа. Те са отнесени към услугите в зависимост от сумата на i) преките разходи плюс ii) непреките оперативни разходи, плюс iii) непреките транспортни разходи, вече отнесени към услугите;

- г) Други непреки разходи⁽³⁵⁾: през 2006 г. тези разходи съставляваха [...] от общите разходи на РР. Тези разходи включват по-специално разходите на Логистичния център, свързани с доставянето на колети и пратки с наложен платеж, доставянето и събирането на експресна поща, телеграми, разходите за услуги на трети лица, свързани със събирането на писмата от пощенските кутии, доставяне на поща, неадресирана поща и услуги по препращане и сортиране, разходи за вътрешен въздушен транспорт и услуги на трети страни. Разходите за доставяне на тези пратки са разпределени към услугите чрез използване на методи, базирани главно на отчети за броя на доставените пратки,

— други разходи (или „Общи разходи“⁽³⁶⁾): тези общи разходи са разпределени към услугите въз основа на общ метод за разпределяне, т.е. те се разпределят пропорционално, според процента на преразхода в разходите, разпределени за предходни периоди. Основните категории от този вид разходи са:

- а) Общи разходи, административни разходи и разходи за развойна дейност⁽³⁷⁾: през 2006 г. тези разходи съставляваха [...] от общите разходи за всички услуги. Тези разходи са свързани по-специално с общите разходи за целите на администрацията, счетоводството и финансите, както и с разходите за развойна дейност. Те включват: амортизационни отчисления за сгради, постройки и помещения, както и за машини и съоръжения с общо приложение и такива, които представляват оборудване на

работните места в административните служби, разходи за експлоатация и поддръжка на административните помещения и оборудването в тях, разходи за трудови възнаграждения и осигурителни вноски на персонала, разходи за канцеларски принадлежности и офис оборудване, използвани от административния персонал, разходи за разработване и изпълнение на проекти и други ангажменти, осъществявани на централно равнище. Тези разходи се начисляват към даден продукт чрез използване на методологията „разход спрямо разход“⁽³⁸⁾,

- б) Разходи по продажби и търговски разходи: през 2006 г. тези разходи съставляваха [...] от общите разходи за всички услуги.

— Разходи по продажби⁽³⁹⁾: това са разходите, начислявани при продажбата на услуги, които включват също така и разходите за поддържане на продажбите, разходите за маркетинг и реклама. Разходите по продажбите се начисляват към услугите чрез използване на методологията „разход спрямо разход“,

— Търговски разходи⁽⁴⁰⁾: те включват разходите, направени по време на осъществяването на търговски дейности, включително пласиране и разпространение на търговски продукти в пощенските служби, в бензиностанциите и в бюфетите, както и на филателни продукти. Това са основно разходите за съхранение на търговски стоки и разходите за персонала и фактическите разходи, свързани с тази дейност. Тези разходи се начисляват към разходите за закупуване на продаваните стоки и материали,

- в) Финансови разходи: тези финансови разходи, свързани с лихви, разлики във валутните курсове и наемите за превозни средства, и други основни активи са включени в изчислението на разходите за услуги. През 2006 г. тези разходи съставляваха [...] от общите разходи за предоставяните от РР услуги.

- (57) Аналитичното счетоводство на РР се води в рамките на общото счетоводство.

- (58) Значителна част от разходите на „Полски пощи“ представляват непреки разходи, по отношение на които е възможно да бъдат установени разходни пера и те да бъдат оценени. „Другите разходи“, които могат да не бъдат класифицирани като преки или непреки разходи, са разпределени към услугите на етапа на изчисляване на разходите за единица продукция, пропорционално на разходите, разпределени към отделни услуги в предишни периоди⁽⁴¹⁾.

⁽³³⁾ Документи за броя на пратките × средното тегло на пратката съгласно данните от статистическо проучване.

⁽³⁴⁾ Сметка 510: разходи за амортизация на сгради, съоръжения, машини и съоръжения, използвани за по-голямата част от дейностите; разходи за наеми, разходи за данъци за недвижими имоти, такси за права на земеползване; разходи за комунални услуги; разходи за ремонт и поддръжка на сгради и съоръжения; разходи за електроенергия и водоснабдяване; наемане на въоръжена охрана в пощенските служби; разходи за хигиенизация.

⁽³⁵⁾ Сметка 514: разходи за външни услуги, свързани с доставянето на колети и пощенски пратки с наложен платеж; експресна поща; събиране на пратки от пощенски кутии; разходи по поддръжка на отделите по оперативен и технически надзор, разходи за услуги, свързани с доставката.

⁽³⁶⁾ „Други разходи“ са разходите от общ характер, които не могат да бъдат класифицирани като преки или непреки разходи.

⁽³⁷⁾ Сметка 551.

⁽³⁸⁾ Разходите са разпределени пропорционално на разходите, разпределени по сметки за услуги в предходни периоди.

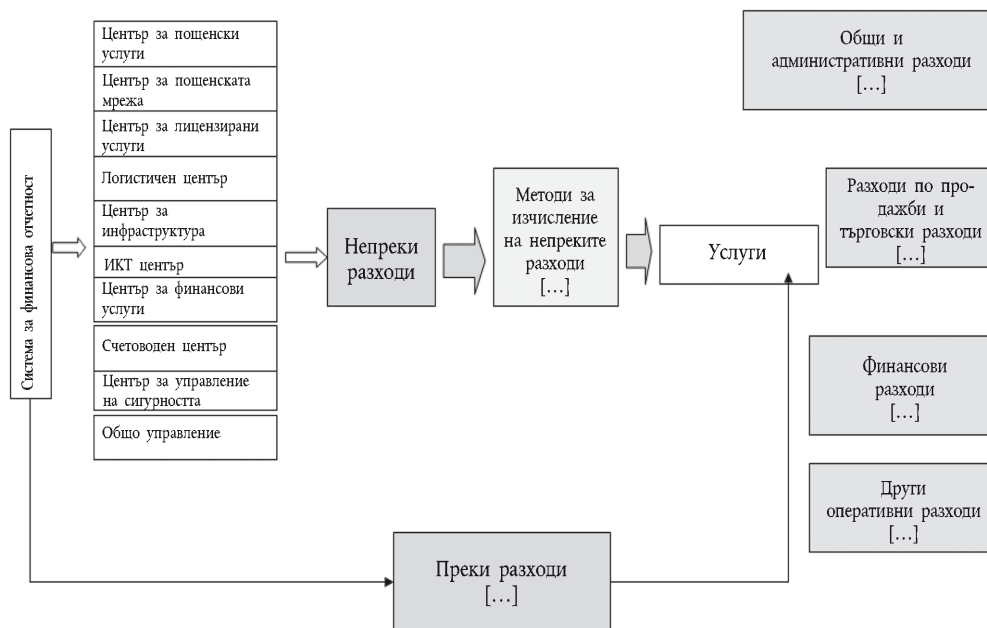
⁽³⁹⁾ Сметка 527.

⁽⁴⁰⁾ Сметка 513.

⁽⁴¹⁾ „Полски пощи“ планира скоро да извърши първото изчисляване на разходите чрез използване на модела, основан на функционалностния анализ (ABC). Всички разходи се вписват в сметките от група „5“: 500—509 са сметки за услуги, в които се вписват разходите за предоставяне на отделни услуги; 510, 511, 512, 514 са сметките, в които се вписват непреките разходи; 527 и 551 са сметките, в които се вписват други разходи. След това разходите, вписани в група сметки „5“, се прехвърлят към сметки 710—719.

- (59) Методологията за изчисляване на разходите за единица продукция е изменена, напр. била е променена последователността на разпределянето на „другите разходи“, уредени чрез преразход, пропорционално на преките и непреките разходи, разпределени в предишни периоди ⁽⁴²⁾. В „Полски пощи“ изчисляването на разходите за единица продукция се извършва от счетоводния център на дружеството.

Счетоводен модел, използван в РР



IV.2.2. Система за разпределяне на приходите

- (60) Приходите от продажби произтичат от пощенски, финансови и други дейности ⁽⁴³⁾, извършвани от РР. Финансовите приходи включват основно дивиденди или получени лихви (напр. лихви по депозити, търговски вземания). Останалите оперативни приходи включват основно приходи, получени от реализация на нефинансови дълготрайни активи, компенсация за щети, отписване на просрочени задължения, анулиране на неизползвани провизии и приходи от дейности, свързани със социално обслужване.
- (61) По правило приходите от продажби могат да бъдат пряко разпределени към услугите. Финансовите приходи и другите оперативни приходи, които могат да бъдат пряко начислени към дадена група услуги, са разпределени по следния начин:
- финансови приходи от разлики в обменните курсове: от които [...] представляват положителни разлики от обменни курсове, възникнали в резултат на споразумения между пощенските администрации за уреждане на плащания в чуждестранна валута и бяха начислени към групата на (универсалните и неуниверсалните) пощенски услуги, а останалите [...] от приходите, пряко свързани с продажбата на валута, бяха начислени към третата група „други“ ⁽⁴⁴⁾,
 - други оперативни приходи от субсидии, отпускани за услуги, които са освободени от такси по силата на закона: те бяха изцяло начислени към универсалните услуги, за които се отнасят освобождаванията.

⁽⁴²⁾ През 2007 г. първо са разпределени „финансовите разходи“, а след това са изчислени преразходът в „разходите по продажба и търговските разходи“ и в „общите разходи, административните разходи и разходите за развойна дейност“. През 2006 г. всичките три вида „други разходи“ са разпределени едновременно чрез използване на общ преразход.

⁽⁴³⁾ Например продажба на търговски стоки, придобити с намерение продажба в непреработена форма, както на дребно, така и на едро, услуги по изпращане на стоки, продажба на права за възползване от услугите на обществен транспорт, реклама, продажба на транспортни услуги и други допълнителни услуги, когато обемът на предоставяните от предприятието услуги надвишава неговите вътрешни нужди и пр.

⁽⁴⁴⁾ Продажба на стоки и материали.

- (62) Финансовите приходи и другите оперативни приходи, които не можеха да бъдат пряко начислени към услуги, бяха начислени към групи услуги в съотношенията, използвани за разпределяне на финансовите разходи и другите оперативни разходи към тези групи услуги.

IV.2.3. Данни относно разходите и приходите, свързани с трите категории услуги, предоставяни от РР

- (63) Предоставяните от РР 151 услуги са групирани в три макрокатегории: пощенски услуги, финансови услуги и други услуги. За всяка от услугите се води отделна сметка. Разбивката на разходите и приходите за 2006 г. между трите основни категории услуги на РР е представена в приложение 1.

IV.3. Допълнителни гаранции относно адекватността на счетоводната система

- (64) Законът за пощите предвижда⁽⁴⁵⁾, от една страна, че националният регулаторен орган следва надлежно да гарантира, че РР води своите счетоводни документи в съответствие с разпоредбите на Закона за пощите и наредбата от 23 декември 2003 г. и, от друга страна, че одиторската фирма, отговорна за заверяване на сметките на доставчика на универсална услуга, трябва също така да провери дали сметките се водят съгласно горепосочените правила за отделно счетоводство.
- (65) Според Полша националният регулаторен орган (УКЕ) е направил преценка по същество, наред други въпроси, до каква степен РР е спазил изискванията, произтичащи от член 52 от Закона за пощите и Наредбата на министъра на финансите от 24 декември 2003 г. В това проучване винаги се е стигало до заключението, че i) изчисляването на разходите за единица продукция се извършва за всяка услуга от резервирания сектор и ii) процедурите за изчисляване на разходите обхващат отделно нерезервираните универсални пощенски услуги и услугите, които не попадат в обхвата на универсалните пощенски услуги, което означава, че РР е водил своите счетоводни книги и отчети за разходите в съответствие с изискванията, посочени в член 52, параграф 1 от Закона за пощите. Освен това одиторите ежегодно са достигали достатъчно ниво на сигурност, че РР разпределя пряко и непряко разходите към услугите и че разпределенията се извършват в съответствие с Наредбата на министъра на финансите от 24 декември 2003 г. относно метода за разделяне на разходите, направени от оператора, който предоставя универсални пощенски услуги.
- (66) В резултат на годишната проверка, извършена от националният регулаторен орган, в доклада са отправени редица препоръки. Според Полша процедурите и насоките са били въведени през последните години с цел подобряване на качеството или прилагането на използваните методи за

разпределяне, например в РР е въведена процедура за контрол на преките разходи, в рамките на която се предвижда изпълнението на следните задачи: а) повторна оценка дали определен вид преки разходи могат да възникнат при изпълнението на конкретна услуга; б) проверка на правилното разпределяне на преките разходи към услугите, напр. към резервираните и нерезервираните услуги, стопанските и приоритетните услуги; в) наблюдение за това дали се прилага единен подход към записването на преките разходи за услуги във всеки един от регионалните клонове на Счетоводния център; и г) периодично преразглеждане на разходите за организация и управление с цел установяване на всички разходи, които не са свързани с предоставянето на пощенски услуги.

IV.4. Размер на компенсацията за задълженията за предоставяне на универсална услуга (ЗПУС)

- (67) Съгласно член 52а., параграф 1⁽⁴⁶⁾ от Закона за пощите, РР има право да получи компенсация за загубите, понесени при предоставянето на универсални услуги, но тази сума не може да надвишава разликата между разходите за предоставяне на универсални пощенски услуги и приходите, получени от тези услуги (вж. член 52а, параграф 2⁽⁴⁷⁾).
- (68) Съгласно член 52а, параграф 4 „Субсидия за годината, през която е понесена загубата, се отпуска до 31 декември на всяка година, следваща годината, за която се отпуска субсидията, при предоставяне от председателя на УКЕ на министъра, отговарящ за пощите и далекосъобщенията, не по-късно от 30 ноември на годината, следваща годината, за която се отпуска субсидията, въз основа на: 1) копие от финансовия доклад на обществения оператор, проверен от одитора, посочен в член 52, параграф 6; 2) сведения за това, че условията, посочени в нормативния акт, по силата на който се възлагат универсални услуги, са изпълнени; 3) сведения относно проверката за спазване на изискванията за водене на счетоводни книги и аналитично счетоводство съгласно посоченото в член 52, параграфи 1 и 2.; 5. Разпоредбите на член 33а се прилагат съответно по отношение на субсидията съгласно посоченото в параграф 1.“
- (69) Полските власти посочиха, че за периода 1998—2008 г. не са понесени никакви загуби при предоставянето на универсалната пощенска услуга. Поради това през този период не е предоставяна каквато и да било държавна компенсация.
- (70) По-подробна разбивка на резултатите за 2006 г. в сектора на пощенските услуги е представена в приложение 2.

⁽⁴⁵⁾ Вж. член 52 (параграфи 4, 5 и 6).

⁽⁴⁶⁾ Общественият оператор, задължен да предоставя универсални пощенски услуги, получава от държавния бюджет субсидията за предоставените универсални пощенски услуги, в случай че той понесе загуби.

⁽⁴⁷⁾ Размерът на субсидията се определя в нормативния акт — Закона за бюджета, като се взема предвид принципът, че общият размер на субсидията не може да надвишава разликата между разходите за предоставяне на универсални пощенски услуги и приходите, получени от тези услуги.

- (71) Според прогнозните данни за периода 2009—2011 г. се очаква оповестяването на нетен излишък в сектора на универсалните пощенски услуги (УПУ). Следователно през целия период на схемата, т.е. 2006—2011 г., вероятно РР няма да получи никакви компенсации за изпълнение на задълженията за предоставяне на универсални пощенски услуги (вж. приложение 3 за подробна информация относно натрупаните разходи и приходи в сектора на универсалните пощенски услуги).

Таблица 1

(млн. PLN)

Универсални пощенски услуги	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.
Приходи (А)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Разходи (Б)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Излишък от УПУ (А)-(Б) (*)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

(*) След цялостно разпределяне на резултатите (включително финансови резултати и други оперативни резултати), с изключение на извънредни резултати.

IV.5. Заключение

- (72) Полша извърши количествена оценка на разходите и приходите, свързани с универсалната пощенска услуга, въз основа на методологията за разделяне на счетоводството и методологията за разпределяне, посочени по-горе.
- (73) Полша посочи, че като взема предвид i) информацията, предоставена от Полша относно методологията за аналитично счетоводство и свързаните с нея процедури, ii) предоставените данни, iii) съществуващата правна разпоредба за компенсациите и iv) невключването на разумна печалба в основата за изчисляване на размера на компенсацията, не съществува вероятност чрез схемата да бъде предоставена свръхкомпенсация на РР за изпълнението на задължението за предоставяне на обществена услуга.

V. ОЦЕНКА

V.1. Определяне на мярката като държавна помощ

- (74) Съгласно член 107, параграф 1 от ДФЕС „освен когато е предвидено друго в настоящия договор, всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез ресурси на държава-членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с вътрешния пазар“.

V.1.1. Наличие на държавни ресурси

- (75) За бъдат определени като държавна помощ, предимствата трябва да могат да бъдат приписани на държавата и да бъдат предоставени пряко или непряко посредством държавни ресурси.
- (76) В настоящият случай компенсацията, която ще бъде предоставена на РР за изпълнение на нейните задължения за

предоставяне на универсална обществена услуга, ще бъде изплатена от държавния бюджет. Специфични правни инструменти, каквито са Законът за държавното предприятие за комунални услуги РР от 30 юли 1997 г., Законът за пощите, Наредбата на министъра на инфраструктурата от 9 януари 2004 г. относно условията за предоставяне на универсални пощенски услуги и Наредбата на министъра на финансите от 24 декември 2003 г. представляват правното основание за предоставяне на тази компенсация.

- (77) Следователно в настоящия случай горепосочените кумулативни условия са изпълнени.

V.1.2. Селективност

- (78) Освен това член 107, параграф 1 от ДФЕС забранява помощ, която „облагодетелства определени предприятия или производството на определени стоки“, т.е. селективна помощ.

- (79) Компенсацията ще бъде предоставена единствено на РР, от което следва, че тя е селективна.

V.1.3. Предимство

- (80) За да представлява държавна помощ, мярката трябва да предоставя предимство на получателите.
- (81) От практиката на Съда на Европейските общности произтича, че компенсацията за обществени услуги не представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, ако отговаря на определени условия⁽⁴⁸⁾. Ако обаче компенсацията за обществени услуги не отговаря на тези условия и ако са удовлетворени общите критерии за приложимост на член 107, параграф 1 от ДФЕС, тази компенсация представлява държавна помощ.
- (82) В решението си по делото Altmark Съдът на Европейските общности посочва условията, при които компенсацията за обществени услуги не представлява държавна помощ, както следва:

— „(...) Първо, на предприятието бенефициер трябва действително да е възложено изпълнението на задължения за обществена услуга и тези задължения трябва да бъдат ясно определени (...).

— (...) Второ, параметрите, въз основа на които е изчислена компенсацията, трябва да бъдат предварително установени по обективен и прозрачен начин (...).

— (...) Трето, компенсацията не може да надхвърля необходимото за покриване изцяло или отчасти на разходите, направени при изпълнението на задълженията за обществена услуга, като се имат предвид свързаните с тях приходи, както и разумна печалба за изпълнението на тези задължения (...).

⁽⁴⁸⁾ Решения по дело C-280/00 Altmark Trans и Regierungspräsidentium Magdeburg/Nahverkehrsgesellschaft Altmark (2003) ECR I-7747 и съединени дела C-34/01—C-38/01 Enirisorse/Ministero delle Finanze (2003) ECR I-14243.

- (...) Четвърто, когато изборът на предприятие, на което в конкретен случай да се възложи изпълнението на задълженията за обществена услуга, не е извършен в рамките на процедура за обществена поръчка, която създава условия за избор на кандидата, способен да предостави тези услуги при най-ниски разходи за съответната общност, необходимото ниво на компенсация трябва да бъде определено въз основа на анализ на разходите, които едно средно предприятие, добре ръководено и оборудвано със съответните средства за изпълнение на изискванията за предоставяне на обществена услуга, би направило за изпълнение на тези задължения, като се отчитат свързаните с това приходи, както и една разумна печалба във връзка с изпълнение на тези задължения.“
- (83) Когато тези четири кумулативни критерия са изпълнени, компенсацията за предоставяне на обществени услуги не представлява държавна помощ, тъй като тя не предоставя икономическо предимство, и член 107, параграф 1 и член 108 от ДФЕС не се прилагат. Ако държавите-членки не спазват тези условия и ако общите критерии за приложимостта на член 107, параграф 1 от ДФЕС са изпълнени, компенсацията за предоставянето на обществена услуга представлява държавна помощ, за която съгласно член 108, параграф 3 от ДФЕС трябва да бъде изпратено уведомление.
- (84) Комисията счита, че в разглеждания случай четвъртият критерий не е изпълнен.
- (85) На първо място, обществената услуга не е възложена след провеждане на публична процедура по възлагане на обществена поръчка.
- (86) На второ място, нито полските власти са заявили, че РР получава компенсации за разходите на средно предприятие в сектора, нито пък Комисията може да заключи, че разходите на РР са разходи на средно, добре управлявано предприятие. Освен това, предвидените субсидии се отпускат за понесени загуби. Следователно, може да бъде направено заключение, че настоящата селективна мярка трябва да бъде считана за мярка, предоставяща предимство на РР, което може да бъде определено като икономическо предимство по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.
- V.1.4. *Засягане на търговията и нарушаване на конкуренцията*
- (87) Член 107, параграф 1 от ДФЕС също така забранява помощ, която засяга търговията между държавите-членки и която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията.
- (88) Оценявайки тези две условия, Комисията не е задължена да установи, че помощта действително засяга търговията между държавите-членки и че конкуренцията е действително нарушена, а само да провери дали тази помощ може да засегне търговията и да наруши конкуренцията⁽⁴⁹⁾. Когато предоставена от държава-членка помощ укрепва положението на едно предприятие в сравнение с други предприятия, които се конкурират в областта на търговията в рамките на Съюза, тези предприятия трябва да се считат за засегнати от въпросната помощ.
- (89) Не е необходимо самото предприятие РР да участва в търговия в рамките на Съюза. Помощ, предоставена от държава-членка на предприятие, може да помогне за поддържане или развиване на дейността на предприятието на вътрешния пазар, в резултат на което предприятия, установени в други държави-членки, ще имат по-малко възможности да навлязат на пазара на съответната държава-членка. Освен това укрепването на положението на предприятието, което дотогава не е участвало в търговия в рамките на Съюза, може да постави това предприятие в положение, което да му позволи да навлезе на пазара в друга държава-членка.
- (90) Що се отнася до сегмента на писмата извън резервирания сектор, три оператора притежават лицензи за извършване на тези услуги. Тези дружества са РР, „Dystrybucja Polska Sp. z o.o.“ и „Indesys Dominik Steinhaus“. Според полските власти настоящото положение на Poczta Polska в този сегмент все още е силно, тъй като един от конкурентите („Dystrybucja Polska Sp. z o.o.“) се съсредоточава върху разпространението на печатна реклама, а другият ограничава своите дейности в рамките на Мазовецка област (Masovia).
- (91) Полският сегмент на колетите и куриерските услуги е силно конкурентен. Пазарният дял на РР в сегмента на колетите възлиза на [...], а неговият пазарен дял в сегмента на куриерските услуги възлиза на [...] (50). Дружествата, които оперират на този пазар, са дружества, предоставящи услуги с високо качество и таксувани по високи цени (DHL, TNT, UPS), или дружества, предоставящи основни услуги (напр. General logistic systems, Opek, Schenker, X-Press Couriers, Blyskawica).
- (92) Делът на РР в сегмента на доставките на рекламни материали възлиза приблизително на [...], докато в сегмента на неадресираните печатни формуляри той е приблизително [...] (51). Независимо от пазарния дял на РР в размер на [...] се наблюдава агресивна политика от страна на нарастващия брой конкуренти.
- (93) По отношение на финансовите услуги Комисията припомня, че банковият сектор е отворен за конкуренция в течение на много години. Прогресивното либерализиране увеличи конкуренцията, която вече бе обусловена от свободното движение на капитал, предвидено в ДФЕС.
- (94) Извършваните от РР финансови дейности включват продажба на продукти, предлагани от Bank Pocztowy (дъщерно дружество на РКО ВР), т.е. заеми, сметки и депозити, лизингови услуги (чрез дъщерното дружество на РР — Post Media Serwis), различни финансови услуги, включително и парични преводи по банков сметки, доставка на пари в брой до дома на получателя под формата на платежна инструкция за плащане в брой от пощенската служба, събиране на лицензионни такси за радио- и телевизионни дейности и обработка на банков чекове, издавани от различни банки, и кредити в брой. РР също така извършва активна дейност на застрахователния пазар, като разпространява застрахователни и финансови продукти от предприятия, които имат капиталово участие в Poczta Polska, т.е. PAUF, OFE Pocztylion и TUW Pocztove. РР също така управлява пенсионен фонд, наречен Pocztylion -Arka PTE S.A.

(49) Вж. например решение на Съда по дело C-372/97 *Италия/Комисията* [2004] ECR I-3679, параграф 44.

(50) Данни за 2006 г.

(51) Данни за 2006 г.

- (95) Поради факта, че РР разпространява застрахователни и финансови продукти от дъщерни или свързани дружества, предприятието се конкурира с другите банки, застрахователни дружества и брокерски къщи. В допълнение през последните години РР значително разшири гамата на своите разплащателни услуги за клиентите, като към традиционните пощенски инструменти прибави редица инструменти, предлагани преди това само от банките (дебитни и кредитни карти, кредитни преводи или постоянни дебитни нареждания за сметки за комунални услуги). Тези стъпки са повишили заменяемостта на предлаганите от РР финансови услуги спрямо услугите, предлагани от банките.
- (96) Финансовите институции от различните държави-членки функционират в Полша или пряко — чрез клонове или представителства, или непряко — чрез контролиране на банки и финансови институции със седалище в Полша.
- (97) В заключение, в секторите на пощенските и финансовите услуги е налице конкуренция между дружества от различни държави-членки. Компенсацията за обществена услуга, която може да бъде предоставена на РР, би укрепила положението на РР по отношение на предприятията от пощенския и финансовия сектор, установени в Полша или други държави-членки, в резултат на което тези предприятия могат да срещнат повече затруднения при навлизане на полския пазар. Следователно мярката е в състояние да наруши конкуренцията и да засегне търговията между държавите-членки.

V.1.5. Заключение

- (98) Всяка една компенсация, предоставена на РР по настоящата схема, би представлявала държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

V.2. Оценка на съвместимостта на помощта

- (99) Както бе посочено в раздел I по-горе, по силата на решение от 9 януари 2007 г. процедурата съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО остава отворена за периода от 1 януари 2006 г. нататък.
- (100) Точка 25 от Рамката на Общността за държавна помощ под формата на компенсации за обществена услуга от 2005 г. ⁽⁵²⁾ (наричана по-долу „Рамката“) гласи, че „Тази рамка ще се прилага за срок от шест години от датата на публикуването ѝ в Официален вестник на Европейския съюз“. В точка 26 от рамката се посочва, че „Комисията ще прилага разпоредбите на тази рамка към всички проекти за помощ, за които е изпратено уведомление, и ще вземе решения по тези проекти след публикуване на рамката в Официален вестник, дори ако за проектите са изпратени уведомления, преди датата на публикуване“.
- (101) Уведомление за въпросната помощ е било подадено от полските власти чрез процедурата за „временен механизъм“ (вж. решението за откриване на процедурата, предвидена в член 88, параграф 2 от 25 юни 2005 г.). От тук следва, че приложимите правни разпоредби за оценка на съвместимостта на схемата в рамките на периода

2006—2011 г. се съдържат в Рамката на Общността за държавна помощ под формата на компенсации за обществена услуга.

- (102) Комисията счита, че „при сегашния етап на развитите на вътрешния пазар компенсацията за обществена услуга, която представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, може да бъде обявявана за съвместима с Договора на основание член 106, параграф 2, ако е необходима за предоставянето на услуги от общ икономически интерес и не влияе върху развитието на търговията до толкова, че да влезе в противоречие с интересите на Съюза“.
- (103) За да се постигне този баланс, Комисията прилага разпоредбите на рамката при оценяване на съвместимостта на разглеждания случай. Съгласно рамката трите основни критерия за съвместимост са: i) въпросната услуга представлява истинска обществена услуга (т.е. определянето ѝ като услуга от общ икономически интерес не е очевидна грешка), ii) услугата е възложена на предприятието с официален акт, съдържащ елементите, посочени в раздел 2.3 от горепосочената рамка на Общността, и iii) да не е предоставена свръхкомпенсация на предприятието за предоставянето на обществена услуга (като се отчита една разумна печалба).

V.2.1. Истинска услуга от общ икономически интерес

- (104) Както е посочено в рамката, държавите-членки имат широко поле за собствена преценка относно естеството на услугите, подлежащи на класифициране като услуги от общ икономически интерес. Задачата на Комисията е да направи необходимото с оглед собствената преценка да се упражнява без допускане на очевидни грешки при дефиниране на услугите от общ икономически интерес.
- (105) Задължението за предоставяне на обществена услуга, възложено на РР, е универсалната пощенска услуга в съответствие с Пощенската директива (вж. раздел II.2 по-горе). Предоставянето на универсални пощенски услуги на цялата територия с цел предлагане на едни и същи основни услуги на едни и същи цени на населението на Полша е типичен пример за услуги от общ икономически интерес (УОИИ).
- (106) Следователно универсалната пощенска услуга, възложена на РР, се определя като услуга от общ икономически интерес по смисъла на член 106 от ДФЕС.

V.2.2. Необходимост от инструмент, който да посочва задълженията за обществени услуги и методите за изчисляване на компенсацията (Възлагане)

- (107) Както е посочено в рамката, по смисъла на член 86 от Договора за ЕО услуга от общ икономически интерес означава, че на въпросното предприятие е възложена особена задача. Отговорността за предоставяне на услугата от общ икономически интерес трябва да бъде възложена на съответното предприятие с един или повече официални актове.

⁽⁵²⁾ ОВ С 297, 29.11.2005 г.

- (108) В разглеждания случай Законът за пощите и Наредбата на министъра на инфраструктурата от 9 януари 2004 г. относно условията за предоставяне на универсални пощенски услуги представляват правните инструменти, чрез които се дефинира и по силата на които на РР се възлага услугата от общ икономически интерес, каквато представлява универсалната пощенска услуга (вж. раздели II.2, II.3 и IV.4 по-горе).
- (109) В съответствие с раздел 2.3 от горепосочената рамка на Общността в тези актове се посочва по-специално:
- конкретното естество и срок на задължението за предоставяне на обществена услуга (задължение за предоставяне на универсална пощенска услуга) (член 3, параграф 25 от Закона за пощите),
 - предприятието (РР) и територията, за които се отнасят тези задължения (цялата национална територия) (член 3, параграф 25 от Закона за пощите),
 - естеството на евентуалните изключителни или специални права, предоставени на РР (член 46, параграф 2 от Закона за пощите).
- (110) Като се има предвид, че в членове 52 и 52.a от Закона за пощите и в наредбата на министъра на финансите от 24 декември 2003 г. вече са определени някои принципи относно компенсациите⁽⁵³⁾, тези принципи са недостатъчни, за да бъде сметнено за напълно спазено изискването, установено в точка 12, букви г) и д) от рамката.
- (111) Понастоящем, съгласно точка 2.2 от наредбата, видът на резултатите, които следва да бъдат разпределени към услугите, е ограничен до „Разходи по продадени продукти, стоки и материали“, „Разходи по продажби“, „Общи и административни разходи“ и „Лихви от задължения за финансиране на пощенски услуги, включително разлики в обменните курсове“. Поради това Комисията счита, че в националните актове не са посочени всички параметри, които са от практическо значение за изчисляването на компенсацията. Поради факта, че определени разходи и приходи⁽⁵⁴⁾ са изцяло пропуснати в националните актове от списъците на перата, които трябва да бъдат разпределени към услугите, техният последващ контрол и преразглеждане също са изключени (вж. раздел V.2.3.3 по-долу).
- (112) В член 52.a, параграф 4 се установяват някои изисквания, които са наложени на УКЕ с оглед на одобрението на субсидия за компенсиране на пощенския оператор за изпълнението на ЗУПС, т.е. изисквания за предварително предоставяне на 1) финансовия доклад на общественния оператор, проверен от одитора, 2) сведения за изпълнението на условията за възлагане и 3) сведения относно проверката за спазване на изискванията за водене на счетоводни книги и осчетоводяване на разходите съгласно посоченото в член 52, параграфи 1 и 2. Поради същите причини, разяснени по-горе, с оглед на факта, че член 52, параграф 2 пряко препраща към наредбата, а в нея се уточнява единствено отнасянето на определени разходи към услугите, Комисията счита, че в съответния(те) национален(ни) акт(ове) не са взети под внимание всички параметри, които са от практическо значение за изчисляването на компенсацията. Следователно, ако не са били взети под внимание всички параметри, които са от практическо значение за изчисляването на компенсацията, изискването относно посочването в съответните национални актове на мерки за недопускане на каквото и да било свръхкомпенсиране също следва да бъде сметнено за ненапълно спазено. Ограниченият обхват на годишните проверки, извършвани ежегодно, потвърждава това твърдение (вж. допълнително разяснение в раздел V.2.3.5 по-долу). По аналогичен начин, разглежданите от Комисията разпоредби изглеждат не съдържащи никакъв ред за възстановяване на евентуално изплатена свръхкомпенсация.
- (113) Поради това Комисията констатира, че изискванията по отношение на посочването в съответните национални актове на i) параметрите за изчисляване, контрол и преразглеждане на компенсацията (точка 12, буква г) от рамката) и ii) мерки за недопускане на свръхкомпенсиране и реда за възстановяване на евентуално изплатени свръхкомпенсации (точка 12, буква д) от рамката) не са напълно спазени. Освен това, поради разяснените по-горе причини, Комисията счита за уместно в съответния национален акт ясно да бъде посочена целта на годишната проверка, с което по-специално да се гарантира, че не се предоставя свръхкомпенсация.
- (114) В заключение, възлагането не съдържа всички елементи, които се изискват от Рамката за държавна помощ под формата на компенсация за обществени услуги, и по-специално елементите, посочени в точка 12, букви г) и д) от рамката. Следователно единствено вторият критерий може да бъде сметнен за частично изпълнен и трябва да бъдат приети подходящи мерки за включване на разходите и приходите, посочени в точка 128, подточка i), за да бъде преценено дали предоставянето на компенсация на РР в съответствие с оценяваната мярка е необходимо с цел да се гарантира съвместимостта на тази компенсация.
- (115) Анализът на прилагането на схемата, съдържащ се в раздел V.2.3 по-долу, ще представи по-ясно последиците от практиката на непълно определяне на параметри и на мерки за недопускане на свръхкомпенсиране.

V.2.3. Липса на свръхкомпенсация

- (116) Съгласно параграф 14 от рамката „(...) размерът на компенсацията не може да надвишава това, което е необходимо за покриване на разходите, понесени при изпълнение на задълженията за предоставяне на

обществени услуги, като се отчитат съответните постъпления и една разумна печалба за изпълнение на тези задължения.“ В рамката също така се посочва, че „(...) разходите, които трябва да бъдат взети предвид, включват всички разходи, направени при предоставяне на услугата от общ икономически интерес. (...) Когато предприятието извършва и дейност извън обхвата на услугата от общ икономически интерес, само разходите, свързани с услугата от общ икономически интерес, могат да бъдат взети предвид (...)“.

- (117) Дейностите на РР не се ограничават само до услуги от общ икономически интерес (вж. раздел II.1 по-горе).
- (118) За да бъде направен изводът, че този критерий е изпълнен, в този случай е необходимо да се направи количествена оценка на разходите по задължението за предоставяне на обществената услуга (универсална пощенска услуга), наложени на РР с актовете за възлагане, и след това да се сравнят с предимствата, които ще бъдат предоставени на РР от държавата.
- (119) Член 52а от полския Закон за пощите вече ясно посочва забраната за свръхкомпенсиране „1. Общественият оператор, задължен да предоставя универсални пощенски услуги, получава от държавния бюджет субсидията за предоставените универсални пощенски услуги, ако той понесе загуба. 2. Размерът на субсидията се определя в нормативния акт — Закона за бюджета, като се взима предвид принципът, че общият размер на субсидията не може да надвишава разликата между разходите по предоставяне на универсални пощенски услуги и приходите, получени от тези услуги ...“.

V.2.3.1. Действително получени резултати

- (120) Комисията констатира, че сумите на определени категории приходи и разходи, посочени в аналитичното счетоводство, са били записани и във финансовите отчети. Поради факта, че аналитичното счетоводство се извършва в рамките на финансовото счетоводство⁽⁵⁵⁾ и че то подлежи на ежегоден независим одит, който не е довел до материални наблюдения, Комисията няма основание да се съмнява, че представените вътрешни приходи и разходи са действителни.

V.2.3.2. Подходящо разделяне на сметките за целите на изчисляването на нетния резултат от ЗУПС

- (121) Тъй като РР е доставчик не само на УОИИ, но също така доставя и други търговски услуги, член 14, параграф 2 от Директива 97/67/ЕО задължава предприятието да води отделни сметки в рамките на вътрешното счетоводство.
- (122) Въз основа на член 52, параграф 1 от полския Закон за пощите РР трябва да води сметки по начин, който дава

възможност разходите да бъдат изчислявани отделно, за всяка резервирана услуга, и общо за нерезервираните услуги, разделени на универсални пощенски услуги и услуги, различни от универсалните пощенски услуги.

- (123) Комисията провери дали системата за вътрешно счетоводство ясно разграничава сметките за универсални (разделени на резервирани и нерезервирани) и неуниверсални услуги. Полша представи доказателства за такова разделяне, като показва резултати по отделни сметки за услуги и агрегираните резултат по групи от услуги.
- (124) Както беше потвърдено от информацията, предоставена на Комисията, и от годишното проучване, извършено от националния регулатор, резултатите на РР се изчисляват отделно за всяка резервирана услуга⁽⁵⁶⁾ и общо за всяка от следните групи i) нерезервирани универсални пощенски услуги и ii) други търговски услуги (извън УОИИ) съгласно изискванията, посочени в член 52, параграф 1 от Закона за пощите.
- (125) По-специално за 2006 и 2007 г. докладите на националния регулаторен орган показват, че РР в качеството си на обществен оператор, който предоставя универсални пощенски услуги, е водил своето счетоводство и осчетоводяването на разходите по начин, който дава възможност за разделяне на разходите по всяка резервирана услуга и общо за нерезервирани услуги, като се прави разграничение между универсална пощенска услуга и неуниверсални пощенски услуги съгласно изискванията, посочени в член 52, параграф 1 от Закона за пощите.
- (126) Въз основа на информацията, изпратена от Полша относно разделянето на сметките на РР, на доказателствата от външната проверка, извършена във връзка с правилното разделяне на счетоводството за универсални и неуниверсални услуги и на проверките, извършени от Комисията, може да бъде направен основателен извод, че счетоводното разделяне между търговските дейности и дейностите, извършвани от РР съгласно задълженията за предоставяне на обществени услуги, е правилно. Поради това Комисията счита, че РР разделя подходящо своите сметки по начин, който дава възможност за изчисляване на разходите отделно за всяка услуга от резервирания сектор и общо за нерезервираните услуги, като има разделяне на универсални пощенски услуги (УПУ) и неуниверсални пощенски услуги (НПУ), както е посочено в член 14, параграф 2 от Директива 97/67/ЕО.
- V.2.3.3. Цялостно отнасяне на разходите и приходите към услугите
- (127) Като част от проучването Комисията направи проверка за пълнота на предоставените финансови данни, като извърши равняване на агрегираните данни на РР от аналитичното счетоводство с отчета за приходите и разходите.

⁽⁵⁵⁾ Изготвен след Закона за счетоводството от 29 септември 1994 г.

⁽⁵⁶⁾ С изключение на „други оперативни резултати“, „извънредни резултати“ и определени „финансови резултати“, които бяха отнесени към група от услуги едва след като бяха изискани от Комисията.

- (128) Комисията счита, че i) разходите и приходите от определени категории, например „други оперативни резултати“⁽⁵⁷⁾, „извънредни резултати“ и някои „финансови резултати“ не са били разпределени към услугите и че ii) наредбата на министъра на финансите от 24 декември 2003 г. е ограничила вида на разходите, които могат да бъдат отнесени към услугите, до „Разходи по продадени продукти, стоки и материали“, „Разходи по продажби“, „Общи и административни разходи“ и „Лихви от задължения за финансиране на пощенски услуги, включително разлики от обменни курсове“. Относителната значимост на тези разходи и приходи, за които в националните разпоредби не е предвидено разпределяне, е 2,5 % и 1,5 % от съответните общи суми през 2006 г. Въпреки че разходите и приходите, които не са били разпределени към услугите, могат да бъдат считани за незначителни в миналото с оглед на относителната им значимост, тяхното значение в бъдеще може да бъде съществено.
- (129) Що се отнася до миналото, Полша все пак представи нова информация, в която такива „неразпределени резултати“ бяха ex-post отнесени към универсални услуги (резервирани и нерезервирани) и неуниверсални услуги (разбити на пощенски, финансови и други услуги). Освен това Полша представи обяснение на методологията, използвана за разпределянето им към услугите. Всичко това показва, че РР е създала обоснована методология за разпределяне на тези резултати.
- (130) Останалите категории вътрешни разходи и приходи⁽⁵⁸⁾ могат да бъдат равнени с отчета за приходите и разходите.
- (131) Поради това Комисията счита, че е необходимо систематично разпределение към услугите на всички приходи и разходи, посочени в параграф 128, подточка i), в съответствие с принципа за цялостно разпределяне на резултатите и с условията, определени в рамката.
- V.2.3.4. Подходящ метод за разпределяне на разходите и правилното му прилагане
- (132) Както беше посочено по-горе, в член 52, параграф 2 от Закона за пощите е постановено, че „министърът, отговарящ за въпросите на обществените финанси, след консултация с министъра, отговарящ за пощите и далекосъобщенията, установява чрез наредба метод за разпределяне на разходите, който се основава на принципа, че такъв метод следва да предоставя възможност за изчисляване на разходите за единица продукция, като се взема предвид раздел 1“.
- (133) Съгласно горепосочения член 52, параграф 2 на 24 декември 2003 г. министърът на финансите е издал наредба относно метода за разпределяне на разходите на оператора, предоставящ универсална пощенска услуга, с която наредба се прилага член 14, параграф 3 от директивата.
- (134) В докладите, публикувани от националния регулаторен орган, се посочва, че РР е разпределил разходи пряко или непряко към разходи за предоставени или извършени услуги, като е извършил това разпределяне в съответствие с Наредбата на министъра на финансите от 24 декември 2003 г. относно метода за разпределяне на разходи за доставчици на универсални пощенски услуги. Националният регулаторен орган ежегодно потвърждава, че разходите на РР са били начислени по следния начин:
- i) разходи, свързани само с една услуга или група от услуги, се начисляват пряко към тази услуга или група от услуги въз основа на счетоводните ведомости;
 - ii) разходи, пряко свързани с няколко услуги, се начисляват към всяка услуга или група от услуги въз основа на анализа на стойността на факторите, водещи до възникването на разходи в рамките на дадена услуга или група от услуги;
 - iii) в случаите, когато разходи не могат да бъдат начислени пряко, разходите, свързани с няколко услуги, се начисляват към всяка услуга или група от услуги въз основа на тяхната връзка с дадена група от разходи, които са пряко свързани с тази услуга или група от услуги;
 - iv) в случаите, когато разходите не могат да бъдат начислени пряко или непряко, се начисляват други разходи към всяка от услугите въз основа на общ метод, изчислен като съотношение на разходите, които са пряко и непряко начислени към дадена услуга или група от услуги към общите разходи, начислени към всички услуги и групи от услуги.
- (135) Въпреки че през 2006 г. едва [...] от разходите са счетени за преки разходи, Комисията смята, че няма основание да постави под въпрос правилното разделяне на разходите на преки и непреки разходи. Освен това при проверките, извършени от националния регулаторен орган и от одиторите, се стига до заключението, че „контролът върху преките разходи се осъществява и функционира по ефективен начин“.
- (136) Що се отнася до непреки разходи (вж. по-горе раздел „IV.2.1 Система за разпределяне на разходите“), Комисията счита, че използваните методи за разпределяне на различните основни категории непреки разходи (т.е. оперативни разходи, транспортни разходи, разходи за поддръжка на мрежата и други непреки разходи) към услугите, макар и ограничени на брой, са все пак обосновани.
- (137) Например изглежда основателно използваният метод за разпределение на „оперативни разходи“ да бъде „работно време в минути, отделено за извършването на определени услуги“⁽⁵⁹⁾, като се има предвид, че е трудно да бъдат

⁽⁵⁷⁾ Например РР вписва други оперативни разходи, свързани с дейността, като например загуба от продажба на нефинансови дълготрайни активи, разходи по преустановено производство, предоставяне на безплатни услуги, неустойки, платени глоби и шети, провизии по потенциални загуби и разумни рискове по стопански операции и разходи за социални дейности. През 2006 г. РР е отчетла оперативни разходи в размер на около 147 млн. полски злоти.

⁽⁵⁸⁾ Вж. различните представяния на агрегирани резултати, заглавие „Резултати от услуги и дейности на полските пощи“.

⁽⁵⁹⁾ Т.е. в разпределителните центрове, в центъра за пощенска мрежа и центъра за пощенски услуги.

- начислени по сметки за услуги разходите за дейности по събиране, сортиране и доставка, свързани с предоставянето на различни услуги. Комисията е запозната с въведеното наскоро в счетоводната система на РР по-прецизно разделение на оперативните разходи, заедно с увеличение на броя на методите за разпределяне, което следва да повиши точността на вътрешната счетоводна информация.
- (138) По същия начин методът „тегло на доставената пощенска пратка“ изглежда приемлив за разпределение на „транспортните разходи“. Поради това, за целите на разпределянето на транспортните разходи към услугите, Комисията приема предположението, залегнало в основата на създадения метод, че всеки килограм от която и да било услуга включва разходния елемент „транспорт“ по един и същи начин.
- (139) За да може РР да извърши разпределянето на „други непреки разходи“ към услугите, предприятието трябва да събере данни относно i) теглото на доставените пощенски пратки, ii) обема/броя на доставените пощенски пратки и iii) работното време, необходимо за извършване на различните операции. Тези статистически данни се събират посредством „результати от статистически изследвания“⁽⁶⁰⁾, „обем на стойностите на услугите“⁽⁶¹⁾ и съответно „изследване на работната натовареност“⁽⁶²⁾. Що се отнася до изследването на работната натовареност, то се извършва веднъж годишно в продължение на един месец и обхваща всички пощенски служби, разпределителни центрове и региони на доставка. Процесът на предоставяне на отделни услуги е разделен на множество подробни операции, извършвани от служителите на РР, за които е изчислен норматив за работно време въз основа на това изследване. Комисията няма основание да се съмнява в правилната периодичност на събраните данни.
- (140) На последно място, отнасянето към услугите на „разходи за поддръжка на мрежата“ в зависимост от сумата на i) преките разходи плюс ii) непреките оперативни разходи, плюс iii) непреките транспортни разходи, вече отнесени към услугите, макар и приемливо, изглежда е по-отдалечено от причинно-следствената връзка, отколкото горепосочените разпределения на разходите.
- (141) Поради естеството на повечето приходи, получени от РР, те могат да бъдат пряко разпределени към услугите. Поради това Комисията не поставя под въпрос правилното разпределяне на „приходи от продажби“ към услугите.
- (60) С цел да бъде установено теглото/видът на една пощенска пратка, въз основа на статистическото изследване е изчислено следното: 1) средно тегло на писма и рекламна поща във вътрешния и чуждестранния оборот (изходящо движение) с разделение на резервирани и нерезервирани сектори, 2) средно тегло на пощенски колет в вътрешния и чуждестранния оборот (изходящо движение) с разделение на универсални услуги и услуги по договори, 3) средно тегло на писма и колет в чуждестранния оборот (входящо движение), 4) методи за разделянето на писмата и рекламните материали на резервиран и нерезервиран сектор и 5) асортиментна структура на служебни пощенски пратки (разделяне на обикновени и приоритетни пощенски пратки) според съдържанието.
- (61) За да се изчисли броят на доставените пратки/видът на услугата или групата от услуги.
- (62) За да се изчисли работното време/видът на операцията.
- (142) Полските органи трябваше да предоставят на Комисията, при поискване от нейна страна⁽⁶³⁾, разпределянето на всички резултати съгласно категориите услуги (универсални услуги, разбити на резервирани и нерезервирани, и неуниверсални услуги, разбити на пощенски, финансови и други услуги), както и разяснение относно методологията, използвана за разпределянето им към услугите. Фактът, че изисканата информация беше предоставена, показва, че тази вътрешна счетоводна информация може да бъде предоставена с необходимото равнище на подробност. Комисията не откри никакви съществени грешки в методологията, използвана за разпределяне на „други оперативни резултати“⁽⁶⁴⁾, „извънредни резултати“⁽⁶⁵⁾ и „финансови резултати“⁽⁶⁶⁾ към групи от услуги.
- (143) Комисията също така отбелязва, че значителна част от разходите на РР са разпределени към услугите посредством метода на пропорционалните разходи (около [...] от всички разходи са били разпределени към услугите пропорционално на предишни разпределени разходи, по-специално разходите, които спадат към категорията „други разходи“, т.е. „общи, административни и разходи за развойна дейност“, „разходи по продажбите“ и „определени финансови разходи“⁽⁶⁷⁾). Следователно е необходимо да се положат усилия за намаляване във възможно най-голяма степен на значимостта на пропорционалния метод в метода за ценообразуване на РР, така че да се постигне по-тясна обвързаност между разходите и услугите. Накратко, методологията за разпределяне е приемлива, но може да бъде подобрена, ако използваните методи за разпределяне допринасят във възможно най-голяма степен за връзка между себестойността на използваните ресурси и услугата, генерирана от тези ресурси.
- (144) В тази връзка РР информира Комисията относно редовното въвеждане на подробни разпоредби и
- (63) В първоначално предоставените документи с резултати не беше посочено разпределяне на определени резултати (т.е. „други оперативни резултати“, „финансови резултати“ и „извънредни резултати“) към услугите. След искане от страна на Комисията полските органи предоставиха агрегирани данни, показващи разпределянето на всички резултати по основни категории услуги.
- (64) „Други оперативни разходи“ са разпределени пропорционално към вече разпределени разходи за услугите. „Друг оперативен приход от субсидии към услуги, подлежащи на задължително освобождаване от такси“ е бил изцяло отнесен към групата на универсалните услуги. Останалата част от „Друг оперативен приход“ е разпределена пропорционално към разпределянето на други оперативни разходи.
- (65) През 2008 г. „извънредни разходи“ (свързани със загуби, понесени от пощенски служби във връзка с природни бедствия) и „извънредни приходи“ (свързани с обезщетения, получени след природни бедствия) са били разпределени към групи от услуги по същия начин, както и разходите за пощенската мрежа.
- (66) Финансови приходи (с изключение на приходите, които могат да бъдат пряко отнесени към група услуги) са били отнесени към групи услуги според съотношенията, използвани за разпределянето на финансови разходи.
- (67) Финансови разходи, свързани с лихви, разлики в обменни курсове и лизинг на транспортни средства и други дълготрайни активи.

процедури⁽⁶⁸⁾, както и на по-прецизни методи за разпределяне, които по-точно да отразяват причинно-следствената връзка между видовете направени разходи и тяхното разпределяне към услугите, за да се подобри надеждността по отношение на точността на системата за вътрешно счетоводство. Със същата цел РР се стреми да въведе изцяло функционално-стойностен анализ в своето управленско счетоводство, което определено би повишило възможността за проследяване на разходите за извършване на дейност по предоставяне на услуги.

- (145) По същия начин редовно се актуализират конкретни правила за разделяне на разходите на преки и непреки, както и правила за изчисляване на методи за разделяне, например през 2007 г. е стартирана процедура за контрол на преките разходи⁽⁶⁹⁾ с цел да бъдат въведени по-ясни правила за обикновените преки разходи и общите преки разходи, записани по сметките за услуги⁽⁷⁰⁾. В допълнение фактът, че методите за разпределяне на непреки разходи се определят на централно равнище⁽⁷¹⁾, следва да гарантира по-хармонизирано прилагане на тези методи в цялото дружество. Освен това от 1 януари 2007 г. организационните звена на „Полски пощи“, които изчисляват методите за разделяне, са длъжни да предоставят методи на счетоводния център. В това отношение Комисията признава подобренията, които са направени в контролната среда на РР, по-специално що се отнася до процедурите за контрол по отношение на документите за преките и непреките разходи.

⁽⁶⁸⁾ Например през 2006 г. РР въвежда инструкция за разходите на дружеството, с която уеднаквява и описва начина за структуриране на методите за осчетоводяване на непреки разходи и описва метода за начисляване на разходите към услугите. Инструкцията за разходите на дружеството се актуализира редовно. Освен това, съгласно процедурата за контрол на преките разходи, въведена в РР през 2007 г., систематично се изпълняват следните мерки: i) оценка дали определен вид пряк разход може да бъде направен в рамките на определена услуга, ii) проверка на правилното разпределяне на преките разходи между услугите и iii) наблюдение на единния подход към вписване на преките разходи за услуги във всеки от регионалните клонове на счетоводния център. В тези насоки също така е посочена процедурата, която трябва да бъде следвана при откриване на нередности.

⁽⁶⁹⁾ След получаване на балансовата стойност на активите от главната счетоводна книга, свързана с преките разходи за услуги от регионалните клонове, отделът за изчисляване на разходите в главното управление извършва оценка на възможността за съществуването на даден вид пряк разход по определена услуга, проверява правилно ли са разделени преките разходи между услугите и проверява дали подходът за отчитане на пряк разход е последователен в определен регионален клон. В случай на съмнения, свързани с разпределянето на определен вид разход към дадена услуга, служител от отдела за изчисляване на разходите изисква разяснение от регионалния клон. Регионалното звено е длъжно да провери отново описанието на изходния документ, въз основа на който разходът е бил записан в счетоводните книги и е определена точността на оценката за вида на разхода. Ако резултатът от проверката покаже, че разходът е определен правилно, се уведомява отделът за изчисляване на разходите към главното управление на счетоводния център. Ако прекият разход е бил неправилно отнесен към услуги, вписването се коригира и съответната информация се предава на отдела за изчисляване на разходите.

⁽⁷⁰⁾ Вж. доклада от 2007 г. от националния регулаторен орган.

⁽⁷¹⁾ От отдела за изчисляване на разходите към счетоводния център.

- (146) Освен това националният регулаторен орган издава препоръки и за отстраняване на някои слабости⁽⁷²⁾, установени по време на годишната проверка. Според полските органи редица препоръки, отправени по време на проверката през 2005 и 2006 г., вече са изпълнени⁽⁷³⁾ или предстои да бъдат изпълнени. Комисията счита, че е важно всички открити препоръки да бъдат изпълнени възможно най-скоро, за да се създаде по-стабилна система за вътрешна счетоводна информация.

- (147) Следователно, въз основа на предоставената от Полша информация относно прилагания метод за разпределяне, Комисията счита, че „Полски пощи“ използва методи за разпределяне с обоснована причинно-следствена връзка между разхода, начислен за дадена услуга, и източника на този разход. В допълнение Комисията признава усилията, положени от РР i) за подобряване на контролната среда, свързана с управленската информация и ii) за подобряване на методологията за разпределяне на разходите, които са основата за бъдещото изчисляване на компенсацията.

- (148) При все това, както беше посочено в раздел V.2.3.3, за да бъде изчислен правилно нетният резултат за изпълнение на задължението за предоставяне на универсални пощенски услуги, както и резултатът извън УПУ, следва да се гарантира, че няма разход или приход, който е останал неразпределен и че всички резултати⁽⁷⁴⁾ (приходи и разходи) са правилно разпределени към всяка от резервираните или нерезервираните услуги в рамките на универсалната пощенска услуга и към неуниверсалната пощенска услуга.

V.2.3.5. Годишна независима проверка

- (149) Съгласно член 52, параграф 3 от Закона за пощите „операторът, предоставящ универсални пощенски услуги, представя на председателя на УКЕ декларация за съответствие с изискванията, посочени в раздел 1, ежегодно до 31 март на всяка година за предходната година.“ Освен това председателят на УКЕ е длъжен да провери съответствието с изискванията, посочени в член 52, параграф 4, първа и втора алинея от него.

⁽⁷²⁾ Например слабости във вътрешната контролна среда, като например липса на процедури за последователно прилагане на методи за разпределяне или за контрол на качеството на въвежданите данни, прекомерно опростяване на методите за разпределяне на разходите.

⁽⁷³⁾ Например през 2006 г. РР въвежда инструкция за разходите на дружеството, с която уеднаквява и описва начина за структуриране на методите за осчетоводяване на непреки разходи и описва метода за начисляване на разходите към услугите. Инструкцията за разходите на дружеството се актуализира редовно. Освен това, съгласно процедурата за контрол на преките разходи, въведена в РР през 2007 г., систематично се изпълняват следните мерки: i) оценка дали определен вид пряк разход може да бъде направен в рамките на определена услуга, ii) проверка за правилното разпределяне на преките разходи между услугите и iii) наблюдение на единния подход към вписване на преките разходи за услуги във всеки от регионалните клонове на счетоводния център. В тези насоки също така е посочена процедурата, която трябва да бъде следвана при откриване на нередности.

⁽⁷⁴⁾ „Други оперативни резултати“, „финансови резултати“ и „извънредни резултати“ следва също да бъдат разпределени към услугите.

(150) „Общественият оператор е длъжен да предостави на председателя на УКЕ, не по-късно от 31 юли на всяка година, финансов доклад по отношение на предходната година, проверен от одитора, в обхват в съответствие с нормативния акт от 29 септември 1994 г. относно счетоводството (Сборник закони от 2002 г., брой 76, точка 694, и от 2003 г., брой 60, точка 535) и в съответствие с параграфи 1 и 2.“

(151) Както бе посочено по-горе, Комисията получи подробни доклади, изготвени ежегодно от националния регулаторен орган заедно с независим одитор за изпълнението на изискванията за разделяне на сметки и разпределяне на разходи. В тези доклади беше направено заключение, че вътрешното счетоводство на РР се основава на общоприети счетоводни принципи и следователно е подходящо за измерване на допълнителните разходи за възложената му универсална пощенска услуга, като по този начин се постига съответствие с член 14, параграф 3 от Пощенската директива.

(152) С оглед на факта, че аналитичното счетоводство се води в рамките на общото счетоводство, важно е второто също да бъде преразгледано. Ежегодно финансовите отчети на РР подлежат на независим одит (вж. раздел V.2.3.1 по-горе). Освен това одиторът упражнява също така надзор върху съответствието на счетоводните документи с подробните изисквания на Закона за пощите (т.е. член 52).

(153) При все това фактът, че в годишните доклади, изготвени от УКЕ заедно с независимо одиторско дружество, винаги се посочва, че обхватът на независимата годишна проверка е ограничен до оценяване до „каква“ степен общественият оператор е изпълнил изискванията, произтичащи от член 52 от Закона за пощите и наредбата, като това е ограничено единствено до проверката на определени видове разходи⁽⁷⁵⁾, показва, че въведените до момента мерки за недопускане на свръхкомпенсация не са достатъчни, ако не бъдат въведени коригиращите мерки, посочени в раздел V.2.3.3 по-горе. Комисията счита, че обхватът на такава проверка е твърде ограничен, за да може правилно да се гарантира постигането на целта на проверката, т.е. да се гарантира, че няма свръхкомпенсация (вж. точка 20 от рамката и член 52.а от Закона за пощите⁽⁷⁶⁾).

(154) Поради това, както бе установено в раздел V.2.2 по-горе, Комисията счита за необходимо в обхвата на годишната проверка да бъдат включени „Други оперативни приходи“, „Други оперативни разходи“, „Финансови приходи“, „Финансови разходи“ и „Извънредни резултати“, като например „приходи от продажби“.

(155) В заключение Комисията счита, че обхватът на проверката на сметките следва да бъде разширен, за да се гарантира, че са взети под внимание всички категории разходи и приходи при изчисляването на размера на компенсацията.

⁽⁷⁵⁾ Т.е. „Разходи за продадени продукти, стоки и материали“, „Разходи по продажби“, „Общи и административни разходи“ и „Лихви от задължения за финансиране на пощенски услуги, включително от разлики в обменните курсове“ (вж. точка 2.2 от наредбата).

⁽⁷⁶⁾ [...] като има предвид принципа, че общият размер на компенсацията не може да надвишава разликата между разходите по предоставяне на универсални пощенски услуги и приходите, получени от тези услуги.

V.2.3.6. Не се очаква свръхкомпенсация за периода 2009—2011 г.

(156) Според прогнозата на дружеството (вж. данните по-долу) се очаква също РР да не понесе нетна загуба при изпълнение на задължението за предоставяне на обществена услуга през следващите години от схемата (вж. подробна информация в приложение 3). Следователно не се предвижда компенсация по въпросната схема за периода 2009—2011 г.

Таблица 2

(000 PLZ)

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.
Приходи от задължението за предоставяне на обществена услуга	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Разходи по задължението за предоставяне на обществена услуга	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Нетен излишък (*)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Марж на печалба в проценти (нетен излишък/ приходи от задължението за предоставяне на обществена услуга)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

(*) След цялостно разпределяне на резултатите (включително финансови резултати и други оперативни резултати), с изключение на извънредни резултати.

(157) Както бе показано по-горе, постигнатият чрез УПУ нетен излишък от РР постоянно намалява с всяка изминала година. Независимо от тази реална тенденция РР предвижда постоянно подобряване на този финансов резултат през следващите години от схемата. Основанията, с които се обяснява промяната на тенденцията, се базират на въвеждането на програма за оптимизиране на разходите, стартирана в края на 2008 г., която следва да доведе до икономии на разходи и следователно до постепенно подобряване на финансовите резултати на РР. Тази програма е насочена не само към сектора УОИИ, а също и в търговския сектор извън УОИИ, например някои услуги, предоставяни по водещата до загуби спомагателна дейност, в бъдеще няма да бъдат предлагани. В допълнение, някои мерки са предназначени да повишат приходите както в рамките на, така и извън УОИИ, например продажба на излишни недвижими имоти, модернизирани на някои финансови услуги с цел повишаване на конкурентоспособността на РР и т.н.

- (158) Основните предположения, направени при изчисляването на прогнозните данни, са заложи в параметри, като очаквана степен на промяна на организационната структура, ценови нива за различни пощенски услуги, промени в разходите за труд и други разходи, брой на служителите или макроикономически показатели (растеж на БВП, ниво на безработица, ниво на инфлация, обменен курс EUR/PLN и USD/PLN).
- (159) Освен това, както бе установено по-горе, макар на РР да бъде разрешено съгласно рамката да „има разумна печалба“, полските органи осведомиха Комисията, че съгласно приложимото национално законодателство на РР ще бъде предоставена компенсация единствено за загуби, понесени във връзка с предоставянето на универсални пощенски услуги. Следователно размерът на компенсацията няма да покрива една разумна печалба, което представлява допълнителна гаранция, че в бъдеще няма да бъде допуснато свръхкомпенсиране.
- (160) Комисията няма основание да поставя под въпрос предположенията, направени при изчисляване на разходите и приходите за оставащите години от схемата. Освен това подобренията, които се въвеждат редовно в контролната среда на РР и системата за вътрешно счетоводство, предоставят допълнителни гаранции за правилното разпределяне на резултатите към УОИИ и извън УОИИ.
- (161) Тъй като РР планира скоро да въведе нов разходен модел, основан на функционално-стойностния анализ (АВС), Комисията изисква да бъде известена в срок от три месеца от неговото въвеждане или за каквато и да било друга съществена промяна в системата за вътрешно счетоводство на РР.

VI. ВРЕМЕНА РАМКА НА РАЗРЕШЕНИЕТО

- (162) Първоначално Полша поиска от Комисията да удължи разследването до 2012 г. Обаче с оглед на факта, че действащите понастоящем правила за оценка на компенсацията за обществена услуга, т.е. „Рамката на Общността за държавна помощ под формата на компенсации за обществена услуга“, изтичат през 2011 г., полските органи приемат одобрение на схемата до 2011 г.
- (163) Въз основа на гореизложеното Комисията стига до заключението, че ако бъде платена компенсация за изпълнение на задължението за предоставяне на обществена услуга съгласно проучваната схема за периода 2006—2011 г., тази компенсация би представлявала държавна помощ съгласно член 107, параграф 1 от ДФЕС, което би било съвместимо съгласно член 106, параграф 2 от ДФЕС, при спазване на условията, посочени по-долу.

VII. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (164) От гореизложеното следва, че схемата отговаря на изискванията, определени в рамката на Комисията, за да бъде

сметена схемата за съвместима, при условие че са изпълнени следните условия: 1) Полша следва да подобри определянето на параметрите за изчисляване, контрол и преразглеждане на компенсацията, за да гарантира, че всички резултати са начислени към услугите при спазване на приетата методология, 2) Полша следва да подобри мерките за недопускане на свръхкомпенсиране и реда за възстановяване на евентуално изплатена свръхкомпенсация, за да гарантира, че всички резултати, свързани с изчисляването на компенсацията, са взети под внимание и че са взети подходящи мерки за възстановяване на евентуално изплатени компенсации, и 3) Полша гарантира, че новият метод за разпределяне на разходите остава съвместим с разпоредбите на член 14 от Директива 97/67/ЕО и в тази връзка Полша следва да уведоми Комисията в срок три месеца от прилагането на всяка съществена промяна в системата за вътрешно счетоводство на РР,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Мярката, която Полша е въвела с цел предоставяне на компенсация на Poczta Polska за нетните разходи, направени при изпълнение на задължението ѝ за предоставяне на универсална пощенска услуга за периода 2006—2011 г., се счита за съвместима с вътрешния пазар по смисъла на член 106, параграф 2 от ДФЕС, при спазване на условията, посочени в член 2.

Член 2

Полша въвежда необходимите разпоредби, за да:

- 1) подобри определянето на параметрите за изчисляване, контрол и преразглеждане на компенсацията, за да гарантира, че всички резултати са начислени към услуги при спазване на приетата методология;
- 2) подобри мерките за недопускане на свръхкомпенсиране и реда за възстановяване на евентуално изплатени свръхкомпенсации, за да гарантира, че всички резултати, свързани с изчисляването на компенсацията, са взети под внимание и че са взети подходящи мерки за възстановяване на евентуално изплатена свръхкомпенсация;
- 3) гарантира, че новият метод за разпределяне на разходите остава съвместим с разпоредбите на член 14 от Директива 97/67/ЕО и в тази връзка Полша информира Комисията в срок три месеца от прилагането на всяка съществена промяна в системата за вътрешно счетоводство на РР.

Член 3

Полша информира Комисията в срок два месеца след уведомлението за настоящото решение относно предприетите мерки по изпълнението му.

Член 4

Адресат на настоящото решение е Полша.

Съставено в Брюксел на 15 декември 2009 година.

За Комисията
Neelie KROES
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

А. Разходи за 2006 г.

(В млн. PLN)

		Пощенски услуги	Финансови услуги	Други	Общо
1.	преки разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
2.	непреки разходи:	[...]	[...]	[...]	[...]
2а	— оперативни разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
2б	— транспортни разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
2в	— разходи за поддръжка на мрежата	[...]	[...]	[...]	[...]
2г	— други непреки разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
3 = 1 + 2	РАЗХОДИ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ	[...]	[...]	[...]	[...]
4.	общ и административни разходи:	[...]	[...]	[...]	[...]
5.	разходи по продажби и търговски разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
6.	финансови разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
7.	други оперативни разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
8 = от 3 до 7	ОБЩО РАЗХОДИ	[...]	[...]	[...]	[...]

(%)

		Пощенски услуги	Финансови услуги	Други	Общо
1.	преки разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
2.	непреки разходи:	[...]	[...]	[...]	[...]
2а	— оперативни разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
2б	— транспортни разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
2г	— разходи за поддръжка на мрежата	[...]	[...]	[...]	[...]
2в	— други непреки разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
3 = 1 + 2	РАЗХОДИ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ	[...]	[...]	[...]	[...]
4.	общ и административни разходи:	[...]	[...]	[...]	[...]
5.	разходи по продажби и търговски разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
6.	финансови разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
7.	други оперативни разходи	[...]	[...]	[...]	[...]
8 = от 3 до 7	ОБЩО РАЗХОДИ	100,0	100,0	100,0	100,0

Б. Приходи за 2006 г.

(В млн. PLN)

		Пощенски услуги	Финансови услуги	Други	Общо
1.	Приходи от продажби	[...]	[...]	[...]	[...]
2.	Финансови приходи	[...]	[...]	[...]	[...]
3.	Други оперативни приходи	[...]	[...]	[...]	[...]
4 = от 1 до 3	ОБЩО ПРИХОДИ	[...]	[...]	[...]	[...]

(%)

		Пощенски услуги	Финансови услуги	Други	Общо
1.	Приходи от продажби	[...]	[...]	[...]	[...]
2.	Финансови приходи	[...]	[...]	[...]	[...]
3.	Други оперативни приходи	[...]	[...]	[...]	[...]
4 = от 1 до 3	ОБЩО ПРИХОДИ	100,0	100,0	100,0	100,0

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Резултати в сектора на пощенските услуги за 2006 г.

(В хил. PLN)

Спецификация		Пощенски услуги				
		Универсални		Общо универсални услуги	Неуниверсални услуги	Общо пощенски услуги
		резервирани	нерезервирани			
		1	2	3 = 1 + 2	4	5 = 3 + 4
1	Приходи от продажби	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
2	Финансови приходи	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
3	Други оперативни приходи	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
A	Общо приходи (A = 1 + 2 + 3)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
4	Преки разходи	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
5	Непреки разходи (5 = 5а + 5б + 5в + 5г)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
5а	Експлоатационни разходи (технологични разходи, свързани с предоставянето на услуги)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
5б	Разходи за доставяне на пощенски пратки	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
5в	Фиксирани разходи за поддръжка на пощенската мрежа	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
5г	Други непреки разходи	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
6	Общи разходи на предприятието	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
7	Разходи по продажби	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
8	Финансови разходи	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
9	Други оперативни разходи	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
B	Общо разходи B = 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
B	Резултат B = A - B	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Резултати в сектора на универсалните пощенски услуги за периода 2006—2011 г.

Приходи от универсални пощенски услуги

(000 PLZ)

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г. (*)	2010 г. (*)	2011 г. (*)
Приходи от задължението за предоставяне на обществена услуга (**)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

(*) Прогнозни данни.

(**) Не са включени извънредните приходи.

Разходи за универсални пощенски услуги

(000 PLZ)

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г. (*)	2010 г. (*)	2011 г. (*)
Разходи по задължението за предоставяне на обществена услуга (**)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Преки разходи	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Непреки разходи	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Оперативни разходи (технологични услуги)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Разходи за извършване на пощенски доставки	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Фиксирани разходи за поддръжка на пощенската мрежа	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Други непреки разходи	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Общи разходи (разходи за цялото предприятие)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Разходи по продажби	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Финансови разходи	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Други оперативни разходи	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

(*) Прогнозни данни.

(**) Не са включени извънредните разходи.

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ № 2/2010 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ ЗА ВЪЗДУШЕН ТРАНСПОРТ МЕЖДУ ОБЩНОСТТА И ШВЕЙЦАРИЯ, СЪЗДАДЕН СЪГЛАСНО СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И ШВЕЙЦАРСКАТА КОНФЕДЕРАЦИЯ ПО ВЪПРОСИ НА ВЪЗДУШНИЯ ТРАНСПОРТ

от 26 ноември 2010 година,

заменящо приложението към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт

(2010/816/ЕС)

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ ЗА ВЪЗДУШЕН ТРАНСПОРТ МЕЖДУ ОБЩНОСТТА И ШВЕЙЦАРИЯ,

като взе предвид споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт, наричано по-долу „Споразумението“, и по-специално член 23, параграф 4 от него,

РЕШИ:

Член единствен

Приложението към настоящото решение заменя приложението към Споразумението.

Съставено в Женева на 26 ноември 2010 година.

За Съвместния комитет

*Ръководител на делегацията на Европейския
съюз*

Daniel CALLEJA CRESPO

Ръководител на делегацията на Швейцария

Peter MÜLLER

ПРИЛОЖЕНИЕ

За целите на настоящото споразумение:

- по силата на Договора от Лисабон, влязъл в сила на 1 декември 2009 г., Европейският съюз замества Европейската общност и е неин правоприменик;
- когато актове, посочени в настоящото приложение, съдържат позовавания на държави-членки на Европейската общност или на Европейския съюз като неин правоприменик, или изискване за връзка с последните, за целите на Споразумението се разбира, че позоваванията важат в еднаква степен и за Швейцария или за изискване за връзка с Швейцария;
- позоваванията на регламенти (ЕИО) № 2407/92 и № 2408/92 на Съвета, съдържащи се в членове 4, 15, 18, 27 и 35 от Споразумението, трябва да се разбират като позовавания на Регламент (ЕО) № 1008/2008.
- без да се засяга член 15 от настоящото споразумение, терминът „въздушен превозвач на Общността“, посочен в директивите и регламентите на Общността, които следват, се прилага и за въздушен превозвач, който има разрешение за дейност и основното му място на дейност, или съответно седалището му, ако има такова, е в Швейцария в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета. Всяко позоваване на Регламент (ЕИО) № 2407/92 на Съвета трябва да се разбира като позоваване на Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета;
- всяко позоваване в следните текстове на членове 81 и 82 от Договора или на членове 101 и 102 от Договора за функционирането на Европейския съюз трябва да се разбира като позоваване на членове 8 и 9 от настоящото споразумение.

1. Либерализация на сектора на въздухоплаването и други правила, приложими към гражданската авиация

№ 1008/2008

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 24 септември 2008 г. относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността

№ 2000/79

Директива на Съвета от 27 ноември 2000 г. относно прилагането на Европейското споразумение за организация на работното време на мобилните работници в гражданската авиация, сключено от Асоциацията на европейските авиокомпани (АЕА), Европейската федерация на транспортните работници (ЕТФ), Европейската асоциация на пилотите (ЕСА), Асоциацията на европейските регионални авиокомпани (ЕРА) и Международната асоциация на въздушните превозвачи (ИАСА)

№ 93/104

Директива на Съвета от 23 ноември 1993 г. относно някои аспекти на организацията на работното време, изменена със:

— Директива 2000/34/ЕО

№ 437/2003

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 27 февруари 2003 г. относно статистическите данни по отношение на превоза на пътници, товари и поща по въздуха

№ 1358/2003

Регламент на Комисията от 31 юли 2003 г. относно прилагането на Регламент (ЕО) № 437/2003 на Европейския парламент и на Съвета относно статистическите данни по отношение на превоза на пътници, товари и поща по въздух и за изменение на приложения I и II към него

№ 785/2004

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. относно застрахователните изисквания за въздушни превозвачи и оператори на въздухоплавателни средства, изменен със:

— Регламент (ЕС) № 285/2010 на Комисията

№ 95/93

Регламент на Съвета от 18 януари 1993 г. относно общите правила за разпределяне на слотовете на летищата в Общността (членове 1—12), изменен със:

— Регламент (ЕО) № 793/2004

№ 2009/12

Директива на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 г. относно летищните такси (да се прилага в Швейцария от 1 юли 2011 г.)

№ 96/67

Директива на Съвета от 15 октомври 1996 г. относно достъп до пазара на наземни услуги в летищата на Общността

(членове 1—9, 11—23 и 25)

№ 80/2009

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 14 януари 2009 г. относно кодекс за поведение при компютеризирани системи за резервация и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 2299/89 на Съвета

2. Правила за конкуренция

№ 3975/87

Регламент на Съвета от 14 декември 1987 г. за определяне на процедурите за прилагане на правилата за конкуренцията по отношение на предприятията в областта на въздушните превози (член 6, параграф 3), последно изменен със:

— Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета (членове 1—13, 15—45)

№ 1/2003

Регламент на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (членове 1—13 и 15—45)

(Доколкото този регламент се отнася до прилагането на настоящото споразумение. Включването на този регламент не засяга разпределянето на задачи съгласно настоящото споразумение.)

Регламент (ЕО) № 17/62 е отменен с Регламент (ЕО) № 1/2003 с изключение на член 8, параграф 3, който продължава да се прилага за решения, приети по член 81, параграф 3 от Договора преди началната дата на прилагане на настоящия регламент, до датата на изтичане на срока на тези решения.

№ 773/2004

Регламент на Комисията от 7 април 2004 г. относно водените от Комисията производства съгласно член 81 и 82 от Договора за ЕО, изменен със:

— Регламент (ЕО) № 1792/2006 на Комисията

№ 139/2004

Регламент на Съвета от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятия (Регламент за сливанията на ЕО)

(членове 1—18, член 19, параграфи 1—2 и членове 20—23)

По отношение на член 4, параграф 5 от Регламента за сливанията се прилага следното между Европейската общност и Швейцария:

1. Относно концентрация по смисъла на член 3 от Регламент (ЕО) № 139/2004, която няма общностно измерение по смисъла на член 1 от същия регламент и която може да бъде разглеждана по вътрешното законодателство в областта на конкуренцията на най-малко три държави-членки на ЕО и Конфедерация Швейцария, лицата или предприятията, посочени в член 4, параграф 2 от същия регламент, могат, преди да уведомят компетентните органи, да информират Комисията на ЕО посредством представяне на мотивирано искане, че концентрацията следва да бъде разглеждана от Комисията.
2. Европейската комисия предоставя без забавяне всички искания по член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 139/2004 и по предходния параграф на Конфедерация Швейцария.
3. В случаите когато Конфедерация Швейцария е изразила несъгласието си по отношение на искането за препрещане на случая за разглеждане, швейцарският компетентен орган по въпросите на конкуренцията запазва правомощията си и случаят не се препраща от Конфедерация Швейцария за преразглеждане по силата на настоящия параграф.

Като се спазват сроковете, посочени в член 4, параграфи 4 и 5, член 9, параграфи 2 и 6 и член 22, параграф 2 от Регламента за сливанията:

1. Европейската комисия предава на компетентния швейцарски орган без забавяне всички съответни документи съгласно член 4, параграфи 4 и 5, член 9, параграфи 2 и 6 и член 22, параграф 2.
2. Изчисляването на сроковете, посочени в член 4, параграфи 4 и 5, член 9, параграфи 2 и 6, и член 22, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 139/2004, започва за Конфедерация Швейцария от получаването на съответните документи от компетентния в областта на конкуренцията швейцарски орган.

№ 802/2004

Регламент на Комисията от 7 април 2004 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета относно контрола върху концентрациите между предприятията (членове 1—24), последно изменен със:

— Регламент (ЕО) № 1792/2006 на Комисията

№ 2006/111

Директива на Комисията от 16 ноември 2006 г. относно прозрачността на финансовите отношения между държавите-членки и публичните предприятия, както и относно финансовата прозрачност в рамките на някои предприятия

№ 487/2009

Регламент (ЕО) № 487/2009 на Съвета от 25 май 2009 г. относно прилагането на член 81, параграф 3 от Договора за някои категории споразумения и съгласувани практики в областта на въздушните превози

3. Безопасност на въздухоплаването

№ 216/2008

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 20 февруари 2008 г. относно общи правила в областта на гражданското въздухоплаване, за създаване на Европейска агенция за авиационна безопасност и за отмяна на Директива 91/670/ЕИО на Съвета, Регламент (ЕО) № 1592/2002 и Директива 2004/36/ЕО, изменен със:

— Регламент (ЕО) № 690/2009 на Комисията,

— Регламент (ЕО) № 1108/2009

Агенцията се ползва и в Швейцария с правомощията, предоставени ѝ по силата на разпоредбите на Регламента.

Комисията се ползва и в Швейцария с правомощията, предоставени ѝ по отношение на решенията, взети по силата на член 11, параграф 2, член 14, параграфи 5 и 7, член 24, параграф 5, член 25, параграф 1, член 38, параграф 3, буква и), член 39, параграф 1, член 40, параграф 3, член 41, параграфи 3 и 5, член 42, параграф 4, член 54, параграф 1 и член 61, параграф 3.

Независимо от хоризонталната адаптация, предвидена във втората алинея на приложението към Споразумението между Европейската общност и Швейцарската конфедерация по въпроси на въздушния транспорт, позоваванията на „държавите-членки“ в член 65 от Регламента или в разпоредбите на Решение 1999/468/ЕО, упоменати в посочената разпоредба, не се разбират като важни за Швейцария.

Разпоредбите на този регламент не трябва да се тълкуват в смисъл, че на Европейската агенция за авиационна безопасност се предоставят правомощия да действа от името на Швейцария в рамките на международни споразумения за други цели, освен с цел подпомагане изпълнението на поетите от нея задължения по силата на тези споразумения.

За целите на Споразумението текстът на регламента се адаптира, както следва:

а) член 12 се изменя, както следва:

- i) в параграф 1 след думата „Общността“ се вмъкват думите „или Швейцария“;
- ii) в параграф 2, буква а) след думата „Общността“ се вмъкват думите „или Швейцария“;
- iii) в параграф 2, букви б) и в) се заличават;
- iv) добавя се следният параграф:

„3. Когато Общността преговаря с трета държава за сключване на споразумение, в което се предвижда държава-членка или Агенцията да могат да издават сертификати въз основа на сертификати, издадени от авиационните власти на тази трета държава, тя се стреми да получи и за Швейцария предложение за сключване на подобно споразумение с въпросната трета държава. Швейцария от своя страна също се стреми да сключи с третите държави споразумения, които съответстват на споразуменията с Общността.“

б) в член 29 се добавя следният параграф:

„4. Чрез дерогация от член 12, параграф 2, буква а) от условията за работа на другите служители на Европейските общности гражданите на Швейцария, които се ползват с пълните си граждански права, могат да бъдат назначавани на договорна основа от изпълнителния директор на Агенцията.“

в) В член 30 се добавя следният параграф:

„Швейцария прилага към Агенцията Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз, включен като приложение А към настоящото приложение в съответствие с допълнението към приложение А.“

г) В член 37 се добавя следният параграф:

„Швейцария участва пълноправно в Управителния съвет и има същите права и задължения в него като държавите-членки на Европейския съюз, с изключение на правото на гласуване.“

д) В член 59 се добавя следният параграф:

„12. Швейцария участва във финансовата вноска, посочена в параграф 1, буква б), по следната формула:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

където:

S = частта от бюджета на Агенцията, която не е покрита от таксите и вноските, посочени в параграф 1, букви в) и г)

a = броят на асоциираните държави

b = броят на държавите-членки на ЕС

c = вноската на Швейцария в бюджета на Международната асоциация за гражданска авиация

C = общата вноската на държавите-членки на ЕС и асоциираните държави в бюджета на Международната асоциация за гражданска авиация.“

е) В член 61 се добавя следният параграф:

„Разпоредбите, които се отнасят до финансовия контрол, упражняван от Общността в Швейцария по отношение на лицата, които участват в дейностите на Агенцията, са посочени в приложение Б към настоящото приложение.“

ж) Приложение II към Регламента се разширява и обхваща и следните въздухоплавателни средства като продукти, попадащи под действието на член 2, параграф 3, буква а), подточка ii) от Регламент (ЕО) № 1702/2003 на Комисията от 24 септември 2003 г. относно определяне на правила за прилагане на сертифициране за летателната годност и за опазване на околната среда на въздухоплавателни средства и свързани с тях продукти, части и оборудване, както и за сертифициране на проектантски и производствени организации ⁽¹⁾:

A/c - [HB-IDJ] — тип CL600-2B19,

A/c - [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] — тип Gulfstream G-V-IV

A/c - [HB-IMJ, HB-IVZ, HB-JES] — тип Gulfstream G-V

A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] — тип MD900.

№ 1108/2009

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година за изменение на Регламент (ЕО) № 216/2008 в областта на летищата, управлението на въздушното движение и аеронавигационното обслужване и за отмяна на Директива 2006/23/ЕО

№ 91/670

Директива на Съвета от 16 декември 1991 г. относно взаимно приемане на лицензите на персонала за упражняване на функции в гражданската авиация

(членове 1—8)

№ 3922/91

Регламент на Съвета от 16 декември 1991 г. относно хармонизирането на техническите изисквания и административните процедури в областта на гражданското въздухоплаване (членове 1—3, член 4, параграфи 2, 5—11 и 13), изменен със:

— Регламент (ЕО) № 1899/2006,

— Регламент (ЕО) (ЕС) № 1900/2006,

— Регламент (ЕО) № 8/2008 на Комисията,

— Регламент (ЕО) № 859/2008 на Комисията

№ 94/56

Директива на Съвета от 21 ноември 1994 г. за определяне на основните принципи на разследването на произшествия и инциденти в гражданското въздухоплаване

(членове 1—13)

⁽¹⁾ ОВ L 243, 27.9.2003 г., стр. 6.

№ 2004/36

Директива на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. относно безопасността на въздухоплавателните средства на трети страни, използващи летища на Общността (членове 1—9 и 11—14), последно изменена със:

— Директива 2008/49/ЕО на Комисията

№ 351/2008

Регламент на Комисията от 16 април 2008 г. относно прилагане на Директива 2004/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за определяне на приоритет при наземните инспекции, осъществявани на борда на въздухоплавателни средства, които използват летища на Общността

№ 768/2006

Регламент на Комисията от 19 май 2006 г. за прилагане на Директива 2004/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на събирането и обмена на информация за безопасността на въздухоплавателните средства, използващи летища на Общността, и управлението на информационната система

№ 2003/42

Директива на Европейския парламент и на Съвета от 13 юни 2003 г. относно докладване на събития в гражданското въздухоплаване (членове 1—12)

№ 1321/2007

Регламент на Комисията от 12 ноември 2007 г. за установяване на правила за прилагане за въвеждане в централен регистър на информация за събития в гражданското въздухоплаване, обменена в съответствие с Директива 2003/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета

№ 1330/2007

Регламент на Комисията от 24 ноември 2007 г. за установяване прилагането на правилата за разпространение сред заинтересованите страни на информация за събития в гражданското въздухоплаване, посочени в член 7, параграф 2 от Директива 2003/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета

№ 736/2006

Регламент на Комисията от 16 май 2006 г. относно работните методи на Европейската агенция за авиационна безопасност за провеждане на стандартизационни инспекции

№ 1702/2003

Регламент от 24 септември 2003 г. за определяне на правила за прилагане на сертифициране за летателна годност и за опазване на околната среда на въздухоплавателни средства и свързани с тях продукти, части и оборудване, както и за сертифициране на проектантски и производствени организации, изменен със:

— Регламент (ЕО) № 335/2007 на Комисията,

— Регламент (ЕО) № 381/2005 на Комисията,

— Регламент (ЕО) № 375/2007 на Комисията,

— Регламент (ЕО) № 706/2006 на Комисията,

— Регламент (ЕО) № 287/2008 на Комисията,

— Регламент (ЕО) № 1057/2008 на Комисията,

— Регламент (ЕО) № 1194/2009 на Комисията

За целите на Споразумението разпоредбите на Регламента се разбират със следната адаптация:

Член 2 се изменя както следва:

В параграфи 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13 и 14 датата „28 септември 2003 година“ се заменя с „датата на влизане в сила на решението на Съвместния комитет за въздушен транспорт между Общността и Швейцария, с което Регламент 216/2008 се включва в приложението към Регламента“.

№ 2042/2003

Регламент на Комисията от 20 ноември 2003 г. относно поддържане на летателната годност на въздухоплавателните средства и авиационните продукти, части и устройства и за одобряване на организациите и персонала, изпълняващ тези задачи, изменен със:

— Регламент (ЕО) № 707/2006 на Комисията,

— Регламент (ЕО) № 376/2007 на Комисията,

— Регламент (ЕО) № 1056/2008 на Комисията,

— Регламент (ЕС) № 127/2010 на Комисията

№ 104/2004

Регламент на Комисията от 22 януари 2004 г. за определяне на правила за организацията и състава на Апелативния орган на Европейската агенция за авиационна безопасност

№ 593/2007

Регламент на Комисията от 31 май 2007 г. относно таксите и възнагражденията, събирани от Европейската агенция за авиационна безопасност, последно изменен със:

— Регламент (ЕО) № 1356/2008 на Комисията

№ 2111/2005

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 14 декември 2005 г. за създаване на списък на Общността на въздушните превозвачи, предмет на оперативна забрана в границите на Общността, и за информиране на пътниците на въздушния транспорт за самоличността на опериращите въздушни превозвачи и за отмяна на член 9 от Директива 2004/36/ЕО

№ 473/2006

Регламент на Комисията от 22 март 2006 г. за установяване на правила за прилагане на списъка на Общността на въздушните превозвачи, предмет на оперативна забрана в границите на Общността, посочен в глава II от Регламент (ЕО) № 2111/2005 на Европейския парламент и на Съвета

№ 474/2006

Регламент на Комисията от 22 март 2006 г. за създаване на списък на Общността на въздушните превозвачи, предмет на оперативна забрана в границите на Общността, посочен в глава II от Регламент (ЕО) № 2111/2005 на Европейския парламент и на Съвета, последно изменен със:

— Регламент (ЕС) № 1071/2010 на Комисията ⁽¹⁾

4. Сигурност на въздухоплаването

№ 300/2008

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2008 г. относно общите правила в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2320/2002

⁽¹⁾ Този регламент се прилага в Швейцария, докато е в сила в ЕС.

№ 272/2009

Регламент на Комисията от 2 април 2009 г. за допълване на общите основни стандарти за сигурност на гражданското въздухоплаване, предвидени в приложението към Регламент (ЕО) № 300/2008 на Европейския парламент и на Съвета, последно изменен със:

— Регламент (ЕС) № 297/2010 на Комисията

№ 1254/2009

Регламент (ЕС) на Комисията от 18 декември 2009 г. за определяне на критерии, позволяващи на държавите-членки да ползват дерогация от общите основни стандарти за сигурност на гражданското въздухоплаване, както и да приемат алтернативни мерки за сигурност

№ 18/2010

Регламент (ЕС) на Комисията от 8 януари 2010 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 300/2008 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на спецификациите за национални програми за контрол на качеството в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване

№ 72/2010

Регламент (ЕС) на Комисията от 26 януари 2010 г. за определяне на процедурите за провеждане на проверки от Комисията в областта на сигурността на въздухоплаването

№ 185/2010

Регламент (ЕС) на Комисията от 4 март 2010 г. за установяване на подробни мерки за прилагането на общите основни стандарти за сигурност във въздухоплаването, изменен със:

— Регламент (ЕС) № 357/2010 на Комисията,

— Регламент (ЕС) № 358/2010 на Комисията,

— Регламент (ЕС) № 573/2010 на Комисията,

— Регламент (ЕС) № 983/2010 на Комисията

№ 2010/774

Решение (ЕС) на Комисията от 13 април 2010 г. за установяване на подробни мерки за прилагането на общите основни стандарти за сигурност във въздухоплаването, съдържащо информация съгласно член 18, буква а) от Регламент (ЕО) № 300/2008, изменено с:

— Решение 2010/2604/ЕС на Комисията,

— Решение 2010/3572/ЕС на Комисията.

5. Управление на въздушното движение

№ 549/2004

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. за определяне на рамката за създаването на Единно европейско небе (рамков регламент), изменен със:

— Регламент (ЕО) № 1070/2009

Комисията се ползва в Швейцария с правомощията, предоставени ѝ по силата на членове 6, 8, 10, 11 и 12.

Член 10 се изменя, както следва:

в параграф 2 думите „на общностно равнище“ се заменят с думите „на общностно равнище с участието на Швейцария“.

Независимо от хоризонталната адаптация, предвидена във второто тире от приложението към Споразумението между Европейската общност и Швейцарската конфедерация по въпроси на въздушния транспорт, позоваванията на „държавите-членки“ в член 5 от Регламент (ЕО) № 549/2004 или в разпоредбите на Решение 1999/468/ЕО, упоменати в посочената разпоредба, не се разбират като важащи за Швейцария.

№ 550/2004

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. за осигуряването на аеронавигационно обслужване в единното европейско небе (Регламент за осигуряване на обслужване), изменен със:

— Регламент (ЕО) № 1070/2009

Комисията се ползва в Швейцария с правомощията, предоставени ѝ по силата на членове 9а, 9б, 15а, 16 и 17.

За целите на Споразумението разпоредбите на Регламента се изменят, както следва:

а) член 3 се изменя, както следва:

в параграф 2 след думата „Общността“ се вмъкват думите „и в Швейцария“.

б) Член 7 се изменя както следва:

в параграфи 1 и 6 след думата „Общността“ се вмъкват думите „и Швейцария“.

в) Член 8 се изменя както следва:

в параграф 1 след думата „Общността“ се вмъкват думите „и в Швейцария“.

г) Член 10 се изменя както следва:

в параграф 1 след думата „Общността“ се вмъкват думите „и в Швейцария“.

д) Член 16, параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Комисията адресира своето решение до държавите-членки и информира доставчика на аеронавигационно обслужване за него, доколкото той е засегнат юридически от това решение.“

№ 551/2004

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. относно организацията и използването на въздушното пространство в единното европейско небе („Регламент за въздушното пространство“), изменен със:

— Регламент (ЕО) № 1070/2009

Комисията се ползва в Швейцария с правомощията, предоставени ѝ по силата на членове 3а, 6 и 10.

№ 552/2004

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. относно оперативната съвместимост на европейската мрежа за управление на въздушното движение (Регламент за оперативната съвместимост), изменен със:

— Регламент (ЕО) № 1070/2009

Комисията се ползва в Швейцария с правомощията, предоставени ѝ по силата на членове 4, 7 и 10, параграф 3.

За целите на Споразумението разпоредбите на Регламента се изменят, както следва:

а) Член 5 се изменя както следва:

в параграф 2 след думата „Общността“ се вмъкват думите „или Швейцария“.

б) Член 7 се изменя както следва:

в параграф 4 след думата „Общността“ се вмъкват думите „или Швейцария“.

в) Приложение III се изменя, както следва:

в раздел 3, второ и последно тирета, след думата „Общността“ се вмъкват думите „или в Швейцария“.

№ 2096/2005

Регламент на Комисията от 20 декември 2005 г. за определяне на общи изисквания при доставянето на аеронавигационни услуги, изменен със:

— Регламент (ЕО) № 1315/2007 на Комисията,

— Регламент (ЕО) № 482/2008 на Комисията,

— Регламент (ЕО) № 668/2008 на Комисията.

Комисията се ползва в Швейцария с правомощията, предоставени ѝ по силата на член 9.

№ 2150/2005

Регламент на Комисията от 23 декември 2005 г. за установяване на общи правила за гъвкаво използване на въздушното пространство

№ 1033/2006

Регламент на Комисията от 4 юли 2006 г. за определяне на изискванията за процедурите за полетни планове в предполетната фаза за единното европейско небе

№ 1032/2006

Регламент на Комисията от 6 юли 2006 година за определяне на изискванията за автоматичните системи за обмен на полетна информация за целите на нотифицирането, координирането и трансфера на полети между единиците за контрол на въздушното движение, последно изменен със:

— Регламент (ЕО) № 30/2009 на Комисията

№ 1794/2006

Регламент на Комисията от 6 декември 2006 година за установяване на обща схема за таксуване на аеронавигационното обслужване (да се прилага в Швейцария от датата на влизане в сила на съответното швейцарско законодателство, но не по-късно от 1 януари 2012 г.)

№ 2006/23

Директива на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно лиценза на ръководителите на полети в Общността

№ 730/2006

Регламент на Комисията от 11 май 2006 г. за класифициране на въздушното пространство и достъпа на полети, осъществявани според правилата за визуални полети, над полетно ниво 195

№ 219/2007

Регламент на Съвета от 27 февруари 2007 г. за създаване на Съвместно предприятие за разработване на ново поколение Европейска система за управление на въздушното движение (SESAR), последно изменен със:

— Регламент (ЕО) № 1361/2008 на Съвета

№ 633/2007

Регламент на Комисията от 7 юни 2007 г. за определяне на изискванията към прилагането на протокол за предаване на полетна информация, използван за целите на нотифицирането, координирането и трансфера на полети между единиците за контрол на въздушното движение

№ 1265/2007

Регламент на Комисията от 26 октомври 2007 г. за определяне на изисквания за честотно отстояние между гласовите канали въздух-земя за Единното европейско небе

№ 29/2009

Регламент на Комисията от 16 януари 2009 г. за определяне на изисквания за услугите по осъществяване на линия за предаване на данни за Единното европейско небе

№ 262/2009

Регламент на Комисията от 30 март 2009 г. за определяне на изисквания за координираното разпределение и използване на кодове за запитване в режим S за Единното европейско небе

№ 73/2010

Регламент на Комисията от 26 януари 2010 година за определяне на изисквания относно качеството на аеронавигационните данни и аеронавигационната информация за единното европейско небе

№ 255/2010

Регламент на Комисията от 25 март 2010 година за определяне на общи правила за управление на потоците въздушно движение

6. Околна среда и шум

№ 2002/30

Директива на Европейския парламент и на Съвета от 26 март 2002 г. относно установяването на правила и процедури за въвеждането на експлоатационни ограничения, свързани с шума на летищата на Общността (членове 1—12 и 14—18)

(Измененията в приложение I, произтичащи от приложение II, глава 8 (политика по транспорта), раздел Ж (въздушен транспорт), точка 2 към Акта относно условията за присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република, и адаптациите на Договорите, върху които се основава Европейският съюз, се прилагат.)

№ 89/629

Директива на Съвета от 4 декември 1989 г. относно ограничаването на шумовите емисии от граждански дозвукови реактивни самолети

(членове 1—8)

№ 2006/93/ЕО

Директива на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. относно регулирането на експлоатацията на самолети, предмет на част II, глава 3, том 1 от приложение 16 към Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване, второ издание (1988 г.)

7. Защита на потребителите

№ 90/314

Директива на Съвета от 13 юни 1990 г. относно пакетни полети, пакетни ваканции и пакетни пътувания

(членове 1—10)

№ 93/13

Директива на Съвета от 5 април 1993 г. относно неравноправните клаузи в потребителските договори

(членове 1—11)

№ 2027/97

Регламент на Съвета от 9 октомври 1997 г. относно отговорността на въздушните превозвачи в случай на произшествия (членове 1—8), изменен със:

— Регламент (ЕО) № 889/2002

№ 261/2004

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 г. за създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 295/91

(членове 1—18)

№ 1107/2006

Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. относно правата на хората с увреждания и на хората с ограничена подвижност при пътувания с въздушен транспорт

8. Разни

№ 2003/96

Директива на Съвета от 27 октомври 2003 г. относно реструктурирането на правната рамка на Общността за данъчно облагане на енергийните продукти и електрическата енергия

(член 14, параграф 1, буква б) и член 14, параграф 2)

9. Приложения

А: Протокол за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз

Б: Разпоредби, които се отнасят до финансовия контрол, упражняван от Европейския съюз по отношение на швейцарските участници в дейностите на Европейската агенция за авиационна безопасност (EASA)

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ПРОТОКОЛ ЗА ПРИВИЛЕГИИТЕ И ИМУНИТЕТИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ,

КАТО СЪЗНАВАТ, че по силата на член 343 от Договора за функционирането на Европейския съюз и на член 191 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия (Евратом), Европейският съюз и Евратом се ползват, на територията на държавите-членки, с необходимите за изпълнението на тези задачи привилегии и имунитети,

СЕ СПОРАЗУМЯВА по следните разпоредби, които са приложени към Договора за Европейския съюз, към Договора за функционирането на Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия:

ГЛАВА I

СОБСТВЕНОСТ, СРЕДСТВА, ИМУЩЕСТВА И ФУНКЦИОНИРАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Член 1

Помещенията и сградите на Съюза са неприкосновени. Те не могат да бъдат подлагани на претърсване, реквизиция, конфискация или експроприране. Собствеността и имуществата на Съюза не могат да бъдат подлагани на каквито и да било административни или правни ограничения без разрешение на Съда.

Член 2

Архивите на Съюза са неприкосновени.

Член 3

Съюзът, неговото имущество, приходи и друга собственост се освобождават от всички преки данъци.

Правителствата на държавите-членки, когато е възможно, вземат всички подходящи мерки, за да опростят или възстановят косвените данъци или данъците върху продажбите, включени в цената на движимата или недвижимата собственост, когато Съюзът осъществява за негови официални нужди съществени покупки, чиято цена включва данъци и такси от този вид. Тези разпоредби не се прилагат по такъв начин, че да предизвикат нарушаване на конкуренцията в рамките на Съюза.

Не се предоставя освобождаване от данъците, таксите и задълженията, които са свързани с такси за предоставяне на комунални услуги.

Член 4

Съюзът е освободен от всички мита, забрани и ограничения върху вноса и износа по отношение на предмети, предназначени за негово официално ползване; с внесените по този ред предмети не могат да се извършват сделки на разпореждане, независимо дали срещу заплащане или не, на територията на държавата, в която са били внесени, освен при условия, одобрени от правителството на тази държава.

Съюзът е освободен и от всички мита, забрани и ограничения върху вноса и износа на неговите публикации.

ГЛАВА II

КОМУНИКАЦИИ И РАЗРЕШЕНИЯ ЗА ПРЕМИНАВАНЕ (LAISSEZ-PASSER)

Член 5

При техните официални комуникации и изпращането на всички техни документи, институциите на Съюза се ползват на територията на всяка държава-членка с третирането, предоставяно от тази държава на дипломатическите мисии.

Официалната кореспонденция и другите официални комуникации на институциите на Съюза не могат да бъдат подлагани на цензура.

Член 6

На членовете и служителите на институциите на Съюза може да бъде издадено разрешение за преминаване (*laissez-passer*) от председателите на тези институции, във форма, определена от Съвета с обикновено мнозинство, което се признава за документ, валиден за пътуване от органите на държавите-членки. Такива разрешения за преминаване (*laissez-passer*) се издават на длъжностни лица и други служители при условията, определени в Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители на Съюза.

Комисията може да сключва споразумения за признаването на тези разрешения за преминаване (*laissez-passer*) като документи, валидни за пътуване на територията на трети държави.

ГЛАВА III

ЧЛЕНОВЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

Член 7

Никакво административно или друго ограничение не може да бъде налагано върху свободното движение на членовете на Европейския парламент, които пътуват до или от мястото на заседанията на Европейския парламент.

На членовете на Европейския парламент по отношение на митническия и валутния контрол се предоставят:

- а) от тяхното собствено правителство — същите възможности, както предоставяните на висшите длъжностни лица, които пътуват в чужбина във връзка с временни официални мисии;
- б) от правителствата на останалите държави-членки — същите възможности, както предоставяните на представителите на чужди правителства, осъществяващи временни официални мисии.

Член 8

Членовете на Европейския парламент не могат да бъдат подлагани под каквато и да било форма на претърсване, задържане или съдебно производство във връзка с изразените от тях мнения или подадените от тях гласове при изпълнението на задълженията им.

Член 9

По време на сесиите на Европейския парламент неговите членове притежават:

- а) на територията на тяхната собствена държава – имунитетите, предоставяни на членовете на националните парламенти;
- б) на територията на всяка друга държава-членка — имунитет от всякаква форма на задържане или съдебно производство.

Имунитетът действа по подобен начин и по отношение на горепосочените членове по време на тяхното пътуване до и от мястото на заседанието на Европейския парламент.

Не може да има позоваване на имунитета, когато член на Парламента бъде заловен на мястото на извършване на нарушението, и имунитетът не е пречка за Европейския парламент да упражни правото си за отнемане на имунитета на някой от неговите членове.

ГЛАВА IV

ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ, КОИТО УЧАСТВАТ В РАБОТАТА НА ИНСТИТУЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Член 10

Представителите на държавите-членки, които участват в работата на институциите на Съюза, техните съветници и технически експерти, при изпълнението на своите задължения и по време на пътуването си до и от мястото на заседанието, се ползват с обичайните привилегии, имунитети и улеснения.

Настоящият член се прилага също така и по отношение на членовете на консултативните органи на Съюза.

ГЛАВА V

ДЪЛЖНОСТНИ ЛИЦА И ДРУГИ СЛУЖИТЕЛИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Член 11

На територията на всяка държава-членка, независимо от тяхното гражданство, длъжностните лица и другите служители на Съюза:

- а) се ползват с имунитет по отношение на съдебни производства във връзка с осъществените от тях действия при изпълнението на служебните им задължения, включително за казаното или написаното от тях, при спазване на разпоредбите на съответните договори, от една страна, на разпоредбите за отговорността на длъжностните лица и другите служители по отношение на Съюза и, от друга страна, на компетентността на Съда на Европейския съюз да се произнася по спорове между Съюза и неговите длъжностни лица и другите служители. Те продължават да се ползват с този имунитет и след като са престанали да заемат съответната длъжност;
- б) заедно със своите съпрузи и членовете на своите семейства на тяхна издръжка те не могат да бъдат подлагани на ограничения във връзка с имиграцията или към тях да бъдат прилагани формалностите за регистриране на чужденци;
- в) относно разпоредбите за притежаването и обмена на валута на тях трябва да бъдат предоставени същите улеснения, каквито обикновено се предоставят на длъжностните лица от международните организации;

- г) притежават правото да внасят безмитно своите мебели и вещи към момента на своето първо заемане на поста в съответната държава, както и правото безмитно да реекспортират своите мебели и вещи при изтичане на мандата си в тази държава, при спазване и в двата случая на условията, които се считат за необходими от правителството на държавата, в която се упражнява това право;
- д) имат право да внасят безмитно лек автомобил за лична употреба, придобит или в държавата по тяхното последно пребиваване, или в държавата, чиито граждани са те, при условията на вътрешния пазар на тази държава, както и да го реекспортират безмитно, при спазване във всеки един от случаите на условията, които се считат за необходими от правителството на съответната държава.

Член 12

Длъжностните лица и другите служители на Съюза подлежат на данъчно облагане в полза на Съюза върху изплатените им от Съюза заплати, наднищи и възнаграждения, при условията и според процедурата, определена от Европейския парламент и от Съвета, като действат чрез регламенти в съответствие с обикновената законодателна процедура и след консултация със заинтересованите институции.

Те се освобождават от националните данъци върху заплатите, наднищите и възнагражденията, които са им били изплатени от Съюза.

Член 13

За целите на прилагането на данъка върху дохода, на имуществения данък и на данъка върху наследството, както и за целите на прилагането на конвенциите за избягване на двойното данъчно облагане, сключени между държавите-членки на Съюза, длъжностните лица и другите служители на Съюза, които единствено поради изпълнение на задълженията им в служба на Съюза установяват своето пребиваване на територията на държава-членка, различна от тази на тяхното местоживее за данъчни цели, по времето когато са постъпили на работа в Съюза, се считат както в държавата на тяхното действително пребиваване, така и в държавата на местоживее за данъчни цели, че са запазили местоживееето си в последната държава, при условие че тя е член на Съюза. Тази разпоредба се прилага също така и спрямо съпруга/съпругата, доколкото последният/ата не упражнява никаква дейност срещу заплащане, и спрямо децата, които са зависими от и се намират под грижата на лицата, посочени в настоящия член.

Движимата собственост, която принадлежи на лицата, посочени в предходния параграф, и е разположена на територията на държавата, където те временно пребивават, се освобождава от данък върху наследството в тази държава; за определянето на данъка на тази собственост тя се счита за намираща се в държавата на местоживее за данъчни цели, при спазване на правата на трети държави и при съобразяване с възможното прилагане на разпоредбите на международните конвенции за двойното данъчно облагане.

Всяко местоживее, което е било придобито единствено с цел изпълнението на задълженията по служба в други международни организации, не се взема предвид при прилагане на разпоредбите на настоящия член.

Член 14

Европейският парламент и Съветът, като действат чрез регламенти, в съответствие с обикновената законодателна процедура и след консултация със заинтересованите институции, определят схема за социално-осигурителните обезщетения на длъжностните лица и другите служители на Съюза.

Член 15

Европейският парламент и Съветът, като действат чрез регламенти в съответствие с обикновената законодателна процедура и след като се консултират с останалите заинтересовани институции, определят категориите длъжностни лица и други служители, по отношение на които се прилагат изцяло или отчасти разпоредбите на член 11, член 12, втора алинея и член 13.

Имената, ранговете и адресите на длъжностните лица и други служители, включени в тези категории, се съобщават периодично на правителствата на държавите-членки.

ГЛАВА VI

ПРИВИЛЕГИИ И ИМУНИТЕТИ НА МИСИТЕ НА ТРЕТИ СТРАНИ, АКРЕДИТИРАНИ КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Член 16

Държавата-членка, на чиято територия се намира седалището на Съюза, предоставя обичайните дипломатически имунитети и привилегии на мисиите на трети страни, акредитирани към Съюза.

ГЛАВА VII

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 17

Привилегиите, имунитетите и улесненията се предоставят на длъжностните лица и на другите служители на Съюза единствено в интерес на Съюза.

Всяка институция на Съюза се задължава да отнеме имунитета, предоставен на длъжностно лице или на друг служител, когато институцията счита, че отнемането на този имунитет не противоречи на интересите на Съюза.

Член 18

Институциите на Съюза, за целите на прилагането на настоящия протокол, си сътрудничат с компетентните органи на съответните държави-членки.

Член 19

Членове 11—14 и член 17 се прилагат и спрямо членовете на Комисията.

Член 20

Членове 11—14 и член 17 се отнасят до съдиите, генералните адвокати, секретарите и помощник-докладчиците на Съда на Европейския съюз, без да се засягат разпоредбите на член 3 от Протокола относно статута на Съда на Европейския съюз във връзка със съдебния имунитет на съдиите и генералните адвокати.

Член 21

Настоящият протокол се прилага също и по отношение на Европейската инвестиционна банка, на членовете на нейните органи, на служителите ѝ, както и на представителите на държавите-членки, които участват в работата ѝ, без да се засягат разпоредбите на протокола за нейния устав.

Европейската инвестиционна банка, освен това, ще бъде обект на дерогация от каквито и да било фискални или подобни на тях задължения, свързани с увеличаването на капитала ѝ, както и от различни формални процедури, които това увеличение би наложило в държавата по седалището ѝ. Съответно прекратяването и ликвидацията ѝ не биха довели до никакво обременяване. Наред с това дейността на Банката и на нейните органи, когато тя се извършва при условията, определени в нейния устав, не следва да бъде обект на облагане с данък върху оборота.

Член 22

Настоящият протокол се прилага също и спрямо Европейската централна банка, членовете на нейните органи и служителите ѝ, без да се засягат разпоредбите на Протокола за устава на Европейската система на централните банки и Европейската централна банка.

Европейската централна банка освен това е освободена от всякакви данъци или налози от подобен характер, свързани с увеличаването на нейния капитал, както и от различни формалности, които могат да бъдат свързани с такова действие в държавата, в която е седалището на банката. Дейностите на банката и нейните органи, осъществявани в съответствие с устава на Европейската система на централните банки и Европейската централна банка, не подлежат на облагане с данък върху оборота.

Допълнение към Приложение А

РЕД И УСЛОВИЯ ЗА ПРИЛАГАНЕ В ШВЕЙЦАРИЯ НА ПРОТОКОЛА ЗА ПРИВИЛЕГИИТЕ И ИМУНИТЕТИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

1. Разширяване на прилагането до Швейцария

Всяко позоваване на държавите-членки в Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз (наричан по-долу „Протоколът“) трябва да се разбира като важащо в еднаква степен и за Швейцария, освен ако следващите разпоредби не предвиждат друго.

2. Освобождаване на Агенцията от непряко данъчно облагане (включително ДДС)

Стоките и услугите, изнасяни от Швейцария, не се облагат с швейцарски данък добавена стойност (ДДС). По отношение на стоките и услугите, предоставени на Агенцията в Швейцария за нейни официални нужди, освобождаването от ДДС се извършва съгласно член 3, втори параграф от Протокола чрез възстановяване. Освобождаването от ДДС се предоставя, в случай че действителната покупна цена на стоките и услугите, посочена във фактурата или равностоен документ, възлиза на най-малко 100 швейцарски франка (с включен данък).

Възстановяването на ДДС се извършва срещу представяне във Федералната данъчна администрация, Главен отдел „ДДС“, на съответните швейцарски формуляри. По принцип молбите се обработват в срок от три месеца, считано от подаването на молбата за възстановяване, придружена от необходимите удостоверяващи документи.

3. Ред и условия за прилагане на правилата за персонала на Агенцията

По отношение на член 12, втори параграф от Протокола Швейцария освобождава, в съответствие с принципите на националното си законодателство, длъжностните лица и другите служители на Агенцията по смисъла на член 2 от Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 549/69 ⁽¹⁾ от федерални, кантонални и общински данъци върху изплатените им от Европейския съюз заплати, надници и възнаграждения, които подлежат на облагане с вътрешен данък в полза на Европейския съюз.

По отношение прилагането на член 13 от Протокола Швейцария не се счита за държава-членка по смисъла на точка 1 по-горе.

Длъжностните лица и другите служители на Агенцията, както и членовете на семействата им, които внасят осигуровки по осигурителната система, приложима към длъжностните лица и другите служители на Европейския съюз, не е задължително да се осигуряват по швейцарската социално-осигурителна система.

Съдът на Европейския съюз има изключителна компетентност по всички въпроси, свързани с взаимоотношенията между Агенцията или Комисията и персонала ѝ по отношение на прилагането на Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета ⁽²⁾ и другите разпоредби от правото на Общността, определящи условията на труд.

⁽¹⁾ Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 549/69 на Съвета от 25 март 1969 г. относно определяне на категориите на длъжностните лица и други служители на Европейските общности, за които се прилагат разпоредбите на член 12, на член 13, втори параграф и член 14 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Общностите (ОВ L 74, 27.3.1969 г., стр. 1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1749/2002 на Съвета (ОВ L 264, 2.10.2002 г., стр. 13).

⁽²⁾ Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета от 29 февруари 1968 г. относно определянето на статута на длъжностните лица на Европейските общности и условията за работа на другите служители, и за създаване на конкретни мерки за временно прилагане към длъжностните лица на Комисията (условия за работа на другите служители) (ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 2104/2005 на Съвета (ОВ L 337, 22.12.2005 г., стр. 7).

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

ФИНАНСОВ КОНТРОЛ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ШВЕЙЦАРСКИТЕ УЧАСТНИЦИ В ДЕЙНОСТИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА АГЕНЦИЯ ЗА АВИАЦИОННА БЕЗОПАСНОСТ

Член 1

Пряка комуникация

Агенцията и Комисията комуникират пряко с всички лица или институции, установени в Швейцария, които участват в дейностите на Агенцията като договорно наети лица, участници в програми на Агенцията, получатели на плащания от бюджета на Агенцията или на Общността или подизпълнители. Тези лица могат пряко да предават на Комисията и Агенцията всякаква изискуема от тях значима информация и документация, въз основа на посочените в настоящото решение инструменти и сключени договори или споразумения, както и решения, взети в рамките на последните.

Член 2

Проверки

1. В съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽¹⁾ и финансовия правилник, приет от Управителния съвет на Агенцията на 26 март 2003 г. съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. относно рамковия Финансов регламент за органите, посочени в член 185 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽²⁾, както и с други нормативни документи, на които се позовава настоящото решение, в сключени договори и споразумения, както и решения, взети с бенефициери, установени в Швейцария, може да се предвижда извършването на научни, финансови, технологични или други одити във всеки момент на същите и подизпълнителите им от служители на Агенцията или Комисията, или от други упълномощени от тях лица.

2. Длъжностните лица на Агенцията и Комисията, както и другите упълномощени от Комисията лица трябва да имат съответен достъп до обекти, дейности и документация, а също и до цялата информация, необходима за осъществяването на такива одити, включително такава в електронна форма. Това право на достъп трябва изрично да се посочва в договорите или споразуменията, сключени за целите на прилагането на инструментите, на които се позовава настоящото решение.

3. Европейската сметна палата се ползва със същите права като Комисията.

4. Одитите могат да се извършват до пет години след изтичане на срока на действие на настоящото решение или съгласно условията, предвидени в договорите или споразуменията или във взетите решения.

5. Швейцарският федерален орган за контрол на финансите бива информиран предварително за извършването на швейцарска територия одити. Това информиране не е законово условие за извършване на тези одити.

Член 3

Проверки на място

1. В рамките на настоящото споразумение Комисията (OLAF — Европейската служба за борба с измамите) има право да извършва проверки на място и инспекции на швейцарска територия по реда и условията, предвидени в Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 година относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията с оглед защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности ⁽³⁾.

2. Проверките на място и инспекциите се подготвят и осъществяват от Комисията в тясно сътрудничество с Швейцарската федерална сметна палата или с останалите компетентни органи на Швейцария, определени от Швейцарската федерална сметна палата, които трябва да бъдат уведомявани навреме относно предмета, целта и правното основание за проверките и инспекциите, за да могат да окажат нужното съдействие. За целта длъжностните лица от компетентните органи на Швейцария могат да участват в проверките на място и инспекциите.

3. Ако компетентните швейцарски органи поискат това, проверките на място и инспекциите могат да бъдат извършени съвместно от Комисията и швейцарските компетентни органи.

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72.

⁽³⁾ ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 2.

4. Когато участниците в програмата се противопоставят на проверка на място или инспекция, органите на Швейцария, като действат съгласно националните правила, оказват на инспекторите на Комисията съдействието, от което се нуждаят, за да изпълнят задължението си по осъществяване на проверка на място или инспекция.

5. Комисията съобщава във възможно най-кратък срок на Швейцарската федерална сметна палата всеки факт или съмнение за нередност, които тя е забелязала в хода на проверката на място или инспекцията. При всички случаи Комисията е длъжна да информира гореупоменатите органи относно резултата от тези проверки и инспекции.

Член 4

Информирание и консултиране

1. С цел правилното прилагане на настоящото приложение компетентните органи на Швейцария и на Комисията редовно обменят информация и, по искане на една от страните, провеждат консултации.

2. Компетентните швейцарски органи незабавно информират Агенцията и Комисията за всеки забелязан от тях факт или съмнение за нередност във връзка със сключването и изпълнението на договори или споразумения, сключени в съответствие с инструментите, посочени в настоящото решение.

Член 5

Поверителност

Съобщената или получената информация в каквато и да е форма по силата на настоящото приложение се счита за служебна тайна и е защитена по същия начин, както е защитена аналогична информация от швейцарското право и от съответните разпоредби, приложими към институциите на Общността. Тази информация не може да бъде съобщавана на други лица освен на тези в институциите на Общността, в държавите-членки или в Швейцария, чиито служебни задължения изискват те да са запознати с нея, нито пък може да бъде използвана за цели, различни от това да се осигури ефективна защита на финансовите интереси на договарящите се страни.

Член 6

Административни мерки и санкции

Без да се накърнява прилагането на наказателното право на Швейцария, Агенцията или Комисията могат да налагат административни мерки и санкции съгласно Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г., Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. и Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г. за защита на финансовите интереси на Европейските общности ⁽¹⁾.

Член 7

Възстановяване на дължими суми и принудително изпълнение

Решенията на Агенцията или Комисията, взети в рамките на приложното поле на настоящото решение, по силата на които са наложени финансови задължения за различни от държавите правни субекти, имат изпълнителна сила в Швейцария.

Заповедта за принудително изпълнение трябва да се издава без никакъв допълнителен контрол, освен проверка на истинността на изпълнителния акт от орган, определен от швейцарското правителство, което е длъжно да уведоми Агенцията или Комисията за това. Принудителното изпълнение се извършва по швейцарските процедурни правила. Законосъобразността на решението за принудително изпълнение подлежи на контрол от страна на Съда на Европейския съюз.

Решенията на Съда на Европейския съюз по силата на арбитражна клауза подлежат на изпълнение при същите условия.

⁽¹⁾ ОВ L 312, 23.12.1995 г., стр. 1.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

